叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《法国王后玛丽·安托瓦(memoirs Of The Court Of Marie Antoinette,) 000001

2. 《法国王后玛丽·安托瓦(memoirs Of The Court Of Marie Antoinette,) 000002

3. 《法国王后玛丽·安托瓦(memoirs Of The Court Of Marie Antoinette,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《法国王后玛丽·安托瓦(Memoirs of the Court of Marie Antoinette,)

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
MEMOIRS OF THE COURT OF
回忆录 的 这 法庭 的

宫廷回忆录

[mə'ri:] [ˌæntwɑ:'net] ,
MARIE ANTOINETTE ,
玛丽 安托瓦内特 ,

玛丽·安托瓦内特

[kwi:n] [ʌv; əv] [fræns]
QUEEN OF FRANCE
女王 的 法国

法国王后

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk]['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv]['mædəm]['kæmpən] ,
Being the Historic Memoirs of Madam Campan ,
存在 这 历史性 回忆录 的 女士 坎潘 ,

作为坎潘夫人的历史回忆录,

[fɜ:rst]['leɪdi][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n]
First Lady in Waiting to the Queen
第一的 女士 在 等待 到 这 女王

女王的侍女

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[dʊ'ʃes] [di:'ju] ['bæri]
Duchesse du Barry
公爵夫人 杜 巴里

杜巴丽公爵夫人

['prɪnsɪs; 'prɪnses][di:] [lɑ:m'bɑ:l]
Princesse de Lamballe
公主 德 兰巴勒

兰巴勒公主

[ðə; ði][pə'rizjən] [bɑ:n]
The Parisian Bonne
这 巴黎人 邦妮

巴黎的邦纳

['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
Louis XVI .
路易斯 十六 .

路易十六。

[ænd; ənd] [mə'ri:] [ˌæntwɑ:'net]
and **Marie** **Antoinette**
和 玛丽 安托瓦内特

以及玛丽·安托瓦内特

[bəʊmɑ:'ʃeɪ]
Beaumarchais
博马舍

博马舍

[ðə; ði] ['revəli]
The **Reveille**
这 起床号

起床号

['mædəm] ['ædəleɪd] [æz; əz][daɪ'ænə]
Madame **Adelaide** **as** **Diana**
夫人 阿德莱德 作为 戴安娜

阿德莱德夫人饰演戴安娜

[ðə; ði] [bæs'til]
The **Bastille**
这 巴士底狱

巴士底狱

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl]
Opening **of** **The** **States** **General**
开幕 的 这 各州 一般的

荷兰议会开幕

['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
Louis **XVI** **.**
路易斯 十六 .

路易十六。

[mə'ri:] [ˌæntwɑ:'net] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɪlətiːn]
Marie **Antoinette** **on** **the** **way** **to** **the** **Guillotine**
玛丽 安托瓦内特 在 这 方式 到 这 断头台

玛丽·安托瓦内特被送上断头台的路上

['mædəm] ['kæmpən]
Madame **Campan**
夫人 坎潘

坎潘夫人

['prefəs] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
PREFACE **BY** **THE** **AUTHOR** **.**
前言 经过 这 作者 .

作者序言。

['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
Louis **XVI** **.**
路易斯 十六 .

路易十六。

[pə'zest] [æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] [ʌv; əv]['kɒnfɪdænts] , [əd'vaɪzəz] , [ænd; ənd] [gaɪdz] ;
possessed **an** **immense** **crowd** **of** **confidants** **,** **advisers** **,** **and** **guides** **;**
拥有 一个 巨大 人群 的 知己 , 顾问 , 和 指南 ;

拥有一大批心腹、顾问和向导;

[hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðem; ðəm]['i:v(ə)n][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fækʃnz] [wɪtʃ] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .
he **selected** **them** **even** **from** **among** **the** **factions** **which** **attacked** **him** **.**
他 已选 他们 甚至 从 之中 这 派系 哪个 遭到攻击 他 .

他甚至从攻击他的派系中挑选了他们。

['nevər] , [pər'hæps] , [dɪd][hi:; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪs'kloʊʒər] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Never	,	perhaps	,	did	he	make	a	full	disclosure	to	any	one	of	them	,
绝不	,	也许	,	做过	他	制作	一个	满的	披露	到	任何	一	的	他们	,

或许，他从未向他们中的任何一个人完全坦白过。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][hi:; hi][spoʊk][wɪð; wɪθ][sɪn'serəti] , [tu:; tə][bʌt; bət]['veri] [fju:] .

and	certainly	he	spoke	with	sincerity	,	to	but	very	few	.
和	当然	他	辐	和	诚意	,	到	但	非常	很少	.

他确实言辞真诚，但对象却寥寥无几。

[hi:; hi] [ɪn'veriəbli] [kept] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['si:krət] [in'tri:gz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ; [ænd; ənd]

He	invariably	kept	the	reins	of	all	secret	intrigues	in	his	own	hand	;	and
他	总是	保留	这	缰绳	的	全部	秘密	阴谋	在	他的	自己的	手	;	和

[ðens] , ['daʊtləs] ,

thence	,	doubtless	,
因此	,	毫无疑问	,

他总是将所有秘密阴谋的掌控权牢牢掌握在自己手中；因此，无疑，

[ə'roʊz][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:knəs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][soʊ] [kən'spɪkjuəs]

arose	the	want	of	cooperation	and	the	weakness	which	were	so	conspicuous
出现	这	想	的	合作	和	这	弱点	哪个	是	所以	显眼的

[ɪn][hɪz; ɪz] ['meʒərz] .

in	his	measures	.
在	他的	措施	.

缺乏合作以及他的措施中显而易见的软弱无力，都暴露无遗。

[frʌm; frəm] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l]['kæzəmz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['di:teɪld; dɪ'teɪld]

From	these	causes	considerable	chasms	will	be	found	in	the	detailed
从	这些	原因	大量	深渊	将要	是	成立	在	这	详细的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

history	of	the	Revolution	.
历史	的	这	革命	.

由此可见，革命的详细历史中存在着相当大的鸿沟。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['θɜ:rəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætər] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn]

In	order	to	become	thoroughly	acquainted	with	the	latter	years	of	the	reign
在	命令	到	变得	彻底	熟人	和	这	后者	年	的	这	在位

[ʌv; əv] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] . ,

of	Louis	XV	.	,
的	路易斯	十五	.	,

为了全面了解路易十五统治后期的历史，

['mɛmˌwɑ:rz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['dʌk][di:] [ʃwɑ:'zœl] , [ðə; ði]['dʌk] - , [ðə; ði] ['mɛrəʃæl] [di:]

memoirs	written	by	the	Duc	de	Choiseul	,	the	Duc	d'Aiguillon	,	the	Marechal	de
回忆录	书面	经过	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	,	这	杜克	-	,	这	马雷夏尔	德

['riʃəlu:] ,

Richelieu	,
黎塞留	,

舒瓦瑟尔公爵、艾吉永公爵、黎塞留元帅撰写的回忆录，

[[aɪ] [hɜ:rd] [lə] ['mɛrəʃæl] [di:] ['riʃəlu:] [dɪ'zaɪər][em] . ['kæmpən] , [hu:] [wʌz; wəz][laɪ'brerɪən][tu:; tə][ðə; ði]

[	I	heard	Le	Marechal	de	Richelieu	desire	M	.	Campan	,	who	was	librarian	to	the
[	我	听到	乐	马雷夏尔	德	黎塞留	欲望	M	.	坎潘	,	WHO	曾是	图书管理员	到	这

[kwi:n] ,

Queen	,
女王	,

我听说黎塞留元帅对女王的图书管理员康潘先生有好感，

[nɑːt][tuː; tə] [bai] [ðə; ði]['mɛm,wɑːrz] [wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər]
not **to** **buy** **the** **Memoirs** **which** **would** **certainly** **be** **attributed** **to** **him** **after**
不是 到 买 这 回忆录 哪个 会 当然 是 归因于 到 他 后
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his **death** **,**
他的 死亡 ,

不要购买那些在他死后肯定会被归于他名下的回忆录。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːls] [baɪ][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]
declaring **them** **false** **by** **anticipation** **;** **and** **adding** **that** **he** **was** **ignorant** **of**
声明 他们 错误的 经过 预期 ; 和 添加 那 他 曾是 无知 的
[ɔːr'θɑːgrəfi] ,
orthography **,**
正字法 ,

他预先断言这些说法是错误的；并补充说他对拼写法一窍不通。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [ə'mjuːzd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] .
and **had** **never** **amused** **himself** **with** **writing** **.**
和 有 绝不 觉得好笑 他自己 和 写作 .

他从来没想过要写作。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] , [wʌn] - [pʊt] [fɔːrθ] ['mɛm,wɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði]
Shortly **after** **the** **death** **of** **the** **Marshal** **,** **one** **Soulavie** **put** **forth** **Memoirs** **of** **the**
不久 后 这 死亡 的 这 元帅 , 一 - 放 前进 回忆录 的 这
['mɛrəʃæl] [diː] ['riʃəluː] .]
Marechal **de** **Richelieu** **.** **]**
马雷夏尔 德 黎塞留 .]

元帅去世后不久，苏拉维出版了《黎塞留元帅回忆录》。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʌk][diː][lɑː] - , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
and **the** **Duc** **de** **La** **Vauguyon** **,** **should** **be** **before** **us** **.**
和 这 杜克 德 拉 - , 应该 是 前 我们 .

而拉沃吉翁公爵，应该就在我们面前。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
To **give** **us** **a** **faithful** **portrait** **of** **the** **unfortunate** **reign** **of** **Louis** **XVI** **.**
到 给 我们 一个 忠实 肖像 的 这 不幸 在位 的 路易斯 十六 .

为我们真实地描绘路易十六不幸的统治时期。

, [ðə; ði] ['mɛrəʃæl] [diː'ju] [mʊi] , [em] . [diː] ['mɔːrə,pɑː] , [em] . [diː] [vər'dʒɛnz] , [em] . [diː] [ˌmæl'zɜːrb] ,
, **the** **Marechal** **du** **Muy** **,** **M** **.** **de** **Maurepas** **,** **M** **.** **de** **Vergennes** **,** **M** **.** **de** **Malesherbes** **,**
, 这 马雷夏尔 杜 非常 , M . 德 莫雷帕 , M . 德 韦尔根斯 , M . 德 雄性草本植物 ,

、 杜穆伊元帅、 德莫雷帕斯先生、 德韦尔根尼斯先生、 德马勒舍布先生，

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] , [em] . [diː][lɑː] ['feɪ'ɛt] , [ðə; ði] ['æbi] [diː] - , [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə]
the **Duc** **d'Orleans** **,** **M** **.** **de** **La** **Fayette** **,** **the** **Abby** **de** **Vermond** **,** **the** **Abbe**
这 杜克 奥尔良 , M . 德 拉 费耶特 , 这 艾比 德 - , 这 阿贝
[ˌmɔːntɪ'skjuː] ,
Montesquiou **,**
蒙特斯基乌 ,

奥尔良公爵、拉法耶特先生、韦尔蒙修道院、蒙特斯基乌神父

['mɪrəˌboʊ] , [ðə; ði] [dʊ'ʃes] [diː][ˌpɒlɪ'njæk] ,
Mirabeau **,** **the** **Duchesse** **de** **Polignac** **,**
米拉波 , 这 公爵夫人 德 波利尼亚克 ,

米拉波，波利尼亚克公爵夫人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʊˈʃes] [diː] [lwiːn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['noʊtɪd] ['feɪθfəli] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

and	the	Duchesse	de	Luynes	should	have	noted	faithfully	in	writing	all	the
和	这	公爵夫人	德	吕内斯	应该	有	著名的	忠实	在	写作	全部	这

[træn'zækʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [dɪ'saɪdɪd][pɑːrts] .

transactions	in	which	they	took	decided	parts	.
交易	在	哪个	他们	采取	决定	部分	.

吕内公爵夫人应该如实记录下他们参与的所有交易。

[ðə; ði]['siːkrət][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'semə̀neɪtɪd] [ə'mʌŋ]

The	secret	political	history	of	a	later	period	has	been	disseminated	among
这	秘密	政治的	历史	的	一个	之后	时期	有	到过	传播	之中

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ˞ːsənz] ;

a	much	greater	number	of	persons	;
一个	很多	更大的	数字	的	人	;

后来的某个时期的秘密政治史已经传播给了更多的人；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ministəz] [huː] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ['mɛmˌwɑːrz] , [bʌt; bət]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

there	are	Ministers	who	have	published	memoirs	,	but	only	when	they	had
那里	是	部长们	WHO	有	已发布	回忆录	,	但	仅有的	什么时候	他们	有

[ðer; ðər] [oʊn] ['meʒərz] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ,

their	own	measures	to	justify	,
他们的	自己的	措施	到	证明合法	,

有些部长出版过回忆录，但前提是他们要为自己推行的措施辩护。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kærəktərz] ,

and	then	they	confined	themselves	to	the	vindication	of	their	own	characters	,
和	然后	他们	受限	他们自己	到	这	平反	的	他们的	自己的	人物	,

然后，他们便将注意力集中在维护自身品格上。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['paʊərf(ə)l]['moʊtɪv] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['nʌθɪŋ] .

without	which	powerful	motive	they	probably	would	have	written	nothing	.
没有	哪个	强大的	动机	他们	大概	会	有	书面	没有什么	.

如果没有这种强大的动力，他们可能什么都不会写出来。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðoʊz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] , ['iːðər] [baɪ][bɜːrθ][ɔːr][baɪ] ['ɑːfɪs] , [hæv; həv]

In	general	,	those	nearest	to	the	Sovereign	,	either	by	birth	or	by	office	,	have
在	一般的	,	那些	最近的	到	这	主权	,	任何一个	经过	出生	或者	经过	办公室	,	有

[left] [noʊ]['mɛmˌwɑːrz] ;

left	no	memoirs	;
左边	不	回忆录	;

一般来说，与君主关系最密切的人，无论是出身还是官职，都没有留下回忆录；

[ænd; ənd][ɪn] ['æbsəluːt] ['mɔnəkiz] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

and	in	absolute	monarchies	the	mainsprings	of	great	events	will	be	found	in
和	在	绝对	君主制	这	主发条	的	伟大的	活动	将要	是	成立	在

[pə'tiku:ləz] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔːltɪd]['pɜ˞ːsənz][ə'loʊn][kʊd; kəd] [noʊ] .

particulars	which	the	most	exalted	persons	alone	could	know	.
细节	哪个	这	最多	崇高	人	独自的	可以	知道	.

在绝对君主制国家，重大事件的根源往往在于只有最高统治者才能知道的细节。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ʌndər][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [faɪnd][noʊ]['sʌbdʒekt][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Those	who	have	had	but	little	under	their	charge	find	no	subject	in	it
那些	WHO	有	有	但	小的	在下面	他们的	收费	寻找	不	主题	在	它

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] ;

for	a	book	;
为了	一个	书	;

那些经手的事务不多的人，觉得没有什么可以写成书的题材；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɔːrn] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['bɪznəs] [kən'siːv]

and	those	who	have	long	borne	the	burden	of	public	business	conceive
和	那些	WHO	有	长的	出生	这	负担	的	民众	商业	构想

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [fər'bɪdn] [baɪ]['duːti] ,

themselves	to	be	forbidden	by	duty	,
他们自己	到	是	禁止	经过	责任	,

而那些长期承担公共事务重担的人则认为自己受职责所约束，不应置身事外。

[ɔːr][baɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ə'θɔːrəti] , [tuː; tə][dɪs'kloʊz][ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] .

or	by	respect	for	authority	,	to	disclose	all	they	know	.
或者	经过	尊重	为了	权威	,	到	透露	全部	他们	知道	.

或者出于对权威的尊重，说出他们所知道的一切。

['ʌðər] , [ə'gen] , [prɪ'zɜːrv] [noʊts] ,

Others	,	again	,	preserve	notes	,
其他的	,	再次	,	保存	笔记	,

另一些人则保留笔记。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ri'djuːsiŋ][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːrdər] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

with	the	intention	of	reducing	them	to	order	when	they	shall	have
和	这	意图	的	减少	他们	到	命令	什么时候	他们	将	有

[riːtʃt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['liːʒər] ;

reached	the	period	of	a	happy	leisure	;
达到	这	时期	的	一个	快乐的	闲暇	;

目的是在他们达到幸福的闲暇时期时，将他们整顿成秩序；

[veɪn][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tʃerɪʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

vain	illusion	of	the	ambitious	,	which	they	cherish	,	for	the	most	part	,
徒劳	错觉	的	这	雄心勃勃	,	哪个	他们	珍惜	,	为了	这	最多	部分	,

这是野心勃勃之人所抱持的虚妄幻想，而他们大多对此深信不疑。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][veɪl][tuː; tə] [kən'siːl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] [ðə; ði] ['heɪtfl] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	as	a	veil	to	conceal	from	their	sight	the	hateful	image	of	their
但	作为	一个	面纱	到	隐藏	从	他们的	视线	这	可恶	图像	的	他们的

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['daʊnfɔːl] !

inevitable	downfall	!
不可避免的	倒台	!

但这只是一层面纱，用来遮蔽他们眼中那令人憎恶的、不可避免的失败的景象！

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [teɪk] [pleɪs] ,

and	when	it	does	at	length	take	place	,
和	什么时候	它	做	在	长度	拿	地方	,

而当它最终发生时，

[dɪ'sper] [ɔːr] [ʃə'grɪn] [diˈpraivz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['fɔːrtɪtuːd] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['pɪriəd]

despair	or	chagrin	deprives	them	of	fortitude	to	dwell	upon	the	dazzling	period
绝望	或者	懊恼	剥夺	他们	的	坚韧	到	住	之上	这	耀眼的	时期

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'gret] .

which	they	never	cease	to	regret	.
哪个	他们	绝不	停止	到	后悔	.

绝望或懊悔使他们失去了回味那段辉煌岁月的勇气，而他们也始终对那段岁月感到遗憾。

['luːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

Louis	XVI	.
路易斯	十六	.

路易十六。

[ment] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɛmˌwɑːrz] ;

meant	to	write	his	own	memoirs	;
意思是	到	写	他的	自己的	回忆录	;

他打算撰写自己的回忆录；

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['pepərz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] .

the	manner	in	which	his	private	papers	were	arranged	indicated	this	design	.
这	方式	在	哪个	他的	私人的	文件	是	安排	表明的	这	设计	.

他私人文件的整理方式表明了这种设计。

[ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tenʃ(ə)n] ; [ʃiː; ʃi] [lɔːŋ] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

The	Queen	also	had	the	same	intention	;	she	long	preserved	a	large
这	女王	还	有	这	相同的	意图	;	她	长的	保存完好	一个	大的

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

correspondence	,
一致	,

女王也有同样的打算；她长期保存了大量信件。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] [rɪ'pɔːrts] ,

and	a	great	number	of	minute	reports	,
和	一个	伟大的	数字	的	分钟	报告	,

以及大量的会议记录，

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

made	in	the	spirit	and	upon	the	event	of	the	moment	.
制成	在	这	精神	和	之上	这	事件	的	这	片刻	.

完全是按照当时的时代精神和事件创作的。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [dʒuːn] , - ,

But	after	the	20th	of	June	,	1792	,
但	后	这	20th	的	六月	,	-	,

但1792年6月20日之后，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [bɜːrn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [soʊ] [kə'lektɪd] ,

she	was	obliged	to	burn	the	larger	portion	of	what	she	had	so	collected	,
她	曾是	有义务	到	烧伤	这	更大的	部分	的	什么	她	有	所以	集	,

她不得不烧掉她收集的大部分物品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜːr; wər] [kən'veid] [aʊt] [ʌv; əv] [fræns] .

and	the	remainder	were	conveyed	out	of	France	.
和	这	余	是	传递	出去	的	法国	.

其余的人被运出法国。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [aɪ] [hæv; həv] [neɪmd] [æz; əz]

Considering	the	rank	and	situations	of	the	persons	I	have	named	as
考虑	这	秩	和	情况	的	这	人	我	有	命名	作为

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪ'luːsɪˌdeɪtɪŋ] [baɪ] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pə'lɪtɪk(ə)l]

capable	of	elucidating	by	their	writings	the	history	of	our	political
有能力的	的	阐明	经过	他们的	著作	这	历史	的	我们的	政治的

['stɔrmz] ,

storms	,
暴风雨	,

考虑到我所列举的这些人的地位和身份，他们有能力通过著述阐明我们政治风暴的历史，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [aɪ] [eɪm] [æt; ət] ['pleɪsɪŋ] [maɪ'self] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ]

it	will	not	be	imagined	that	I	aim	at	placing	myself	on	a	level	with
它	将要	不是	是	想象	那	我	目的	在	放置	我	在	一个	等级	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

大家不要以为我的目标是与他们平起平坐；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][spent][hæf][maɪ][laɪf]['iːðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɔtɜ-z][ʌv; əv]['luːɪs]['ɛks'viː] . [ɔːr]

but	I	have	spent	half	my	life	either	with	the	daughters	of	Louis	XV	.	or
但	我	有	花费	一半	我的	生活	任何一个	和	这	女儿们	的	路易斯	十五	.	或者

[wɪð; wɪθ][mə'riː][ˌæntwɑː'net] .

with	Marie	Antoinette	.
和	玛丽	安托瓦内特	.

但我人生的一半时间要么是和路易十五的女儿们在一起，要么是和玛丽·安托瓦内特在一起。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði]['kærəktərz][ʌv; əv][ðoʊz]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ; [aɪ][bɪ'keɪm]['prɪvi][tuː; tə][sʌm; səm]

I	knew	the	characters	of	those	Princesses	;	I	became	privy	to	some
我	知道	这	人物	的	那些	公主们	;	我	成为	私处	到	一些

[ɪk'strɔːrdəneri][fækts] ,

extraordinary	facts	,
非凡的	事实	,

我了解那些公主们的性格；我得知了一些非同寻常的事实。

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,

the	publication	of	which	may	be	interesting	,
这	发布	的	哪个	可能	是	有趣的	,

它的出版或许会很有意思。

[ænd; ənd][ðə; ði][truːθ][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][wɪl][fɔːrm][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][maɪ][wɜːrk] .

and	the	truth	of	the	details	will	form	the	merit	of	my	work	.
和	这	真相	的	这	细节	将要	形式	这	优点	的	我的	工作	.

细节的真实性将决定我作品的价值。

[aɪ][wʌz; wəz]['veri] [jʌŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [ðə; ði]

I	was	very	young	when	I	was	placed	about	the	Princesses	,	the
我	曾是	非常	年轻的	什么时候	我	曾是	放置	关于	这	公主们	,	这

['dɔtɜ-z] [ʌv; əv]

daughters	of
女儿们	的

我年纪很小的时候就被安排在公主们——也就是……的女儿们——身边。

['luːɪs]['ɛks'viː] . , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv]['riːdər] .

Louis	XV	.	,	in	the	capacity	of	reader	.
路易斯	十五	.	,	在	这	容量	的	读者	.

路易十五，以读者的身份。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]

I	was	acquainted	with	the	Court	of
我	曾是	熟人	和	这	法庭	的

我认识法院

[vɛə'sai] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

Versailles	before	the	time	of	the	marriage	of	Louis	XVI	.
凡尔赛	前	这	时间	的	这	婚姻	的	路易斯	十六	.

路易十六结婚之前的凡尔赛宫。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	the
和	这

和

[ˌɑːrtʃ'dʌtʃəs] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] .

Archduchess	Marie	Antoinette	.
女大公	玛丽	安托瓦内特	.

玛丽·安托瓦内特女大公。

['mædəm] ['kæmpən]

MADAME	CAMPAN
夫人	坎潘

坎潘夫人

[maɪ]['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] ,

My	father	,	who	was	employed	in	the	department	of	Foreign	Affairs	,
我的	父亲	,	WHO	曾是	受雇	在	这	部门	的	外国的	事务	,

我的父亲曾在外交部工作，

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tæləntsˌ][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l] ['leɪbər] .

enjoyed	the	reputation	due	to	his	talents	and	to	his	useful	labours	.
享受	这	名声	到期的	到	他的	天赋	和	到	他的	有用	劳动	.

他凭借自己的才华和辛勤劳动赢得了声誉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [mʌtʃ] .

He	had	travelled	much	.
他	有	旅行	很多	.

他曾去过很多地方。

['frentʃmən] , [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

Frenchmen	,	on	their	return	home	from	foreign	countries	,	bring	with	them
法国人	,	在	他们的	返回	家	从	外国的	国家	,	带来	和	他们

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ,

a	love	for	their	own	,
一个	爱	为了	他们的	自己的	,

法国人从国外回到家乡时，也带回了对祖国的热爱。

[ɪn'kriːst] [ɪn] [wɔːrmθ] ; [ænd; ənd][noʊ][mæn][wʌz; wəz] [mɔːr] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ,

increased	in	warmth	;	and	no	man	was	more	penetrated	with	this	feeling	,
增加	在	温暖	;	和	不	男人	曾是	更多的	渗透	和	这	感觉	,

心中暖意渐浓，没有人比他更深切地体会到这种感觉。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['evri] ['pleɪsmən] , [ðæn; ðən][maɪ]['fɑːðər] .

which	ought	to	be	the	first	virtue	of	every	placeman	,	than	my	father	.
哪个	应该	到	是	这	第一的	美德	的	每一个	安置工	,	比	我的	父亲	.

这应该是每个地方官员的首要美德，比我父亲的还要好。

[men][ʌv; əv] [haɪ] ['taɪt(ə)l] , [ˌækədə'mɪʃənz, əˌkædə'mɪʃənz] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [men] , [bəuθ] ['neɪtɪvz]

Men	of	high	title	,	academicians	,	and	learned	men	,	both	natives
男人	的	高的	标题	,	院士	,	和	学习	男人	,	两个都	本地人

[ænd; ənd] ['fɔːrənərz] , [sɔːt] [maɪ] ['fɑːðɚz] [ə'kweɪntəns] ,

and	foreigners	,	sought	my	father's	acquaintance	,
和	外国人	,	寻求	我的	父亲的	熟人	,

地位显赫之人、学者和见多识广之士，无论本地人还是外国人，都想结识我父亲。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['grætɪfaɪd][baɪ] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	were	gratified	by	being	admitted	into	his	house	.
和	是	满意	经过	存在	承认	进入	他的	房子	.

能够被允许进入他的家中，他们都感到非常高兴。

['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'poʊzɪŋ]

Twenty	years	before	the	Revolution	I	often	heard	it	remarked	that	the	imposing
二十	年	前	这	革命	我	经常	听到	它	评论	那	这	气势磅礴

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

character	of	the	power	of	Louis	XIV	.	was	no	longer	to	be	found	in
特点	的	这	力量	的	路易斯	十四	.	曾是	不	更长	到	是	成立	在

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [vɛə'sai] ;

the	Palace	of	Versailles	;
这	宫殿	的	凡尔赛	;

在法国大革命爆发前二十年，我经常听到这样的说法：路易十四那种令人敬畏的权力在凡尔赛宫已经不复存在了；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɑːnərki] [wɜːr; wər]['ræpɪdli] ['sɪŋkɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt]
that **the** **institutions** **of** **the** **ancient** **monarchy** **were** **rapidly** **sinking** **;** **and** **that**
那 这 机构 的 这 古老的 君主制 是 快速 下沉 ; 和 那
[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the **people** **,**
这 人们 ,

古代君主制的制度正在迅速瓦解；而人民，

[krʌʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['tæksɪz] , [wɜːr; wər]['mɪzrəb(ə)l] , [ðoʊ] ['saɪlənt] ;
crushed **beneath** **the** **weight** **of** **taxes** **,** **were** **miserable** **,** **though** **silent** **;**
碎 下面 这 重量 的 税收 , 是 悲惨的 , 尽管 沉默的 ;

被赋税压得喘不过气来，虽然沉默不语，却十分悲惨；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði][boʊld] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ,
but **that** **they** **began** **to** **give** **ear** **to** **the** **bold** **speeches** **of** **the** **philosophers** **,**
但 那 他们 开始 到 给 耳朵 到 这 大胆的 演讲 的 这 哲学家 ,

但他们开始倾听哲学家们的雄辩之词，

[huː] ['laʊdli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪts] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt]
who **loudly** **proclaimed** **their** **sufferings** **and** **their** **rights** **;** **and** **,** **in** **short**
WHO 高声 宣布 他们的 苦难 和 他们的 权利 ; 和 , 在 短的
,
,
,

他们大声疾呼自己的苦难和权利；简而言之，

[ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ] [wʊd] [nɑːt] [pæs] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['aʊtbɜːrst] ,
that **the** **age** **would** **not** **pass** **away** **without** **the** **occurrence** **of** **some** **great** **outburst** **,**
那 这 年龄 会 不是 经过 离开 没有 这 发生 的 一些 伟大的 爆发 ,

如果没有发生一些重大事件，这个时代就不会结束。

[wɪtʃ] [wʊd] [ʌn'set(ə)l] [fræns] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑːgres] .
which **would** **unsettle** **France** **,** **and** **change** **the** **course** **of** **its** **progress** **.**
哪个 会 不安 法国 , 和 改变 这 课程 的 它是 进步 .

这将使法国陷入动荡，并改变其发展进程。

[ðoʊz] [huː] [ðʌs] [spoʊk] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv][em] . - ['sɪstəm] [ʌv; əv]
Those **who** **thus** **spoke** **were** **almost** **all** **partisans** **of** **M** **.** **Turgot's** **system** **of**
那些 WHO 因此 辐 是 几乎 全部 党派人士 的 M . - 系统 的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] :
administration **:**
行政 :

那些发表上述言论的人几乎都是杜尔哥行政体制的支持者：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrəˌboʊ] [ðə; ði]['fɑːðər] , ['dɑːktər] [kɛ'neɪ] , ['æbi, 'ɑːbə] [bæn'doʊ] , [ænd; ənd]
they **were** **Mirabeau** **the** **father** **,** **Doctor** **Quesnay** **,** **Abbe** **Bandeau** **,** **and**
他们 是 米拉波 这 父亲 , 医生 魁奈 , 阿贝 发带 , 和
['æbi, 'ɑːbə][niː'koʊli] , [tʃɑːrdʒ] [dæ'fɛrz] [tuː; tə] ['liːəpəjld] ,
Abbe **Nicoli** **,** **charge** **d'affaires** **to** **Leopold** **,**
阿贝 尼科利 , 收费 d'affaires 到 利奥波德 ,

他们是米拉波神父、魁奈医生、班多神父和尼科利神父（利奥波德的代办）。

[grænd] [duːk] [ʌv; əv] ['tʌskəni] ,
Grand **Duke** **of** **Tuscany** **,**
盛大 公爵 的 托斯卡纳 ,

托斯卡纳大公，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [æn; ən][ədˈmaɪərər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəveɪtə(r)] [æz; əz]

and	as	enthusiastic	an	admirer	of	the	maxims	of	the	innovators	as
和	作为	热情的	一个	仰慕者	的	这	格言	的	这	创新者	作为

[hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] .

his	Sovereign	.
他的	主权	.

他对创新者的格言的热情赞赏程度不亚于他的君主。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sɪnˈsɪrli] [rɪˈspektɪd] [ðə; ði][ˈpjʊrəti][ʌv; əv] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] .

My	father	sincerely	respected	the	purity	of	intention	of	these	politicians	.
我的	父亲	真挚地	受人尊敬	这	纯度	的	意图	的	这些	政治家	.

我父亲由衷地敬佩这些政治家的纯洁动机。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈmeni] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ;

With	them	he	acknowledged	many	abuses	in	the	Government	;
和	他们	他	已确认	许多	滥用	在	这	政府	;

他与他们一起承认了政府中的许多滥用职权行为；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðiːz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [sekˈtɛriənz] [ˈkredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtælənt] [ˈnesəseri]

but	he	did	not	give	these	political	sectarians	credit	for	the	talent	necessary
但	他	做过	不是	给	这些	政治的	宗派主义者	信用	为了	这	天赋	必要的

[fɔːr; fər] [kənˈdʌktɪŋ] [ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [rɪˈfɔːrm] .

for	conducting	a	judicious	reform	.
为了	进行	一个	明智的	改革	.

但他没有认识到这些政治派别人士具备进行明智改革所需的才能。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ˈfræŋkli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [məˈʃiːn] [ʌv; əv]

He	told	them	frankly	that	in	the	art	of	moving	the	great	machine	of
他	讲述	他们	坦率地说	那	在	这	艺术	的	移动	这	伟大的	机器	的

[ˈgʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

他坦率地告诉他们，在驾驭政府这台庞大机器的艺术中，

[ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmædʒɪstreɪt] ;

the	wisest	of	them	was	inferior	to	a	good	magistrate	;
这	最明智的	的	他们	曾是	下	到	一个	好的	地方法官	;

他们中最有智慧的人，也比不上一个优秀的法官；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˈevər][ðə; ði][helm][ʌv; əv] [əˈferz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ˈɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,

and	that	if	ever	the	helm	of	affairs	should	be	put	into	their	hands	,
和	那	如果	曾经	这	舵	的	事务	应该	是	放	进入	他们的	双手	,

如果有一天政权落到他们手中，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈspiːdəli] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [skiːmz] [baɪ][ðə; ði]

they	would	be	speedily	checked	in	the	execution	of	their	schemes	by	the
他们	会	是	迅速地	已检查	在	这	执行	的	他们的	方案	经过	这

[ɪˈmeʒərəbl] [ˈdɪfrəns] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈθɪərɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

immeasurable	difference	existing	between	the	most	brilliant	theories	and	the
无法估量的	不同之处	现存的	之间	这	最多	杰出的	理论	和	这

[ˈsɪmplɪst] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .

simplest	practice	of	administration	.
最简单的	实践	的	行政	.

最精妙的理论与最简单的管理实践之间存在着巨大的差距，他们的计划很快就会在执行过程中受到制约。

[ˈdestəni] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːrmərli] [pleɪst] [ˌem ˈiː] [nɪr] [kraʊnd] [ˈhedz] ,

Destiny	having	formerly	placed	me	near	crowned	heads	,
命运	拥有	以前	放置	我	靠近	加冕	头部	,

命运曾让我与王室成员为邻，

[aɪ] [naʊ] [ə'mjuːz] [maɪ] ['sɑːlətuːd] [wen] [ɪn] [rɪ'taɪərmənt] [wɪð; wɪθ] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [fækts]

I	now	amuse	my	solitude	when	in	retirement	with	collecting	a	variety	of	facts
我	现在	娱乐	我的	孤独	什么时候	在	退休	和	收集	一个	种类	的	事实

[wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['fæməli] [wen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] .

which	may	prove	interesting	to	my	family	when	I	shall	be	no	more	.
哪个	可能	证明	有趣的	到	我的	家庭	什么时候	我	将	是	不	更多的	.

我现在退休后，靠收集各种各样的资料来消磨独处的时光，希望在我去世后，我的家人会觉得这些资料很有趣。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [maɪ] ['meməri] [ə'fɔːrdz] [ə'kɜːrd]

The	idea	of	collecting	all	the	interesting	materials	which	my	memory	affords	occurred
这	主意	的	收集	全部	这	有趣的	材料	哪个	我的	记忆	提供	发生

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn'taɪtld] " ['pærɪs] ,

to	me	from	reading	the	work	entitled	"	Paris	,
到	我	从	阅读	这	工作	标题	"	巴黎	,

我从阅读题为《巴黎》的作品后，萌生了收集我记忆中所有有趣资料的想法。

[vɛə'saɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Versailles	,	and	the	Provinces	in	the	Eighteenth	Century	.
凡尔赛	,	和	这	省份	在	这	第十八	世纪	.

凡尔赛和十八世纪的各省。

" [ðæt] [wɜːrk] , [kəm'poʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [sə'saɪəti] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

"	That	work	,	composed	by	a	man	accustomed	to	the	best	society	,	is	full	of
"	那	工作	,	由	经过	一个	男人	习惯	到	这	最好的	社会	,	是	满的	的

['piːkənt] ['ænɪkˌdoʊts] ,

piquant	anecdotes	,
辛辣的	轶事	,

“这部作品出自一位习惯于上流社会的人之手，充满了妙趣横生的轶事。”

['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [truː] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ʌv; əv]

nearly	all	of	which	have	been	recognised	as	true	by	the	contemporaries	of
几乎	全部	的	哪个	有	到过	已确认	作为	真的	经过	这	同时代人	的

[ðə; ði] ['ɔːθər] .

the	author	.
这	作者	.

几乎所有这些观点都得到了作者同时代人的认可。

[aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [tə'geðər] [ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] [də'mestɪk] [laɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət]

I	have	put	together	all	that	concerned	the	domestic	life	of	an	unfortunate
我	有	放	一起	全部	那	担心的	这	国内的	生活	的	一个	不幸

['prɪnses] ,

Princess	,
公主	,

我整理了所有与一位不幸公主的家庭生活有关的内容。

[huːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [jet] [klɪrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'tæks]

whose	reputation	is	not	yet	cleared	of	the	stains	it	received	from	the	attacks
谁	名声	是	不是	然而	已清除	的	这	污渍	它	已收到	从	这	攻击

[ʌv; əv] ['kæləmni] ,

of	calumny	,
的	诽谤	,

其名誉尚未洗清因诽谤攻击而蒙受的污点。

[ænd; ənd] [huː] ['dʒʌstli] ['merɪtɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lɑːt] [ɪn] [laɪf] ,

and	who	justly	merited	a	different	lot	in	life	,
和	WHO	公正地	值得	一个	不同的	很多	在	生活	,

而他们本应拥有截然不同的人生境遇，

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ['æftər] [hɜːr; hər] [fɔːl] .

a	different	place	in	the	opinion	of	mankind	after	her	fall	.
一个	不同的	地方	在	这	观点	的	人类	后	她	落下	.

她堕落后，在世人眼中的地位发生了变化。

[ðiːz] ['mɛmˌwɑːrz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

These	memoirs	,	which	were	finished	ten	years	ago	,	have	met	with	the
这些	回忆录	,	哪个	是	完成的	十	年	前	,	有	遇见	和	这

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] ;

approbation	of	some	persons	;
赞许	的	一些	人	;

这些十年前完成的回忆录得到了一些人的赞赏;

[ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] [meɪ] , [pər'hæps] , [θɪŋk] ['prɑːpər] [tuː; tə] [prɪnt] [ðem; ðəm] ['æftər] [maɪ] [dɪ'siːs] .

and	my	son	may	,	perhaps	,	think	proper	to	print	them	after	my	decease	.
和	我的	儿子	可能	,	也许	,	思考	恰当的	到	打印	他们	后	我的	死亡	.

或许我的儿子会在我去世后觉得把它们印出来比较合适。

[dʒeɪ] . [el] . [eɪtʃ] . [siː] .

J	.	L	.	H	.	C	.
J	.	L	.	H	.	C	.

JLHC

— [wen] ['mædəm] ['kæmpən] [roʊt] [ðiːz] [laɪnz] ,

—	When	Madame	Campan	wrote	these	lines	,
—	什么时候	夫人	坎潘	写道	这些	线条	,

——当康潘夫人写下这些诗句时,

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʊd] [prɪ'siːd] [hɜːr; hər] [oʊn] .

she	did	not	anticipate	that	the	death	of	her	son	would	precede	her	own	.
她	做过	不是	预料	那	这	死亡	的	她	儿子	会	先于	她	自己的	.

她没有预料到儿子会先于自己去世。

[hɪ'stɔːrɪk] [kɔːrt] ['mɛmˌwɑːrz] .

HISTORIC	COURT	MEMOIRS	.
历史性	法庭	回忆录	.

历史法庭回忆录。

[mə'riː] [ˌæntwɑː'net] .

MARIE	ANTOINETTE	.
玛丽	安托瓦内特	.

玛丽·安托瓦内特。

['memwɑːr] [ʌv; əv] ['mædəm] ['kæmpən] .

MEMOIR	OF	MADAME	CAMPAN	.
回忆录	的	夫人	坎潘	.

坎潘夫人的回忆录。

[dʒiːn] ['luːɪs] [ˌhɛnriː'ɛt] ['dʒenɪt] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['pærɪs] [ɑːn] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] , - .

JEANNE	LOUISE	HENRIETTE	GENET	was	born	in	Paris	on	the	6th	of	October	,	1752	.
珍妮	路易丝	亨利埃特	基因	曾是	出生	在	巴黎	在	这	6th	的	十月	,	-	.

珍妮·路易丝·亨利埃特·热内于1752年10月6日出生于巴黎。

[em] . ['dʒenɪt] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [hæd; həd] [əb'teɪnd] ,

M	.	Genet	,	her	father	,	had	obtained	,
M	.	吉内特	,	她	父亲	,	有	获得	,

她的父亲热内先生获得了.....

[θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌk] [diː] [ʃwɑː'zœl] ,

through	his	own	merit	and	the	influence	of	the	Duc	de	Choiseul	,
通过	他的	自己的	优点	和	这	影响	的	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	,

凭借自身功绩和舒瓦瑟尔公爵的影响,

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fɜːrst] [klɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] .

the	place	of	first	clerk	in	the	Foreign	Office	.
这	地方	的	第一的	职员	在	这	外国的	办公室	.

外交部第一书记员的职位。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]

Literature	**,**	**which**	**he**	**had**	**cultivated**	**in**	**his**	**youth**	**,**	**was**	**often**	**the**
文学	,	哪个	他	有	栽培	在	他的	青年	,	曾是	经常	这

['sɑːləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːʒər] ['aʊərz] .

solace	**of**	**his**	**leisure**	**hours**	**.**
慰藉	的	他的	闲暇	小时	.

他年轻时就热爱文学，文学常常是他闲暇时的慰藉。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['fæməli] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hɪz; ɪz]

Surrounded	**by**	**a**	**numerous**	**family**	**,**	**he**	**made**	**the**	**instruction**	**of**	**his**	**children**	**his**
包围	经过	一个	很多的	家庭	,	他	制成	这	操作说明	的	他的	孩子们	他的

[tʃiːf] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

chief	**recreation**	**,**
首席	娱乐	,

在众多家庭成员的环绕下，他把教导子女当作自己最大的乐趣。

[ænd; ənd][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm] ['haɪli]

and	**omitted**	**nothing**	**which**	**was**	**necessary**	**to**	**render**	**them**	**highly**
和	省略	没有什么	哪个	曾是	必要的	到	使成为	他们	高度

[ə'kɑːmplɪʃt] .

accomplished	**.**
完成	.

并且没有遗漏任何使他们成为杰出人物所必需的要素。

[hɪz; ɪz]['klevər][ænd; ənd] [prɪ'koʊʃəs] ['dɔːtər] [ˌhɛnriː'ɛt] [wʌz; wəz]['veri] ['ɜːrli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

His	**clever**	**and**	**precocious**	**daughter**	**Henriette**	**was**	**very**	**early**	**accustomed**	**to**
他的	聪明的	和	早熟	女儿	亨利埃特	曾是	非常	早期的	习惯	到

['entər][sə'saɪəti] ,

enter	**society**	**,**
进入	社会	,

他聪明早慧的女儿亨利埃特很早就习惯了进入社交圈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɜːrənt] ['tɑːpɪks][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ɪ'vents] .

and	**to**	**take**	**an**	**intelligent**	**interest**	**in**	**current**	**topics**	**and**	**public**	**events**	**.**
和	到	拿	一个	聪明的	兴趣	在	当前的	主题	和	民众	活动	.

对时事和公共事件抱有浓厚的兴趣。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːr]['hoʊldɪŋ]

Accordingly	**,**	**many**	**of**	**her**	**relations**	**being**	**connected**	**with**	**the**	**Court**	**or**	**holding**
因此	,	许多	的	她	关系	存在	连接	和	这	法庭	或者	保持

[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] ,

official	**positions**	**,**
官方的	职位	,

因此，她的许多亲属都与法院有关联或担任公职，

[ʃiː; ʃi] [ə'mæst] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌrekə'lekʃənz] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ænɪkˌdoʊts] ,

she	**amassed**	**a**	**fund**	**of**	**interesting**	**recollections**	**and**	**characteristic**	**anecdotes**	**,**
她	积累	一个	基金	的	有趣的	回忆	和	特征	轶事	,

[sʌm; səm] ['gæðərd] [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

some	**gathered**	**from**	**personal**	**experience**	**,**
一些	聚集	从	个人的	经验	,

她积累了大量有趣的记忆和独特的轶事，其中一些来自她个人的经历。

['ʌðər] ['hændɪd] [daʊn] [baɪ][oʊld] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

others	**handed**	**down**	**by**	**old**	**friends**	**of**	**the**	**family**	**.**
其他的	递交	向下	经过	老的	朋友们	的	这	家庭	.

其他的则是家族老朋友传下来的。

" [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [meɪd] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,

"	**The**	**first**	**event**	**which**	**made**	**any**	**impression**	**on**	**me**	**in**	**my**	**childhood**	**,**
"	这	第一的	事件	哪个	制成	任何	印象	在	我	在	我的	童年	,

"我童年时期给我留下深刻印象的第一件事，

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn][hɜːr; hər] [remɪ'nɪsnsɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv]['deɪmiənz][tuː; tə]
" she says in her reminiscences , " was the attempt of Damiens to
" 她 说道 在 她 回忆录 , " 曾是 这 试图 的 达米安 到
[ə'sæsɪneɪt] ['luːɪs] ['ɛks'viː] .
assassinate Louis XV .
暗杀 路易斯 十五 .

她在回忆录中写道："那是达米安试图刺杀路易十五的行动。"

[ðɪs] [ə'kɜːrəns] [strʌk] [ˌem 'iː][soʊ]['fɔːrsəbli] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]
This occurrence struck me so forcibly that the most minute details relating to
这 发生 击 我 所以 强制 那 这 最多 分钟 细节 相关 到
[ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [griːf] [wɪtʃ] [priˈveild] [æt; ət] [vɛə'sai] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [siːm] [æz; əz]
the confusion and grief which prevailed at Versailles on that day seem as
这 困惑 和 悲伤 哪个 最终获胜 在 凡尔赛 在 那 天 似乎 作为
['prez(ə)nt][tuː; tə][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] .
present to my imagination as the most recent events .
展示 到 我的 想像力 作为 这 最多 最近的 活动 .

这件事给我留下了如此深刻的印象，以至于那天凡尔赛宫里弥漫的混乱和悲痛的每一个细节，都像最近发生的事情一样，清晰地浮现在我的脑海中。

[aɪ][hæd; həd] [daind] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
I had dined with my father and mother , in company with one of their
我 有 用餐 和 我的 父亲 和 母亲 , 在 公司 和 一 的 他们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

我和父母以及他们的一位朋友一起吃了顿饭。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kændlz] , [ænd; ənd] [fɔːr]
The drawing - room was lighted up with a number of candles , and four
这 绘画 - 房间 曾是 照明 向上 和 一个 数字 的 蜡烛 , 和 四
[kɑːrd] - [teiblz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd] ,
card - tables were already occupied ,
卡片 - 表格 是 已经 占领 ,

客厅里点着许多蜡烛，四张牌桌都已经坐满了人。

[wen] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl]
when a friend of the gentleman of the house came in , with a pale
什么时候 一个 朋友 的 这 绅士 的 这 房子 来了 在 , 和 一个 苍白
[ænd; ənd] ['terəfaɪd] ['kaʊntənəns] ,
and terrified countenance ,
和 恐惧 面容 ,

这时，男主人的一位朋友走了进来，脸色苍白，惊恐万分。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['skersli] ['ɔːdəbl] , - [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ]['terəb(ə)l] [nuːz] .
and said , in a voice scarcely audible , ' I bring you terrible news .
和 说 , 在 一个 嗓音 几乎 可听见的 , - 我 带来 你 糟糕的 消息 .

他用几乎听不见的声音说道："我给你们带来可怕的消息。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sæsɪneɪt] ! -
The King has been assassinated ! '
这 国王 有 到过 被暗杀 ! -

国王遇刺身亡！

[tuː] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['feɪntɪd] ;
Two ladies in the company fainted ;
二 女士们 在 这 公司 昏厥 ;

公司里有两名女士晕倒了；

[ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [gɑ:rdz] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz][kɑ:rdz][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ,

a	brigadier	of	the	Body	Guards	threw	down	his	cards	and	cried	out	,
一个	准将	的	这	身体	卫兵	扔	向下	他的	牌	和	哭	出去	,

一名卫队准将扔下手中的牌，大喊道：

- [aɪ][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðoʊz] ['ræskəli] ['dʒɛʒu:ɪts] .

'	I	do	not	wonder	at	it	;	it	is	those	rascally	Jesuits	.
-	我	做	不是	想知道	在	它	;	它	是	那些	赖皮	耶稣会士	.

"我对此并不感到惊讶；这都是那些狡猾的耶稣会士干的。"

- — - [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['brʌðər] ? -

'	—	'	What	are	you	saying	,	brother	?	'
-	—	-	什么	是	你	说	,	兄弟	?	-

"——哥哥，你在说什么？"

[kraɪd][ə; eɪ]['leɪdi] , ['flaɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; - [wʊd] [ju:; jʊ][get] [jɔ:r'self] [ə'restɪd] ? - — - [ə'restɪd] !

cried	a	lady	,	flying	to	him	;	'	would	you	get	yourself	arrested	?	'	—	'	Arrested	!
哭	一个	女士	,	飞行	到	他	;	-	会	你	得到	你自己	被捕	?	-	—	-	被捕	!

一位女士飞奔到他面前喊道："你难道要让自己被捕吗？"——"被捕！"

[fɔ:r; fər] [wʌt] ?

For	what	?
为了	什么	?

为了什么?

[fɔ:r; fər] [ʌn'mɑ:skɪŋ] [ðoʊz] [retʃiz] [hu:] [wɑ:nt][ə; eɪ]['bɪgət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] ? -

For	unmasking	those	wretches	who	want	a	bigot	for	a	King	?	'
为了	揭露真相	那些	可怜虫	WHO	想	一个	偏执狂	为了	一个	国王	?	-

揭露那些想要一个偏执狂当国王的卑鄙之徒?

[maɪ]['fɑ:ðər] [keɪm] [ɪn] ; [hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ˌsɜ:rkəm'spekʃn] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t]

My	father	came	in	;	he	recommended	circumspection	,	saying	that	the	blow	was	not
我的	父亲	来了	在	;	他	受到推崇的	谨慎	,	说	那	这	吹	曾是	不是

['mɔ:rt(ə)l] ,

mortal	,
凡人	,

我父亲进来了；他建议谨慎行事，说这一击并非致命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['mi:tiŋz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spendɪd] [æt; ət][soʊ]['krɪtɪk(ə)l][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	that	all	meetings	ought	to	be	suspended	at	so	critical	a	moment	.
和	那	全部	会议	应该	到	是	暂停	在	所以	批判的	一个	片刻	.

在如此关键的时刻，所有会议都应该暂停。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ʃeɪz] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðər] , [hu:] [pleɪst] [ˌem 'i:][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] .

He	had	brought	the	chaise	for	my	mother	,	who	placed	me	on	her	knees	.
他	有	带来	这	躺椅	为了	我的	母亲	,	WHO	放置	我	在	她	膝盖	.

他给我母亲带来了躺椅，我母亲把我放在她的膝盖上。

[wi:; wi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ævənu:] [di:]['pærɪs] ,

We	lived	in	the	Avenue	de	Paris	,
我们	居住地	在	这	大街	德	巴黎	,

我们住在巴黎大道，

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [draɪv] [aɪ] [hɜ:rd] [ɪn'ses(ə)nt] [kraɪz] [ænd; ənd]['sɒbz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	throughout	our	drive	I	heard	incessant	cries	and	sobs	from	the
和	自始至终	我们的	驾驶	我	听到	不停歇	哭泣	和	啜泣	从	这

['fʊtˌpæθs] .

footpaths	.
人行道	.

在我们开车的整个过程中，我不断听到人行道上传来哭喊声和啜泣声。

" [æt; ət][læst][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [ə'restɪd] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃeɪmbər]
" At last I saw a man arrested ; he was an usher of the King's chamber
" 在 最后的 我 锯 一个 男人 被捕 ; 他 曾是 一个 引座员 的 这 国王学院 房间
,
,
,

"最后我看到一个人被捕了；他是国王寝宫的侍从，

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [mæd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , - [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði]
who had gone mad , and was crying out , ' Yes , I know them ; the
WHO 有 已消失 疯狂的 , 和 曾是 哭泣 出去 , - 是的 , 我 知道 他们 ; 这
[retʃiz] !
wretches !
可怜虫 !

他疯了，喊道："是的，我认识他们；这些可怜虫！"

[ðə; ði] ['vilənz] ! -
the villains ! '
这 反派 ! -

反派们!

['aʊər; ɑ:r] [ʃeɪz] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] [baɪ] [ðɪs] ['bʌs(ə)l] .
Our chaise was stopped by this bustle .
我们的 躺椅 曾是 停止 经过 这 忙碌 .

我们的马车被这阵喧闹声挡住了去路。

[maɪ] ['mʌðər] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [si:zd] ;
My mother recognised the unfortunate man who had been seized ;
我的 母亲 已确认 这 不幸 男人 WHO 有 到过 查获 ;

我母亲认出了那个被抓走的不幸男子；

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['tru:pər] [hu:] [hæd; həd] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .
she gave his name to the trooper who had stopped him .
她 给予 他的 姓名 到 这 骑警 WHO 有 停止 他 .

她把他的名字告诉了拦下他的警员。

[ðə; ði] [pʊr] ['ʌʃər] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['mɪrli] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒenz] [dɑ:rmz] -
The poor usher was therefore merely conducted to the gens d'armes '
这 贫穷的 引座员 曾是 所以 仅仅 实施 到 这 基因 武器 -
['gɑ:rdru:mˌ'gɑ:rdrʊm] ,
guardroom ,
警卫室 ,

因此，这位可怜的引座员只是被带到了卫兵的警卫室。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['ævənu:] .
which was then in the avenue .
哪个 曾是 然后 在 这 大街 .

当时它就在这条大道上。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [em] . [di:] - , [ɪ'kweriˌ'ekwəri][ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]
" I have often heard M . de Landsmath , equerry and master of the
" 我 有 经常 听到 M . 德 - , 马夫 和 掌握 的 这
[haʊndz] ,
hounds ,
猎犬 ,

"我经常听到德兰兹马特先生，他是马厩管理员兼猎犬主人，

[hu:] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] ['fri:kwəntli] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðɚz] ,
who used to come frequently to my father's ,
WHO 用过的 到 来 频繁地 到 我的 父亲的 ,

他以前经常来我父亲家，

[seɪ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] [laɪf][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'peɚ] [tuː; tə]

say	that	on	the	news	of	the	attempt	on	the	King's	life	he	instantly	repaired	to
说	那	在	这	消息	的	这	试图	在	这	国王学院	生活	他	即刻	已修复	到

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

his	Majesty	.
他的	威严	.

据说，得知国王遭到刺杀的消息后，他立即赶往国王陛下那里。

[aɪ]['kænɑːt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪk'spreʃənz] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz]

I	cannot	repeat	the	coarse	expressions	he	made	use	of	to	encourage	his
我	不能	重复	这	粗	表达式	他	制成	使用	的	到	鼓励	他的

['mædʒəsti] ;

Majesty	;
威严	;

我无法复述他用来鼓励陛下的那些粗俗言辞；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] , [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ,

but	his	account	of	the	affair	,	long	afterwards	,
但	他的	帐户	的	这	事务	,	长的	然后	,

但很久以后，他对这件事的描述是：

[ə'mjuːzd][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pri'veild] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

amused	the	parties	in	which	he	was	prevailed	on	to	relate	it	,
觉得好笑	这	各方	在	哪个	他	曾是	最终获胜	在	到	涉及	它	,

他被劝说讲述这件事，逗乐了在场的所有人。

[wen] [ɔːl] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [hæd; həd][səb'saidid] .

when all	apprehensions	respecting	the	consequences	of	the	event	had	subsided	.
什么时候全部	担忧	尊重	这	结果	的	这	事件	有	平静下来	.

当人们对事件后果的所有担忧都消退之后。

[ðɪs] [em] . [diː] - [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pruːfs] [ʌv; əv]

This	M	.	de	Landsmath	was	an	old	soldier	,	who	had	given	proofs	of
这	M	.	德	-	曾是	一个	老的	士兵	,	WHO	有	给定	证明	的

[ɪk'strɔːrdəneri] ['vælər] ;

extraordinary	valour	;
非凡的	勇气	;

这位德兰兹马特先生是一位老兵，曾展现出非凡的勇气；

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['sɔːfn] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [ɔːr] [səb'duː] [hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] ['blʌntnəs]

nothing	had	been	able	to	soften	his	manners	or	subdue	his	excessive	bluntness
没有什么	有	到过	有能力的	到	软化	他的	礼仪	或者	征服	他的	过多的	钝

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektfl] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

to	the	respectful	customs	of	the	Court	.
到	这	尊重	海关	的	这	法庭	.

没有任何事能够缓和他的举止，也无法让他收敛过于直率的言辞，使其不服从宫廷的礼仪规范。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	King	was	very	fond	of	him	.
这	国王	曾是	非常	喜爱	的	他	.

国王非常喜欢他。

[hiː; hi] [pə'zest] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ] ['mɛrəʃæl]

He	possessed	prodigious	strength	,	and	had	often	contended	with	Marechal
他	拥有	惊人	力量	,	和	有	经常	有争议	和	马雷夏尔

[sæks] , [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɑːdɪli] ['paʊər] ,

Saxe	,	renowned	for	his	great	bodily	power	,
萨克斯	,	著名	为了	他的	伟大的	身体上的	力量	,

他力大无穷，曾多次与以体魄强健著称的萨克森元帅交手。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [rɪsts] .

in	trying	the	strength	of	their	respective	wrists	.
在	尝试	这	力量	的	他们的	各自	手腕	.

试探各自手腕的力量。

[[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɝ'meɪn] ,

[	One	day	when	the	King	was	hunting	in	the	forest	of	St	.	Germain	,
[	一	天	什么时候	这	国王	曾是	打猎	在	这	森林	的	英石	.	杰曼	,

有一天，国王在圣日耳曼森林里打猎时，

- , ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['wɑːntɪd][ə; eɪ][kɑːrt] ,

Landemath	,	riding	before	him	,	wanted	a	cart	,
-	,	骑术	前	他	,	通缉	一个	大车	,

走在他前面的兰德马斯想要一辆马车。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][slaɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd][ðæt][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [klenzd] ,

filled	with	the	slime	of	a	pond	that	had	just	been	cleansed	,
已填	和	这	粘液	的	一个	池塘	那	有	只是	到过	已清洗	,

里面充满了刚清理过的池塘里的淤泥，

[tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

to	draw	up	out	of	the	way	.
到	画	向上	出去	的	这	方式	.

移开。

[ðə; ði]['kɑːrtər][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɜːrtnəns] .

The	carter	resisted	,	and	even	answered	with	impertinence	.
这	卡特	抵抗	,	和	甚至	回答	和	无礼	.

车夫拒绝了，甚至出言不逊。

- , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'maʊntɪŋ] , [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] , ['lɪftɪd]

Landsmath	,	without	dismounting	,	seized	him	by	the	breast	of	his	coat	,	lifted
-	,	没有	下车	,	查获	他	经过	这	胸部	的	他的	外套	,	抬起

[hɪm; ɪm][ʌp] ,

him	up	,
他	向上	,

兰兹马斯没有下马，而是抓住他的衣襟，把他提了起来。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːrt] . — ['mædəm] ['kæmpən] .]

and	threw	him	into	his	cart	.	—	MADAME	CAMPAN	.	]
和	扔	他	进入	他的	大车	.	—	夫人	坎潘	.	]

然后把他扔进了马车里。——坎潘夫人

" [em] . [diː] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [vɔɪs] .

"	M	.	de	Landsmath	had	a	thundering	voice	.
"	M	.	德	-	有	一个	雷鸣	嗓音	.

德兰兹马特先生的声音洪亮如雷。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'pɑːrtmənt][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['doʊfæn] [ænd; ənd] [meɪ'dɑːm]

When	he	came	into	the	King's	apartment	he	found	the	Dauphin	and	Mesdames
什么时候	他	来了	进入	这	国王学院	公寓	他	成立	这	多芬	和	女士们

,

,

,

他走进国王的寝宫时，发现太子和夫人都在里面。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['dɔtɝz] , [ðer; ðər] ; [ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [ɪn] [terz] , [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]

his	Majesty's	daughters	,	there	;	the	Princesses	,	in	tears	,	surrounded	the
他的	陛下的	女儿们	,	那里	;	这	公主们	,	在	眼泪	,	包围	这

['kɪŋz] [bed] .

King's	bed	.
国王学院	床	.

国王陛下的女儿们都在那里；公主们泪流满面地围在国王的床边。

[send] [aʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['wiːpɪŋ] ['wɪmɪn] , ['saɪər] , - [sed] [ðə; ði][oʊld][ɪ'kweri,'ekwəri] ;

Send	**out**	**all**	**these**	**weeping**	**women**	**,**	**Sire**	**,**	**'**	**said**	**the**	**old**	**equerry**	**;**
发送	出去	全部	这些	哭泣	女性	,	父系	,	-	说	这	老的	马夫	;

"把这些哭泣的女人都赶出去，陛下，"老侍从说道；

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'loʊn] : [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ðə; ði]

'	**I**	**want**	**to**	**speak**	**to**	**you**	**alone**	**:**	**The**	**King**	**made**	**a**	**sign**	**to**	**the**
-	我	想	到	说话	到	你	独自的	:	这	国王	制成	一个	符号	到	这

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

Princesses	**to**	**withdraw**	**.**
公主们	到	提取	.

"我想单独和你谈谈。"国王向公主们示意退下。

- [kʌm] , - [sed] - , - [jʊr; jər] [wuːnd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ; [juː; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['weskɪts]

'	**Come**	**,**	**'**	**said**	**Landsmath**	**,**	**'**	**your**	**wound**	**is**	**nothing**	**;**	**you**	**had**	**plenty**	**of**	**waistcoats**
-	来	,	-	说	-	,	-	你的	伤口	是	没有什么	;	你	有	很多	的	马甲

[ænd; ənd] ['flænəlz] [ɑːn] . -

and	**flannels**	**on**	**.**	**'**
和	法兰绒	在	.	-

"来吧，"兰兹马斯说，"你的伤口不算什么；你穿了很多背心和法兰绒衬衫。"

[ðen] [ʌn'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] , - [lʊk] [hɪr] , - [sed] [hiː; hi] , ['ʃoʊɪŋ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [greɪt] ['skɑːrz] ,

Then	**uncovering**	**his**	**breast**	**,**	**'**	**Look**	**here**	**,**	**'**	**said**	**he**	**,**	**showing**	**four**	**or**	**five**	**great**	**scars**	**,**
然后	揭开	他的	胸部	,	-	看	这里	,	-	说	他	,	显示	四	或者	五	伟大的	疤痕	,

然后他掀开胸膛，露出四五道明显的疤痕，说道："看这里。"

- [ðiːz] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['wuːndz] ; [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

'	**these**	**are**	**something**	**like**	**wounds**	**;**	**I**	**received**	**them**	**thirty**	**years**	**ago**	**;**
-	这些	是	某物	喜欢	伤口	;	我	已收到	他们	三十	年	前	;

"这些就像伤口一样；我三十年前受的伤；

[naʊ] [kɔːf] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . -

now	**cough**	**as**	**loud**	**as**	**you**	**can**	**.**	**'**
现在	咳嗽	作为	大声	作为	你	能	.	-

现在用尽全力咳嗽！

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][soʊ] . - -

The	**King**	**did**	**so**	**.**	**'**	**'**
这	国王	做过	所以	.	-	-

国王照做了。

[tɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , - [sed] - ; - [juː; jʊ][mʌst; məst] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

Tis	**nothing**	**at**	**all**	**,**	**'**	**said**	**Landsmath**	**;**	**'**	**you**	**must**	**laugh**	**at**	**it**	**;**
的	没有什么	在	全部	,	-	说	-	;	-	你	必须	笑	在	它	;

"这根本没什么，"兰兹马斯说，"你应该嘲笑它；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [ə; eɪ][stæg] [tə'geðər] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] .

we	**shall**	**hunt**	**a**	**stag**	**together**	**in**	**four**	**days**	**.**
我们	将	打猎	一个	麀	一起	在	四	天	.

四天后我们将一起猎杀一头雄鹿。

- — - [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	**—**	**'**	**But**	**suppose**	**the**	**blade**	**was**	**poisoned**	**,**	**'**	**said**	**the**	**King**	**.**
-	—	-	但	认为	这	刀刃	曾是	中毒	,	-	说	这	国王	.

"但是，如果刀刃有毒呢？"国王说。

- [oʊld]['grændæmz] - [teɪlz; 'teɪˌliz] , - [rɪ'plaɪd] - ; - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ,

'	**Old**	**grandams**	**'**	**tales**	**,**	**'**	**replied**	**Landsmath**	**;**	**'**	**if**	**it**	**had**	**been**	**so**	**,**
-	老的	奶奶们	-	故事	,	-	回复	-	;	-	如果	它	有	到过	所以	,

"老奶奶们讲的故事，"兰兹马斯回答说；"如果真是那样的话……"

[ðə; ði] ['weskɪts] [ænd; ənd] ['flænəlz] [wʊd] [hæv; həv] [rʌbd] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɔːf] . -

the	waistcoats	and	flannels	would	have	rubbed	the	poison	off	.	'
这	马甲	和	法兰绒	会	有	摩擦	这	毒	离开	.	-

背心和法兰绒衬衫会把毒药蹭掉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['pæsɪfaɪ] , [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [naɪt] .

The	King	was	pacified	,	and	passed	a	very	good	night	.
这	国王	曾是	安抚	,	和	通过了	一个	非常	好的	夜晚	.

国王的情绪平静下来，睡了个好觉。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌn] [deɪ] [æskt] [em] . [diː] - [haʊ] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	His	Majesty	one	day	asked	M	.	de	Landsmath	how	old	he	was	.
"	他的	威严	一	天	问	M	.	德	-	如何	老的	他	曾是	.

"有一天，陛下问德·兰兹马特先生多大了。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][eɪdʒd] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [fɑːnd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ; [hiː; hi]

He	was	aged	,	and	by	no	means	fond	of	thinking	of	his	age	;	he
他	曾是	老年人	,	和	经过	不	方法	喜爱	的	思维	的	他的	年龄	;	他

[i'veidid] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

evaded	the	question	.
躲避	这	问题	.

他年纪大了，而且一点也不喜欢思考自己的年龄；他回避了这个问题。

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] , ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [tʊk] [ə; eɪ]['peɪpər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [riːd]

A	fortnight	later	,	Louis	XV	.	took	a	paper	out	of	his	pocket	and	read
一个	两星期	之后	,	路易斯	十五	.	采取	一个	纸	出去	的	他的	口袋	和	读

[ə'laʊd] :

aloud	:
大声	:

两周后，路易十五从口袋里掏出一张纸，大声朗读道：

- [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ,

'	On	such	a	day	in	the	month	of	one	thousand	six	hundred	and	eighty	,
-	在	这样的	一个	天	在	这	月	的	一	千	六	百	和	八十	,

"一千六百八十年的某一天，

[wʌz; wəz][bæp'taɪzd][baɪ][ˌem 'iː] , ['rektər][ʌv; əv] — — — , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti]

was	baptised	by	me	,	rector	of	—	—	—	,	the	son	of	the	high	and	mighty
曾是	受洗	经过	我	,	校长	的	—	—	—	,	这	儿子	的	这	高的	和	强大的

[lɔːrd] ,

lord	,
主	,

他由我，——的教区长，为他施洗，他是至高无上的领主的儿子。

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

'	etc	.	'
-	ETC	.	-

' ETC。 '

[wɒts] [ðæt] ? - [sed] - , ['æŋgrəli] ; - [hæz; həz][jʊr; jər]['mædʒəsti] [bɪn] [prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði]

What's	that	?	'	said	Landsmath	,	angrily	;	'	has	your	Majesty	been	procuring	the
是什么	那	?	-	说	-	,	愤怒地	;	-	有	你的	威严	到过	采购	这

[sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][maɪ]['bæptɪzəm] ?

certificate	of	my	baptism	?
证书	的	我的	洗礼	?

"那是什么？"兰兹马斯生气地说，"陛下是不是在为我办理洗礼证书？"

- — - [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [juː; jʊ] [siː] , - , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -

'	—	'	There	it	is	,	you	see	,	Landsmath	,	'	said	the	King	.	'
-	—	-	那里	它	是	,	你	看	,	-	,	-	说	这	国王	.	-

"你看，就在那儿，兰兹马斯，"国王说道。

[wel] , ['saɪər] , [haɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;
Well , Sire , hide it as fast as you can ;
出色地 , 父系 , 隐藏 它 作为 快速地 作为 你 能 ;

陛下，您快把它藏起来吧；

[ə; eɪ] [prɪns] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ɔːt]
a prince entrusted with the happiness of twenty - five millions of people ought
一个 王子 受托 和 这 幸福 的 二十 - 五 百万 的 人们 应该
[nɑːt] ['wɪlfəli] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . -
not wilfully to hurt the feelings of a single individual . '
不是 故意 到 伤害 这 情怀 的 一个 单身的 个人 . -

一位肩负两千五百万人幸福重任的君主，不应该故意伤害任何一个人的感情。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] - [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [kən'fesər] , [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [priːst]
" The King learned that Landsmath had lost his confessor , a missionary priest
" 这 国王 学习 那 - 有 丢失的 他的 忏悔者 , 一个 传教士 牧师
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtʂ] - [deɪm] .
of the parish of Notre - Dame .
的 这 教区 的 圣母 - 贵妇人 .

国王得知兰兹马特失去了他的忏悔神父，一位来自圣母院教区的传教士神父。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðer; ðər] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs]
It was the custom of the Lazarists to expose their dead with the face
它 曾是 这 风俗 的 这 拉扎里斯特 到 暴露 他们的 死的 和 这 脸
[ʌn'kʌvərd] .
uncovered .
裸露 .

拉扎里斯特派教徒的习俗是让死者面部裸露地示众。

['luːɪs] ['ɛks'viː] . [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] - ['fɜːrmnəs] .
Louis XV . wished to try his equerry's firmness .
路易斯 十五 . 希望 到 尝试 他的 - 硬度 .

路易十五想试试他的侍从官的决心。

- [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər] [kən'fesər] , [aɪ] [hɪr] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -
' You have lost your confessor , I hear , ' said the King . '
- 你 有 丢失的 你的 忏悔者 , 我 听到 , - 说 这 国王 . -

"我听说你失去了你的忏悔神父，"国王说。

[jes] , ['saɪər] . - — - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪk'spoʊzd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ber] ? - — - [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]
Yes , Sire . ' — ' He will be exposed with his face bare ? ' — ' Such is the
是的 , 父系 . - — - 他 将要 是 裸露 和 他的 脸 裸 ? - — - 这样的 是 这
['kʌstəm] .
custom .
风俗 .

"是的，陛下。"——"他会赤身裸体地暴露在外吗？"——"这是习俗。"

- — - [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
' — ' I command you to go and see him .
- — - 我 命令 你 到 去 和 看 他 .

"——我命令你去见他。"

- — - ['saɪər] , [maɪ] [kən'fesər] [wʌz; wəz][maɪ] [frend] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
' — ' Sire , my confessor was my friend ; it would be very painful to me .
- — - 父系 , 我的 忏悔者 曾是 我的 朋友 ; 它 会 是 非常 痛苦 到 我 .

"——'陛下，我的忏悔神父是我的朋友；这对我来说会非常痛苦。'

- — - [noʊ] ['mætər] ; [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] .
' — ' No matter ; I command you .
- — - 不 事情 ; 我 命令 你 .

"没关系，我命令你。"

- — - [ɑːr; ər]
' — ' **Are**
- — - 是

'-'是

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , ['saɪər] ? - — - [kwaɪt]
you really in earnest , Sire ? ' — ' Quite
你 真的 在 认真 , 父系 ? - — - 相当

陛下，您是认真的吗？——"正是如此。"

[soʊ] . - — - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][maɪ][laɪf][ðæt][aɪ][hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd] [maɪ]
so . ' — ' It would be the first time in my life that I had disobeyed my
所以 . - — - 它 会 是 这 第一的 时间 在 我的 生活 那 我 有 违抗命令 我的
['sɑːvrənz] ['ɔːrdər] .
sovereign's order .
主权者的 命令 .

"所以。"——"这将是我一生中第一次违抗君主的命令。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ] . -
I will go . '
我 将要 去 . -

我要走了。'

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['levi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pər'siːvd] - ,
The next day the King at his levee , as soon as he perceived Landsmath ,
这 下一个 天 这 国王 在 他的 堤坝 , 作为 很快 作为 他 感知 - ,

第二天，国王在堤坝上，一见到兰兹马斯，

[sed] , - [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [æz; əz][aɪ] [dɪ'zaɪrd] [juː; jʊ] , - ? - — - [ʌn'daʊtɪdli] , ['saɪər] . -
said , ' Have you done as I desired you , Landsmath ? ' — ' Undoubtedly , Sire . '
说 , - 有 你 完毕 作为 我 想要的 你 , - ? - — - 无疑 , 父系 . -
— - [wel] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?
— ' Well , what did you see ?
— - 出色地 , 什么 做过 你 看 ?

"兰兹玛斯，你是否已按我的意愿行事？"——"毫无疑问，陛下。"——"那么，你看到了什么？"

- — - [feɪθ] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][noʊ] [greɪt] ['ʃeɪks] ! -
' — ' Faith , I saw that your Majesty and I are no great shakes ! '
- — - 信仰 , 我 锯 那 你的 威严 和 我 是 不 伟大的 奶昔 ! -

"——"信不信由你，我看得出来，陛下和我根本不算什么！""

" [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kwiːn] [mə'riːə] - , [em] . ['kæmpən] , — [[hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] -
" At the death of Queen Maria Leczinska , M . Campan , — [Her father - in -
" 在 这 死亡 的 女王 玛丽亚 - , M . 坎潘 , — [她 父亲 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

"玛丽亚·莱钦斯卡女王去世时，M.坎潘——[她的公公，

['æftərwərdz] ['sekrəteri] [tuː; tə] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] .] — [ðen] [æn; ən]['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
afterwards secretary to Marie Antoinette .] — then an officer of the chamber ,
然后 秘书 到 玛丽 安托瓦内特 .] — 然后 一个 官 的 这 房间 ,
['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] ['sevrəl] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['duːtiz] ,
having performed several confidential duties ,
拥有 执行 一些 机密的 职责 ,

后来成为玛丽·安托瓦内特的秘书。——当时是内廷官员，曾履行过几项机密职责，

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] ['mædəm] ['ædəleɪd] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] .
the King asked Madame Adelaide how he should reward him .
这 国王 问 夫人 阿德莱德 如何 他 应该 报酬 他 .

国王问阿德莱德夫人，他应该如何奖赏他。

[ʃi:; ʃi] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]

She	**requested**	**him**	**to**	**create**	**an**	**office**	**in**	**his**	**household**	**of**	**master**	**of**	**the**
她	请求	他	到	创造	一个	办公室	在	他的	家庭	的	掌握	的	这

['wɔ:rdroʊb] ,

wardrobe	**,**
衣柜	,

她要求他在家中设立一个衣橱主管的职位。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .

with	**a**	**salary**	**of**	**a**	**thousand**	**crowns**	**.**
和	一个	薪水	的	一个	千	皇冠	.

年薪一千克朗。

- [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; - [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] ;

'	**I**	**will**	**do**	**so**	**,**	**'**	**said**	**the**	**King**	**;**	**'**	**it**	**will**	**be**	**an**	**honourable**	**title**	**;**
-	我	将要	做	所以	,	-	说	这	国王	;	-	它	将要	是	一个	光荣的	标题	;

“我会这么做的，”国王说；“这将是一个光荣的头衔；

[bʌt; bət] [tel] ['kæmpən][nɑ:t][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kraʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ,

but	**tell**	**Campan**	**not**	**to**	**add**	**a**	**single**	**crown**	**to**	**his**	**expenses**	**,**
但	告诉	坎潘	不是	到	添加	一个	单身的	王冠	到	他的	开支	,

但要告诉坎潘，不要再给他增加一分钱的开支。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [peɪ] [hɪm; ɪm] . -

for	**you**	**will**	**see**	**they**	**will**	**never**	**pay**	**him**	**.**	**'**
为了	你	将要	看	他们	将要	绝不	支付	他	.	-

你会发现他们永远不会付钱给他。

" ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] . , [baɪ][hɪz; ɪz]['dɪgnɪfaɪd] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] [jet] [mə'dʒestɪk]

"	**Louis**	**XV**	**.**	**,**	**by**	**his**	**dignified**	**carriage**	**,**	**and**	**the**	**amiable**	**yet**	**majestic**
"	路易斯	十五	.	,	经过	他的	凝重	运输	,	和	这	可亲	然而	雄伟

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fitʃər] ,

expression	**of**	**his**	**features**	**,**
表达	的	他的	特征	,

路易十五，从他庄严的举止，以及他那既和蔼又威严的面容来看，

[wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [sək'si:d] [tu:; tə] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [greɪt] .

was	**worthy**	**to**	**succeed**	**to**	**Louis**	**the**	**Great**	**.**
曾是	值得	到	成功	到	路易斯	这	伟大的	.

有资格继承路易大帝的王位。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tu:] ['fri:kwəntli] [in'dʌldʒd] [ɪn]['si:krət] ['pleʒərz] , [wɪtʃ] [æt; ət][læst][wɜ:r; wər] [ʃʊr]

But	**he**	**too**	**frequently**	**indulged**	**in**	**secret**	**pleasures**	**,**	**which**	**at**	**last**	**were**	**sure**
但	他	也	频繁地	沉溺其中	在	秘密	快乐	,	哪个	在	最后的	是	当然

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [noʊn] .

to	**become**	**known**	**.**
到	变得	已知	.

但他太频繁地沉溺于秘密的享乐，这些享乐最终肯定会被人发现。

['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['wɪntɚz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæʃənətli] [fɑ:nd][ʌv; əv] - ['kændlz] - [end] [bɔ:lz] - ,

During	**several**	**winters**	**,**	**he**	**was**	**passionately**	**fond**	**of**	**'**	**candles**	**'**	**end**	**balls**	**'**	**,**
期间	一些	冬天	,	他	曾是	热情地	喜爱	的	-	蜡烛	-	结尾	球	-	,

有好几个冬天，他都非常喜欢“蜡烛末端球”。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðoʊz] ['pɑ:rtiz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

as	**he**	**called**	**those**	**parties**	**amongst**	**the**	**very**	**lowest**	**classes**	**of**	**society**	**.**
作为	他	称为	那些	各方	在	这	非常	最低	课程	的	社会	.

他称这些政党为社会最底层阶级的政党。

[hiː; hi][gɑːt] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pikniks]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['treɪdzmən] , ['mɪlɪnər] , [ænd; ənd]

He	got	intelligence	of	the	picnics	given	by	the	tradesmen	,	milliners	,	and
他	得到	智力	的	这	野餐	给定	经过	这	商人	,	女帽商	,	和

[ʌv; əv] [vɛə'sai] ,

sempstresses	of	Versailles	,
女裁缝	的	凡尔赛	,

他打听到了凡尔赛的商人、女帽商和女裁缝们举办野餐会的消息。

['wɪðər] [hiː; hi] [rɪ'per] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['dɑːmɪnoʊ] , [ænd; ənd] [mæskt] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]

whither	he	repaired	in	a	black	domino	,	and	masked	,	accompanied	by	the
往哪里去	他	已修复	在	一个	黑色的	骨牌	,	和	戴面具	,	伴随	经过	这

['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,

captain	of	his	Guards	,
队长	的	他的	卫兵	,

他乘坐一辆黑色多米诺骨牌，戴着面具，在卫队长的陪同下，前往目的地。

[mæskt] [laɪk] [hɪm'self] .

masked	like	himself	.
戴面具	喜欢	他自己	.

戴着和他一样的面具。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] - [ɪn] [bruː'et] - — [[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][sɪ'dæn] - [tʃer] ,

His	great	delight	was	to	go	'	en	brouette	'	—	[	In	a	kind	of	sedan	-	chair	,
他的	伟大的	喜	曾是	到	去	-	英文	布鲁埃特	-	—	[	在	一个	种类	的	轿车	-	椅子	,

['rʌnɪŋ] [ɑːn] [tuː] [wiːlz] ,

running	on	two	wheels	,
跑步	在	二	车轮	,

他最大的乐趣就是乘坐"en brouette"——[一种用两个轮子行驶的轿子，

[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃermən] .] — [ker] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]['teɪkən][tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs][tuː; tə]

and	drawn	by	a	chairman	.	]	—	Care	was	always	taken	to	give	notice	to
和	绘制	经过	一个	主席	.	]	—	关心	曾是	总是	已采取	到	给	注意	到

[faɪv][ɔːr][sɪks]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɔːr] ['kwiːnz] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,

five	or	six	officers	of	the	King's	or	Queen's	chamber	to	be	there	,
五	或者	六	警官	的	这	国王学院或者		女王大学	房间	到	是	那里	,

由主席绘制。——总是会事先通知国王或王后寝宫的五六名官员到场。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [maɪt] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['piːp(ə)l] [ɑːn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]

in	order	that	his	Majesty	might	be	surrounded	by	people	on	whom	he	could
在	命令	那	他的	威严	可能	是	包围	经过	人们	在	谁	他	可以

[dɪ'pend] ,

depend	,
依赖	,

以便陛下身边能有他可以信赖的人，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lsəm] .

without	finding	it	troublesome	.
没有	寻找	它	麻烦的	.

并不觉得麻烦。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] ['ʌðər] [pri'kɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn]

Probably	the	captain	of	the	Guards	also	took	other	precautions	of	this	description
大概	这	队长	的	这	卫兵	还	采取	其他	防范措施	的	这	描述

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

on	his	part	.
在	他的	部分	.

卫队长可能也采取了其他类似的预防措施。

[maɪ]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər][bəuθ] [jʌŋ] ,

My	father	-	in	-	law	,	when	the	King	and	he	were	both	young	,
我的	父亲	-	在	-	法律	,	什么时候	这	国王	和	他	是	两个都	年轻的	,

我岳父，在他和国王都年轻的时候，

[hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'tend] [mæskt] [æt; ət] [ðiːz]

has	often	made	one	amongst	the	servants	desired	to	attend	masked	at	these
有	经常	制成	一	在	这	仆人	想要的	到	出席	戴面具	在	这些

['pɑːrtiz] ,

parties	,
各方	,

他经常让仆人中的一人戴着面具参加这些聚会，

[ə'sembld] [ɪn][sʌm; səm] ['gærət] , [ɔːr] ['pɑːrlər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] - [haʊs] .

assembled	in	some	garret	,	or	parlour	of	a	public	-	house	.
组装	在	一些	阁楼	,	或者	客厅	的	一个	民众	-	房子	.

聚集在某个阁楼或酒馆的客厅里。

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l] , [mæskt] ['kʌmpəniz] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn]

In	those	times	,	during	the	carnival	,	masked	companies	had	a	right	to	join
在	那些	时代	,	期间	这	狂欢	,	戴面具	公司	有	一个	正确的	到	加入

[ðə; ði] ['sɪtəznz] - [bɔːlz] ;

the	citizens	'	balls	;
这	公民	-	球	;

在那个年代，狂欢节期间，戴着面具的团体有权参加市民的舞会；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʃʊd; ʃəd][ˌʌn'mæsk][ænd; ənd] [neɪm] [hɪm'self] .

it	was	sufficient	that	one	of	the	party	should	unmask	and	name	himself	.
它	曾是	充足的	那	一	的	这	派对	应该	揭开面具	和	姓名	他自己	.

只需其中一人摘下面具，表明自己的身份即可。

" [ðiːz] ['siːkrət] [iks'kəːʃənz] ,

"	These	secret	excursions	,
"	这些	秘密	短途旅行	,

“这些秘密远征，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [hə'bɪtʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	his	too	habitual	intercourse	with	ladies	more	distinguished	for	their
和	他的	也	习惯性的	交往	和	女士们	更多的	杰出的	为了	他们的

['pɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrmz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

personal	charms	than	for	the	advantages	of	education	,
个人的	魅力	比	为了	这	优势	的	教育	,

他与那些以个人魅力而非教育背景著称的女士们交往过于频繁。

[wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kwaɪrd] ['meni] ['vʌlgər] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ]

were	no	doubt	the	means	by	which	the	King	acquired	many	vulgar	expressions	which
是	不	怀疑	这	方法	经过	哪个	这	国王	获得	许多	庸俗	表达式	哪个

['ʌðərwaɪz] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

otherwise	would	never	have	reached	his	ears	.
否则	会	绝不	有	达到	他的	耳朵	.

毫无疑问，正是通过这些途径，国王才获得了许多粗俗的表达方式，否则他永远不可能听到这些表达方式。

" [jet] [ə'mɪdst][ðə; ði][moʊst] ['ʃeɪmfl] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['sʌd(ə)nli] [ri'zjuːmd]

"	Yet	amidst	the	most	shameful	excesses	the	King	sometimes	suddenly	resumed
"	然而	在……之中	这	最多	可耻	过剩	这	国王	有时	突然	恢复

[ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][ɪn][ə; eɪ]['veri]['noʊb(ə)l] ['mænər] .

the	dignity	of	his	rank	in	a	very	noble	manner	.
这	尊严	的	他的	秩	在	一个	非常	高贵	方式	.

“然而，即便在最可耻的暴行中，国王有时也会突然以非常高尚的方式恢复他应有的尊严。”

[ðə; ði][fə'mɪliər] ['kɔːtiːəz] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [hæd; həd][wʌn] [deɪ] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

The	familiar	courtiers	of	Louis	XV	.	had	one	day	abandoned	themselves	to
这	熟悉的	朝臣	的	路易斯	十五	.	有	一	天	弃	他们自己	到

[ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['geɪəti] ,

the	unrestrained	gaiety	,
这	不受约束的	欢乐	,

路易十五的那些熟悉的朝臣们有一天沉溺于无拘无束的欢乐之中。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌpər] , ['æftər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] .

of	a	supper	,	after	returning	from	the	chase	.
的	一个	晚餐	,	后	返回	从	这	追赶	.

狩猎归来后，享用了一顿晚餐。

[i:tʃ] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ðɪ] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

Each	boasted	of	and	described	the	beauty	of	his	mistress	.
每个	吹嘘	的	和	描述	这	美丽	的	他的	情妇	.

他们都吹嘘并描述了自己情妇的美貌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Some	of	them	amused	themselves	with	giving	a	particular	account	of
一些	的	他们	觉得好笑	他们自己	和	给予	一个	特别的	帐户	的

[ðer; ðər] [waɪvz] - ['pɜ:rsən(ə)l]['di:fekts; dɪ'fekts] .

their	wives	'	personal	defects	.
他们的	妻子们	-	个人的	缺陷	.

他们中的一些人以详细描述自己妻子的个人缺点为乐。

[æn; ən][ɪm'pru:d(ə)nt][wɜ:rd] , [ə'drest] [tu:; tə] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] . , [ænd; ənd]['æplɪkəb(ə)l]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ðɪ]

An	imprudent	word	,	addressed	to	Louis	XV	.	,	and	applicable	only	to	the
一个	轻率的	单词	,	已解决	到	路易斯	十五	.	,	和	适用的	仅有的	到	这

[kwi:n] ,

Queen	,
女王	,

一句轻率的话，是对路易十五说的，但只适用于女王。

['ɪnstəntli] [di'speld] [ɔ:l][ðə; ðɪ][mɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌentər'teɪnmənt] .

instantly	dispelled	all	the	mirth	of	the	entertainment	.
即刻	驱散	全部	这	欢笑	的	这	娱乐	.

瞬间驱散了娱乐活动带来的所有欢乐。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ə'su:md] [hɪz; ɪz] ['ri:gl] [er] , [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['teɪbl]

The	King	assumed	his	regal	air	,	and	knocking	with	his	knife	on	the	table
这	国王	假定	他的	尊贵	空气	,	和	敲门	和	他的	刀	在	这	桌子

[twaɪs] [ɔ:r] [θraɪs] ,

twice	or	thrice	,
两次	或者	三次	,

国王摆出一副威严的姿态，用刀在桌子上敲了两三下，

- ['dʒent(ə)lmən] ; [sed] [hi:; hi] , - [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ! -

'	Gentlemen	;	said	he	,	'	here	is	the	King	!	'
-	先生们	;	说	他	,	-	这里	是	这	国王	!	-

“先生们，”他说，“国王陛下驾到！”

" [ðoʊz] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][moʊst] [kəm'pli:tli] [ə'bændənd] [tu:; tə] ['dɪsəlu:t] ['mænərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ,

"	Those	men	who	are	most	completely	abandoned	to	dissolute	manners	are	not	,
"	那些	男人	WHO	是	最多	完全地	弃	到	荒淫	礼仪	是	不是	,

[ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

on	that	account	,
在	那	帐户	,

“那些完全沉溺于放荡行为的人，并非因此而……”

[ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə]['vɜ:rtʃu:][ɪn] ['wɪmɪn] .

insensible	to	virtue	in	women	.
麻木不仁	到	美德	在	女性	.

对女性的美德麻木不仁。

[ðə; ðɪ] [kjŋ'tes] [di:]['pɛrɪˌgɔ:rd][wʌz; wəz][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] ['vɜ:rtʃuəs] .

The	Comtesse	de	Perigord	was	as	beautiful	as	virtuous	.
这	伯爵夫人	德	佩里戈尔	曾是	作为	美丽的	作为	有德行的	.

佩里戈尔伯爵夫人既美丽又贤淑。

['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] [ɪks'kə:ʃənz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [tu:; tə] ['ʃwɑ:zi] , ['wɪðər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ,

During	some	excursions	she	made	to	Choisy	,	whither	she	had	been	invited	,
期间	一些	短途旅行	她	制成	到	挑剔的	,	往哪里去	她	有	到过	受邀	,

在她应邀前往舒瓦西的几次短途旅行中，

[ʃi:; ʃi] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [greɪt] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

she	perceived	that	the	King	took	great	notice	of	her	.
她	感知	那	这	国王	采取	伟大的	注意	的	她	.

她察觉到国王非常关注她。

[hɜ:r; hər] [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv] ['tʃɪlɪŋ] [rɪ'spekt] , [hɜ:r; hər] ['kɔ:ʃəs] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ɪn] [ʃʌnɪŋ] [ɔ:l]

Her	demeanour	of	chilling	respect	,	her	cautious	perseverance	in	shunning	all
她	风度	的	令人不寒而栗	尊重	,	她	谨慎	毅力	在	回避	全部

['sɪriəs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:nərk] ,

serious	conversation	with	the	monarch	,
严肃的	对话	和	这	君主	,

她那令人不寒而栗的敬畏之情，以及她谨慎而坚持不懈地回避与君主进行任何严肃对话的态度，

[wɜ:r; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['raɪzɪŋ] [fleɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

were	insufficient	to	extinguish	this	rising	flame	,	and	he	at	length
是	不足的	到	熄灭	这	上升	火焰	,	和	他	在	长度

[ə'drest] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

addressed	a	letter	to	her	,
已解决	一个	信	到	她	,

然而，这些努力都未能扑灭这熊熊燃烧的火焰，最终他给她写了一封信。

['wɜ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pæʃənət] [tɜ:rmz] .

worded	in	the	most	passionate	terms	.
措辞	在	这	最多	热情的	条款	.

用最热情洋溢的语言表达出来。

[ðɪs] ['eksələnt] ['wʊmən] ['ɪnstəntli] [fɔ:rmd] [hɜ:r; hər][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] : ['ɑ:nər] [fər'bædˌfər'beɪd][hɜ:r; hər]

This	excellent	woman	instantly	formed	her	resolution	:	honour	forbade	her
这	出色的	女士	即刻	形成	她	解决	:	荣誉	禁止	她

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæʃ(ə)n] ,

returning	the	King's	passion	,
返回	这	国王学院	热情	,

这位优秀的女子立刻下定决心：荣誉不允许她回应国王的爱恋。

[waɪlst] [hɜ:r; hər] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb]

whilst	her	profound	respect	for	the	sovereign	made	her	unwilling	to	disturb
而	她	深刻的	尊重	为了	这	主权	制成	她	不情愿	到	打扰

[hɪz; ɪz] [træŋ'kwɪləti] .

his	tranquillity	.
他的	宁静	.

但她对君主的深深敬意使她不愿打扰他的安宁。

[ʃi:; ʃi] ['ðerfɔ:r] [ˌvɑ:lən'terəli] ['bænɪʃt] [hɜ:r'self][tu:; tə][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʃi:; ʃi] [pə'zest] [kɔ:ld] ['ʃæleɪ] ,

She	therefore	voluntarily	banished	herself	to	an	estate	she	possessed	called	Chalais	,
她	所以	自愿	被放逐	她自己	到	一个	财产	她	拥有	称为	沙莱斯	,

[nɪr] - ,

near	Barbezieux	,
靠近	-	,

因此，她自愿隐居到她位于巴尔贝齐厄附近的一处名为沙莱的庄园。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ;

the	mansion	of	which	had	been	uninhabited	nearly	a	century	;
这	大厦	的	哪个	有	到过	无人	几乎	一个	世纪	;

这座宅邸已经空置了近一个世纪；

[ðə; ði] ['pɔrtɚz] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] .

the	porter's	lodge	was	the	only	place	in	a	condition	to	receive	her	.
这	搬运工	小屋	曾是	这	仅有的	地方	在	一个	状况	到	收到	她	.

门房的住处是唯一能接待她的地方。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [si:t] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] ['məutivz] [fɔ:r; fər]

From	this	seat	she	wrote	to	his	Majesty	,	explaining	her	motives	for
从	这	座位	她	写道	到	他的	威严	,	解释	她	动机	为了

['li:vɪŋ] [kɔ:rt] ;

leaving	Court	;
离开	法庭	;

她从这个位置写信给陛下，解释了她离开宫廷的原因;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzɪtɪŋ] ['pærɪs] .

and	she	remained	there	several	years	without	visiting	Paris	.
和	她	剩余	那里	一些	年	没有	访问	巴黎	.

她在那里待了好几年，都没有去过巴黎。

['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] . [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [ə'træktɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts] ,

Louis	XV	.	was	speedily	attracted	by	other	objects	,
路易斯	十五	.	曾是	迅速地	吸引	经过	其他	对象	,

路易十五很快就被其他事物吸引住了。

[ænd; ənd] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] [kəm'poʊzɚ] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['mædəm] [di:]['pɛrɪˌgɔ:rd][hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

and	regained	the	composure	to	which	Madame	de	Perigord	had	thought	it
和	恢复	这	镇定	到	哪个	夫人	德	佩里戈尔	有	想法	它

[hɜ:r; hər]['du:ti][tu:; tə]['sækrɪfaɪs][soʊ] [mʌtʃ] .

her	duty	to	sacrifice	so	much	.
她	责任	到	牺牲	所以	很多	.

并恢复了佩里戈尔夫人认为她有义务为之付出巨大牺牲的镇定。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftɚ] , [meɪ'dɑ:m] - ['leɪdi][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [daɪd] .

Some	years	after	,	Mesdames	'	lady	of	honour	died	.
一些	年	后	,	女士们	-	女士	的	荣誉	死亡	.

几年后，夫人的女伴去世了。

['meni] [greɪt] ['fæməliz] [sə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Many	great	families	solicited	the	place	.
许多	伟大的	家庭	征求意见	这	地方	.

许多显赫的家族都曾慕名而来。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] , [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kjŋ'tes]

The	King	,	without	answering	any	of	their	applications	,	wrote	to	the	Comtesse
这	国王	,	没有	回答	任何	的	他们的	应用程序	,	写道	到	这	伯爵夫人

[di:]['pɛrɪˌgɔ:rd] :

de	Perigord	:
德	佩里戈尔	:

国王没有回复他们的任何请求，而是写信给佩里戈尔伯爵夫人:

- [maɪ] ['dɔtɚz] [hæv; həv][dʒʌst][lɔ:st][ðer; ðər]['leɪdi][ʌv; əv] ['ɑ:nər] ; [ðɪs] [pleɪs] , ['mædəm] , [ɪz][jʊr; jər]

'	My	daughters	have	just	lost	their	lady	of	honour	;	this	place	,	madame	,	is	your
-	我的	女儿们	有	只是	丢失的	他们的	女士	的	荣誉	;	这	地方	,	夫人	,	是	你的

[du:] ,

due	,
到期的	,

"我的女儿们刚刚失去了她们的女主人；夫人，这地方本该属于您。"

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['pɜ:rsən(ə)l]['kwɑ:lətiz][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm]

as	much	on	account	of	your	personal	qualities	as	of	the	illustrious	name
作为	很多	在	帐户	的	你的	个人的	品质	作为	的	这	杰出	姓名

[ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] . -

of	your	family	.	'
的	你的	家庭	.	-

这不仅是因为你个人的优秀品质，也是因为你家族的显赫名声。

" [θri:] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɝ'meɪn] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kəm'pli:tɪd]

"	Three	young	men	of	the	college	of	St	.	Germain	,	who	had	just	completed
"	三	年轻的	男人	的	这	大学	的	英石	.	杰曼	,	WHO	有	只是	完全的

[ðer; ðər] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdiz] ,

their	course	of	studies	,
他们的	课程	的	研究	,

“三位来自圣日耳曼学院的年轻人，刚刚完成学业，

['noʊɪŋ] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt][st'reɪndʒəz][wɜ:r; wər]

knowing	no	person	about	the	Court	,	and	having	heard	that	strangers	were
会心	不	人	关于	这	法庭	,	和	拥有	听到	那	陌生人	是

['ɔ:lweɪz] [wel] ['tri:tɪd] [ðer; ðər] ,

always	well	treated	there	,
总是	出色地	治疗	那里	,

由于对法院一无所知，而且听说陌生人在那里总是受到很好的对待，

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [dres] [ðəm'selvz] [kəm'pli:tli] [ɪn][ðə; ði][ɑ:r'mi:niən]['kɑ:stu:m] , [ænd; ənd] , [ðʌs] [klæd]

resolved	to	dress	themselves	completely	in	the	Armenian	costume	,	and	,	thus	clad
已解决	到	裙子	他们自己	完全地	在	这	亚美尼亚	戏服	,	和	,	因此	覆膜

,

,

,

他们决定全身穿上亚美尼亚服装，就这样，

[tu:; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][grænd]['serəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl]

to	present	themselves	to	see	the	grand	ceremony	of	the	reception	of	several
到	展示	他们自己	到	看	这	盛大	仪式	的	这	接待	的	一些

[naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

knights	of	the	Order	of	the	Holy	Ghost	.
骑士	的	这	命令	的	这	圣	鬼	.

他们前来观看圣灵骑士团几位骑士的盛大入会仪式。

[ðer; ðər]['strætədʒəm][met][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['flætərd]

Their	stratagem	met	with	all	the	success	with	which	they	had	flattered
他们的	策略	遇见	和	全部	这	成功	和	哪个	他们	有	受宠若惊

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们的策略并没有像他们自以为的那样取得成功。

[waɪl] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['mɪrər] ['gæləri] ,

While	the	procession	was	passing	through	the	long	mirror	gallery	,
尽管	这	游行	曾是	通过	通过	这	长的	镜子	画廊	,

当队伍穿过长长的镜廊时，

[ðə; ði] [swɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənts] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][roʊ] [ʌv; əv][spek'teitəs] ,

the	Swiss	of	the	apartments	placed	them	in	the	first	row	of	spectators	,
这	瑞士	的	这	公寓	放置	他们	在	这	第一的	排	的	观众	,

瑞士公寓的住户把他们安排在了观众席的第一排。

[ˌrekə'mend] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [peɪ] [ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

recommending	every	one	to	pay	all	possible	attention	to	the	strangers	.
推荐	每一个	一	到	支付	全部	可能的	注意力	到	这	陌生人	.

建议大家尽可能多地留意陌生人。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] - [œj] - [diː] - [bəuf] -

The	latter	,	however	,	were	imprudent	enough	to	enter	the	'	oeil	-	de	-	boeuf	'
这	后者	,	然而	,	是	轻率的	足够的	到	进入	这	-	眼睛	-	德	-	牛肉	-

['tʃeɪmbər] , [wer] , [wɜːr; wər] ['mesərz] - [ænd; ənd] ['rʌfɪn] ,

chamber	,	where	,	were	Messieurs	Cardonne	and	Ruffin	,
房间	,	在哪里	,	是	先生们	-	和	鲁芬	,

然而，后者却鲁莽地进入了"牛眼"房间，卡多纳先生和鲁芬先生就在那里。

[ˌɪn'tɜ˞ːprətɜ˞z] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

interpreters	of	Oriental	languages	,	and	the	first	clerk	of	the
口译员	的	东方	语言	,	和	这	第一的	职员	的	这

['kɑːnslz] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

consul's	department	,
领事的	部门	,

东方语言翻译员，以及领事部门的第一书记员

[huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

whose	business	it	was	to	attend	to	everything	which	related	to	the	natives
谁	商业	它	曾是	到	出席	到	一切	哪个	有关的	到	这	本地人

[ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [fræns] .

of	the	East	who	were	in	France	.
的	这	东方	WHO	是	在	法国	.

他的职责是处理与在法国的东方人有关的一切事务。

[ðə; ði] [θriː] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðiːz]

The	three	scholars	were	immediately	surrounded	and	questioned	by	these
这	三	学者们	是	立即地	包围	和	被质问	经过	这些

['dʒent(ə)lmən] , [æt; ət][fɜːrst][ɪn]['mɑːdərn] [griːk] .

gentlemen	,	at	first	in	modern	Greek	.
先生们	,	在	第一的	在	现代的	希腊语	.

这三位学者随即被这几位先生包围并盘问，起初是用现代希腊语。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] , [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

Without	being	disconcerted	,	they	made	signs	that	they	did	not	understand	it	.
没有	存在	不安	,	他们	制成	标志	那	他们	做过	不是	理解	它	.

他们并没有惊慌失措，而是做出不理解的手势。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'drest] [ɪn] ['tɜːrkɪʃ] [ænd; ənd]['ærəbɪk] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	then	addressed	in	Turkish	and	Arabic	;	at	length	one	of	the
他们	是	然后	已解决	在	土耳其	和	阿拉伯	;	在	长度	一	的	这

[ˌɪn'tɜ˞ːprətɜ˞z] ,

interpreters	,
口译员	,

随后，他们分别用土耳其语和阿拉伯语发言；最后，其中一位翻译说：

['luːzɪŋ] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪk'skleɪmd] , - ['dʒent(ə)lmən] ,

losing	all	patience	,	exclaimed	,	'	Gentlemen	,
输	全部	耐心	,	惊呼	,	-	先生们	,

他彻底失去了耐心，大声说道："先生们，

[juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

you	certainly	must	understand	some	of	the	languages	in	which	you
你	当然	必须	理解	一些	的	这	语言	在	哪个	你

[hæv; həv] [bɪn] [ə'drest] .

have	been	addressed	.
有	到过	已解决	.

你肯定需要听懂一些别人跟你说话的语言。

[wʌt] ['kʌntri] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðen] ? - — - [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒɜˈmeɪn] -

What	country	can	you	possibly	come	from	then	?	'	—	'	From	St	.	Germain	-
什么	国家	能	你	可能	来	从	然后	?	-	—	-	从	英石	.	杰曼	-

[ɪn] - ['leɪ] , [sɜːr] ,

en	-	Laye	,	sir	,
英文	-	莱耶	,	先生	,

"那你究竟来自哪个国家呢？"——"先生，我来自圣日耳曼昂莱。"

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['boʊldɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

'	replied	the	boldest	among	them	;
-	回复	这	最勇敢的	之中	他们	;

"他们中最勇敢的那个回答道；"

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ðə; ði]['kwestʃən][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [frentʃ] . -

'	this	is	the	first	time	you	have	put	the	question	to	us	in	French	.	'
-	这	是	这	第一的	时间	你	有	放	这	问题	到	我们	在	法语	.	-

这是你们第一次用法语向我们提出这个问题。

[ðeɪ] [ðen] [kən'fest] [ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'gaɪz] ;

They	then	confessed	the	motive	of	their	disguise	;
他们	然后	坦白	这	动机	的	他们的	伪装	;

然后他们坦白了他们伪装的动机；

[ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

the	eldest	of	them	was	not	more	than	eighteen	years	of	age	.
这	长子	的	他们	曾是	不是	更多的	比	十八	年	的	年龄	.

他们当中年龄最大的也不过十八岁。

['luːɪs] ['ɛks'viː] . [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

Louis	XV	.	was	informed	of	the	affair	.
路易斯	十五	.	曾是	知情的	的	这	事务	.

路易十五得知此事后，也参与了此事。

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] , ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] - [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

He	laughed	heartily	,	ordered	them	a	few	hours	'	confinement	and	a	good
他	笑了	衷心地	,	订购	他们	一个	很少	小时	-	监禁	和	一个	好的

[ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,

admonition	,
警告	,

他爽朗地大笑起来，下令将他们禁闭几个小时，并好好训诫了一番。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbərti] .

after	which	they	were	to	be	set	at	liberty	.
后	哪个	他们	是	到	是	放	在	自由	.

之后他们将被释放。

" ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [laɪkt] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [deθ] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˌæprɪ'hensɪv]

"	Louis	XV	.	liked	to	talk	about	death	,	though	he	was	extremely	apprehensive
"	路易斯	十五	.	喜欢	到	讲话	关于	死亡	,	尽管	他	曾是	极其	忧虑

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	it	;
的	它	;

路易十五喜欢谈论死亡，尽管他非常害怕死亡；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [helθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] ['prɑːbəbli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪ'mædʒɪn]

but	his	excellent	health	and	his	royal	dignity	probably	made	him	imagine
但	他的	出色的	健康	和	他的	皇家	尊严	大概	制成	他	想象

[hɪm'self] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .

himself	invulnerable	.
他自己	无敌的	.

但他极佳的身体素质和皇室身份可能让他觉得自己刀枪不入。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ˈveri] [bæd][ˈkoʊldz] , - [juːv] [ə; eɪ] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] [kɔːf]

He	often	said	to	people	who	had	very	bad	colds	,	'	You've	a	churchyard	cough
他	经常	说	到	人们	WHO	有	非常	坏的	感冒	,	-	你已经	一个	墓地	咳嗽

[ðer; ðər] . -

there	.	'
那里	.	-

他经常对重感冒的人说："你这咳嗽就像在墓地里一样。"

[ˈhʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ðiˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [sɛnɝd] , [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [bred] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli]

Hunting	one	day	in	the	forest	of	Senard	,	in	a	year	in	which	bread	was	extremely
打猎	一	天	在	这	森林	的	塞纳尔	,	在	一个	年	在	哪个	面包	曾是	极其

[dɪr] ,

dear	,
亲爱的	,

某天，在面包异常昂贵的那年，他在塞纳尔森林里打猎。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] .

he	met	a	man	on	horseback	carrying	a	coffin	.
他	遇见	一个	男人	在	马背	携带	一个	棺材	.

他遇到一个骑马的人，手里抬着一口棺材。

- ['wɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['kɔːfɪn] ? - — - [tuː; tə][ðə; ðiˈ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] — — — , -

'	Whither	are	you	carrying	that	coffin	?	'	—	'	To	the	village	of	—	—	—	,	'
-	往哪里去	是	你	携带	那	棺材	?	-	—	-	到	这	村庄	的	—	—	—	,	-

['ænsər] [ðə; ðiˈ] ['pez(ə)nt] .

answered	the	peasant	.
回答	这	农民	.

"你要把那口棺材抬到哪里去？"——"到——村，"农夫回答道。

- [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ]['wʊmən] ? - — - [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .

'	Is	it	for	a	man	or	a	woman	?	'	—	'	For	a	man	.
-	是	它	为了	一个	男人	或者	一个	女士	?	-	—	-	为了	一个	男人	.

"是给男人用的还是给女人用的？"——"给男人用的。"

- — - [wʌt] [dɪd][hiː; hi][daɪ][ʌv; əv] ? - — - [ʌv; əv] ['hʌŋgər] , - ['blʌntli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiˈ] ['vɪlɪdʒər] .

'	—	'	What	did	he	die	of	?	'	—	'	Of	hunger	,	'	bluntly	replied	the	villager	.
-	—	-	什么	做过	他	死	的	?	-	—	-	的	饥饿	,	-	直截了当地	回复	这	村民	.

"——"他死于什么？"——"死于饥饿，"村民直截了当地回答。

[ðə; ðiˈ] [kɪŋ] [spɜːrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [æskt] [noʊ] [mɔːr] ['kwestʃənz] .

The	King	spurred	on	his	horse	,	and	asked	no	more	questions	.
这	国王	受到刺激	在	他的	马	,	和	问	不	更多的	问题	.

国王催马疾驰，不再追问。

" [wiːk] [æz; əz] ['luːɪs] ['ɛksˈviː] . [wʌz; wəz] ,

"	Weak	as	Louis	XV	.	was	,
"	虚弱的	作为	路易斯	十五	.	曾是	,

尽管路易十五软弱无能，

[ðə; ðiˈ] ['pɑːləmənts] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn] [ʌv; əv]

the	Parliaments	would	never	have	obtained	his	consent	to	the	convocation	of
这	议会	会	绝不	有	获得	他的	同意	到	这	召集	的

[ðə; ðiˈ] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] .

the	States	General	.
这	各州	一般的	.

议会永远不可能获得他对召开三级会议的同意。

[aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [frʌm; frəm] [tuː] ['ɑːfəsərz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] ['prɪnsɪz]
I **heard** **an** **anecdote** **on** **this** **subject** **from** **two** **officers** **attached** **to** **that** **Prince's**
我 听到 一个 轶事 在 这 主题 从 二 警官 随附的 到 那 王子的
['haʊshoʊld] .
household **.**
家庭 .

我从那位王子府邸的两名官员那里听到了一个关于此事的轶事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənts] ,
It **was** **at** **the** **period** **when** **the** **remonstrances** **of** **the** **Parliaments** **,**
它 曾是 在 这 时期 什么时候 这 抗议 的 这 议会 ,

正是在议会提出抗议的时期，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪf'juːzlz] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [ðə; ði] [di'kriːz] [fɔːr; fər] ['leviɪŋ] ['tæksɪz] ,
and **the** **refusals** **to** **register** **the** **decrees** **for** **levying** **taxes** **,**
和 这 拒绝 到 登记 这 法令 为了 征收 税收 ,

以及拒绝登记征税法令的行为，

[prə'duːst] [ə'lɑːrm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .
produced **alarm** **with** **respect** **to** **the** **state** **of** **the** **finances** **.**
生产 警报 和 尊重 到 这 状态 的 这 财政 .

引发了人们对财务状况的担忧。

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊtʃər] [ʌv; əv] ['luːɪs]
This **became** **the** **subject** **of** **conversation** **one** **evening** **at** **the** **coucher** **of** **Louis**
这 成为 这 主题 的 对话 一 晚上 在 这 卧铺 的 路易斯
['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

一天晚上，在路易十五的卧榻上，这件事成了大家谈论的话题。

- [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ['saɪər] , - [sed] [ə; eɪ] ['kɔːrtiər] ,
' **You** **will** **see** **,** **Sire** **,** **'** **said** **a** **courtier** **,**
- 你 将要 看 , 父系 , - 说 一个 朝臣 ,

"陛下，您很快就会明白的，"一位朝臣说道。

[huːz] ['ɑːfɪs] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [kloʊz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
whose **office** **placed** **him** **in** **close** **communication** **with** **the** **King** **,**
谁 办公室 放置 他 在 关闭 沟通 和 这 国王 ,

他的职位使他能够与国王保持密切联系，

- [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ! -
' **that** **all** **this** **will** **make** **it** **absolutely** **necessary** **to** **assemble** **the** **States** **General** **!** **'**
- 那 全部 这 将要 制作 它 绝对地 必要的 到 集合 这 各州 一般的 ! -

"这一切将使召开三级会议成为绝对必要的！"

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [raʊzd] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] ['æpəθi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
" **The** **King** **,** **roused** **by** **this** **speech** **from** **the** **habitual** **apathy** **of** **his** **character** **,**
" 这 国王 , 唤醒 经过 这 演讲 从 这 习惯性的 冷漠 的 他的 特点 ,

"国王被这番话唤醒了，打破了他一贯的冷漠性格，

[siːzd] [ðə; ði] ['kɔːrtiər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , - ['nevər]
seized **the** **courtier** **by** **the** **arm** **,** **and** **said** **to** **him** **,** **in** **a** **passion** **,** **'** **Never**
查获 这 朝臣 经过 这 手臂 , 和 说 到 他 , 在 一个 热情 , - 绝不
[rɪ'piːt] , [ðiːz] [wɜːrdz] .
repeat **,** **these** **words** **.**
重复 , 这些 字 .

他抓住那名廷臣的胳膊，激动地对他说："永远不要再说这些话。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['sæŋgwɪneri] ; [bʌt; bət] [hæd; həd] [aɪ] [ə; eɪ] ['brʌðər] ,
I **am** **not** **sanguinary** **;** **but** **had** **I** **a** **brother** **,**
我 是 不是 血腥 ; 但 有 我 一个 兄弟 ,

我并不嗜血；但如果我有一个兄弟，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] [der] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] , [aɪ] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][hɪm; ɪm] ,

and	were	he	to	dare	to	give	me	such	advice	,	I	would	sacrifice	him	,
和	是	他	到	敢	到	给	我	这样的	建议	,	我	会	牺牲	他	,

如果他胆敢给我这样的建议，我愿牺牲他。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , [tuː; tə][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərki] [ænd; ənd][ðə; ði]

within	twenty	-	four	hours	,	to	the	duration	of	the	monarchy	and	the
之内	二十	-	四	小时	,	到	这	期间	的	这	君主制	和	这

[træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . -

tranquillity	of	the	kingdom	.	'
宁静	的	这	王国	.	-

二十四小时内，这将危及君主制的存续和王国的安宁。

" ['sevrəl] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['doʊfæn] , [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] . ,

"	Several	years	prior	to	his	death	the	Dauphin	,	the	father	of	Louis	XVI	.	,
"	一些	年	事先的	到	他的	死亡	这	多芬	,	这	父亲	的	路易斯	十六	.	,

"太子，也就是路易十六的父亲，在去世前几年....."

[hæd; həd]['kɑːnfluənt]['smɔːlpɑːks] , [wɪtʃ] [ɪn'deɪndʒərd] [hɪz; ɪz][laɪf] ;

had	confluent	smallpox	,	which	endangered	his	life	;
有	汇合	天花	,	哪个	濒危	他的	生活	;

他患上了融合性天花，危及生命；

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvə'lesns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['ʌlsər]

and	after	his	convalescence	he	was	long	troubled	with	a	malignant	ulcer
和	后	他的	恢复期	他	曾是	长的	麻烦	和	一个	恶性	溃疡

['ʌndər][ðə; ði][noʊz] .

under	the	nose	.
在下面	这	鼻子	.

康复后，他长期饱受鼻下恶性溃疡的困扰。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn.dʒuː'dɪʃ.əs.li][əd'vaɪzd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

He	was	injudiciously	advised	to	get	rid	of	it	by	the	use	of
他	曾是	不明智地	建议	到	得到	摆脱	的	它	经过	这	使用	的

['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv] [liːd] ,

extract	of	lead	,
提炼	的	带领	,

他被错误地建议使用铅提取物来清除它。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ɪ'fektʃuəl] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['doʊfæn] , [huː] [wʌz; wəz]['kɔːrpjələnt] ,

which	proved	effectual	;	but	from	that	time	the	Dauphin	,	who	was	corpulent	,
哪个	已证实	有效的	;	但	从	那	时间	这	多芬	,	WHO	曾是	肥胖的	,

[ɪn'sensəbli] [gruː] [θɪn] ,

insensibly	grew	thin	,
无意识地	生长	薄的	,

事实证明这很有效；但从那时起，原本肥胖的太子却不知不觉地消瘦了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [draɪ] [kɔːf] [ɪ'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmər] , ['drɪvn] [ɪn] , [hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn]

and	a	short	,	dry	cough	evinced	that	the	humour	,	driven	in	,	had	fallen	on
和	一个	短的	,	干燥	咳嗽	表现出	那	这	幽默	,	驱动	在	,	有	倒下	在

[ðə; ði] [lʌŋz] .

the	lungs	.
这	肺	.

一阵短促的干咳表明，被驱赶进来的体液已经落在了肺部。

[sʌm; səm]['pɜːsənz]['ɔːlsoʊ] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['teɪkən]['æsidz][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]

Some	persons	also	suspected	him	of	having	taken	acids	in	too	great	a
一些	人	还	怀疑	他	的	拥有	已采取	酸	在	也	伟大的	一个

['kwɑːntəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ri'djuːsiŋ][hɪz; ɪz] [bʌlk] .

quantity	for	the	purpose	of	reducing	his	bulk	.
数量	为了	这	目的	的	减少	他的	大部分	.

有些人还怀疑他为了减轻体重而过量服用酸性物质。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ə'lɑ:rm] .

The	state	of	his	health	was	not	,	however	,	such	as	to	excite	alarm	.
这	状态	的	他的	健康	曾是	不是	,	然而	,	这样的	作为	到	激发	警报	.

然而，他的健康状况并不严重到令人担忧。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [ˌkɑ:mpi'eɪn] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði] ['doʊfæn] [ri:v'ju:d] [ðə; ði] [tru:ps] ,

At	the	camp	at	Compiegne	,	in	July	,	1764	,	the	Dauphin	reviewed	the	troops	,
在	这	营	在	贡比涅	,	在	七月	,	-	,	这	多芬	已审核	这	军队	,

1764年7月，太子在贡比涅营地检阅了军队。

[ænd; ənd] [ɪ'vɪnst] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['du:tiz] ;

and	evinced	much	activity	in	the	performance	of	his	duties	;
和	表现出	很多	活动	在	这	表现	的	他的	职责	;

他在履行职责时表现出极大的积极性；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv]

it	was	even	observed	that	he	was	seeking	to	gain	the	attachment	of
它	曾是	甚至	观察到	那	他	曾是	寻求	到	获得	这	依恋	的

[ðə; ði]['ɑ:rmi] .

the	army	.
这	军队	.

甚至有人观察到他试图博取军队的好感。

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɔ:fɪnɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['seɪɪŋ] ,

He	presented	the	Dauphiness	to	the	soldiers	,	saying	,
他	呈现	这	太子	到	这	士兵	,	说	,

他将太子妃介绍给士兵们，说道：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] , - [mɛs] [ɛnfænz] , [hɪr]

with	a	simplicity	which	at	that	time	made	a	great	sensation	,	'	Mes	enfans	,	here
和	一个	简单	哪个	在	那	时间	制成	一个	伟大的	感觉	,	-	梅斯	孩子们	,	这里

[ɪz][maɪ][waɪf] . -

is	my	wife	.	'
是	我的	妻子	.	-

当时，他用一种简单却引起巨大轰动的方式说道："我的孩子们，这是我的妻子。"

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [leɪt] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [tu:; tə] [ˌkɑ:mpi'eɪn] , [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [tʃɪl] ;

Returning	late	on	horseback	to	Compiegne	,	he	found	he	had	taken	a	chill	;
返回	晚的	在	马背	到	贡比涅	,	他	成立	他	有	已采取	一个	寒意	;

他骑马深夜返回贡比涅时，发现自己着凉了；

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sesɪv] ; [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [wet]

the	heat	of	the	day	had	been	excessive	;	the	Prince's	clothes	had	been	wet
这	热	的	这	天	有	到过	过多的	;	这	王子的	衣服	有	到过	湿的

[wɪð; wɪθ] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] .

with	perspiration	.
和	汗	.

白天的天气酷热难耐，王子的衣服都被汗水浸透了。

[æn; ən] ['ɪlnəs] ['fɑ:loʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'gæn][tu:; tə][spɪt] [blʌd] .

An	illness	followed	,	in	which	the	Prince	began	to	spit	blood	.
一个	疾病	随后	,	在	哪个	这	王子	开始	到	吐	血	.

随后王子生病了，开始吐血。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][bled] ; [ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [fɪ'zɪʃnz]

His	principal	physician	wished	to	have	him	bled	;	the	consulting	physicians
他的	主要的	医生	希望	到	有	他	出血	;	这	咨询	医生

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [pɜ:r'geʃən] ,

insisted	on	purgation	,
坚持	在	净化	,

他的主治医生希望给他放血；会诊医生则坚持用泻药治疗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ədˈvaɪs][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] .

and	their	advice	was	followed	.
和	他们的	建议	曾是	随后	.

他们的建议被采纳了。

[ðə; ði] [ˈplʊrəsi] , [ˈbiːɪŋ] [ɪl] [kjʊr] , [əˈsuːmd] [ænd; ənd] [riˈteind] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv]

The	pleurisy	,	being	ill	cured	,	assumed	and	retained	all	the	symptoms	of
这	胸膜炎	,	存在	患病的	治愈	,	假定	和	保留	全部	这	症状	的

[kənˈsʌmpʃ(ə)n] ;

consumption	;
消耗	;

由于胸膜炎治疗不彻底，出现了肺结核的所有症状，并且一直持续存在；

[ðə; ði] [ˈdoʊfæn] [ˈlæŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ʌnˈtɪl] [dɪˈsembər] , - , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət]

the	Dauphin	languished	from	that	period	until	December	,	1765	,	and	died	at
这	多芬	萎靡不振	从	那	时期	直到	十二月	,	-	,	和	死亡	在

[ˈfɔntinbləu] ,

Fontainebleau	,
枫丹白露	,

从那以后，王太子一直饱受折磨，直到1765年12月在枫丹白露去世。

[wer] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kənˈdɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [prəˈlɔːŋd] [ɪts] [steɪ] ,

where	the	Court	,	on	account	of	his	condition	,	had	prolonged	its	stay	,
在哪里	这	法庭	,	在	帐户	的	他的	状况	,	有	延长	它是	停留	,

法院因其身体状况而延长了审理期限。

[wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈendɪd] [ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv][noʊˈvembər] .

which	usually	ended	on	the	2d	of	November	.
哪个	通常	结束	在	这	2d	的	十一月	.

通常在11月2日结束。

" [ðə; ði] [ˈdɔːfɪnɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈwɪdoʊ] , [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈflɪktɪd] ;

"	The	Dauphiness	,	his	widow	,	was	deeply	afflicted	;
"	这	太子	,	他的	寡妇	,	曾是	深	受苦的	;

“太子妃，也就是他的遗孀，悲痛欲绝；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈmɑːdərət] [dɪˈsper] [wɪtʃ] [ˈkærəktəˌraɪzd] [hɜːr; hər] [griːf] [ɪnˈdjʊst] [ˈmeni] [tuː; tə]

but	the	immoderate	despair	which	characterised	her	grief	induced	many	to
但	这	过分	绝望	哪个	具有特征	她	悲伤	诱导	许多	到

[səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈlæməti]

suspect	that	the	loss	of	the	crown	was	an	important	part	of	the	calamity
怀疑	那	这	损失	的	这	王冠	曾是	一个	重要的	部分	的	这	灾害

[ʃiː; ʃi] [ləˈmentɪd] .

she	lamented	.
她	哀叹	.

但她悲痛中流露出的过度绝望，让许多人怀疑失去王冠是她所哀叹的灾难的重要组成部分。

[ʃiː; ʃi] [lɔːŋ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [iːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [laɪf] ;

She	long	refused	to	eat	enough	to	support	life	;
她	长的	拒绝	到	吃	足够的	到	支持	生活	;

她长期拒绝进食以维持生命所需的食物；

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] [terz] [tuː; tə] [floʊ] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdoʊfæn] [ɪn] [ˈevri]

she	encouraged	her	tears	to	flow	by	placing	portraits	of	the	Dauphin	in	every
她	鼓励	她	眼泪	到	流动	经过	放置	肖像	的	这	多芬	在	每一个

[rɪˈtaɪərd][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][əˈpɑːrtmənts] .

retired	part	of	her	apartments	.
退休	部分	的	她	公寓	.

她通过在自己公寓的每个僻静角落摆放太子画像来鼓励自己流泪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˌreprɪ'zentɪd] [peɪl] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spaɪər] ,
She **had** **him** **represented** **pale** **,** **and** **ready** **to** **expire** **,**
她 有 他 代表 苍白 , 和 准备好 到 到期 ,

她把他描绘成脸色苍白，奄奄一息的样子。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] , ['ʌndər] ['dreɪpəriːz] [ʌv; əv] [greɪ] [klɔːθ] ,
in **a** **picture** **placed** **at** **the** **foot** **of** **her** **bed** **,** **under** **draperies** **of** **gray** **cloth** **,**
在 一个 图片 放置 在 这 脚 的 她 床 , 在下面 窗帘 的 灰色的 布 ,

在她床脚的一幅画中，灰色的布幔下，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [ɪn] [kɔːrt]
with **which** **the** **chambers** **of** **the** **Princesses** **were** **always** **hung** **in** **court**
和 哪个 这 房间 的 这 公主们 是 总是 悬挂 在 法庭
['mɔːrnɪŋ] .
mournings **.**
哀悼 .

公主们的寝宫里总是挂着宫廷丧服。

[ðer; ðər][grænd]['kæbɪnət][wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ælkoʊv] , [ə; eɪ]['kænəpi]
Their **grand** **cabinet** **was** **hung** **with** **black** **cloth** **,** **with** **an** **alcove** **,** **a** **canopy**
他们的 盛大 内阁 曾是 悬挂 和 黑色的 布 , 和 一个 壁龛 , 一个 树冠
, [ænd; ənd][ə; eɪ] [θroʊn] ,
, **and** **a** **throne** **,**
, 和 一个 王座 ,

他们宏伟的橱柜上挂着黑布，里面有壁龛、华盖和宝座。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['kɑːmpləmɛnts][ʌv; əv] [kən'doʊləns] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
on **which** **they** **received** **compliments** **of** **condolence** **after** **the** **first** **period** **of** **the**
在 哪个 他们 已收到 赞美 的 慰问 后 这 第一的 时期 的 这
[diːp] ['mɔːrnɪŋ] .
deep **mourning** **.**
深的 丧 .

在最初的深切哀悼期过后，他们收到了慰问的问候。

[ðə; ði] ['dɔːfɪnɪs] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'rɪr] , [rɪg'retɪd] [hɜːr; hər]
The **Dauphiness** **,** **some** **months** **before** **the** **end** **of** **her** **career** **,** **regretted** **her**
这 太子 , 一些 几个月 前 这 结尾 的 她 职业 , 后悔 她
[kən'dʌkt] [ɪn] [ə'brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ;
conduct **in** **abridging** **it** **;**
执行 在 缩略 它 ;

在她职业生涯结束前几个月，太子妃对她缩短职业生涯的行为感到后悔；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ; [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .
but **it** **was** **too** **late** **;** **the** **fatal** **blow** **had** **been** **struck** **.**
但 它 曾是 也 晚的 ; 这 致命的 吹 有 到过 击 .

但为时已晚，致命一击已经到来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [pri'zjʊmd] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] , [mæn][hæd; həd]
It **may** **also** **be** **presumed** **that** **living** **with** **a** **consumptive** **,** **man** **had**
它 可能 还 是 假定 那 活的 和 一个 消耗性的 , 男人 有
[kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pleɪnt] .
contributed **to** **her** **complaint** **.**
贡献 到 她 抱怨 .

也可以推测，与患有肺痨的男子共同生活是导致她患病的原因之一。

[ðɪs] ['prɪnses] [hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɜːr; hər]['kwɑːlətiz] ;
This **Princess** **had** **no** **opportunity** **of** **displaying** **her** **qualities** **;**
这 公主 有 不 机会 的 显示 她 品质 ;

这位公主没有机会展现自己的才华；

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [i'klipst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ,

living	in	a	Court	in	which	she	was	eclipsed	by	the	King	and	Queen	,
活的	在	一个	法庭	在	哪个	她	曾是	日食	经过	这	国王	和	女王	,

她生活在一个被国王和王后光芒所掩盖的宫廷里。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ɪn][hɜ:r; hər][wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] [ɪk'stri:m]

the	only	characteristics	that	could	be	remarked	in	her	were	her	extreme
这	仅有的	特征	那	可以	是	评论	在	她	是	她	极端

[ə'tætʃmənt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

attachment	to	her	husband	,
依恋	到	她	丈夫	,

她身上唯一值得注意的特点就是对丈夫的极度依恋。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [greɪt] ['paɪəti] .

and	her	great	piety	.
和	她	伟大的	虔诚	.

以及她无比虔诚的信仰。

" [ðə; ði] ['doʊfæn] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [noʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən]

"	The	Dauphin	was	little	known	,	and	his	character	has	been	much	mistaken
"	这	多芬	曾是	小的	已知	,	和	他的	特点	有	到过	很多	错误

.

:
.

“太子鲜为人知，人们对他的性格也存在诸多误解。”

[hi:; hi][hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [kən'fest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] , [sɔ:t] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz]

He	himself	,	as	he	confessed	to	his	intimate	friends	,	sought	to	disguise
他	他自己	,	作为	他	坦白	到	他的	亲密的	朋友们	,	寻求	到	伪装

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他本人也曾向亲密的朋友坦白，试图掩盖这件事。

[hi:; hi][wʌn] [deɪ] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst][fə'mɪliər] ['sɜ:rvənt] ,

He	one	day	asked	one	of	his	most	familiar	servants	,
他	一	天	问	一	的	他的	最多	熟悉的	仆人	,

有一天，他问他最熟悉的一位仆人：

- [wʌt] [du:] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn]['pærɪs][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [fu:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['doʊfæn] ? -

'	What	do	they	say	in	Paris	of	that	great	fool	of	a	Dauphin	?	'
-	什么	做	他们	说	在	巴黎	的	那	伟大的	傻子	的	一个	多芬	?	-

“巴黎人是怎么评价那个愚蠢的太子呢？”

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ɪn'terəˌgeɪtid] ['si:mɪŋ] [kən'fju:zd] , [ðə; ði] ['doʊfæn] ['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪk'spres]

The	person	interrogated	seeming	confused	,	the	Dauphin	urged	him	to	express
这	人	审问	似乎	使困惑	,	这	多芬	敦促	他	到	表达

[hɪm'self] [sɪn'sɪrli] ,

himself	sincerely	,
他自己	真挚地	,

被审问者似乎有些困惑，太子敦促他坦诚地表达自己的想法。

['seɪɪŋ] , - [spi:k] ['fri:li] ; [ðæt] [ɪz] ['pɑ:zətɪvli] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][fɔ:rm][ʌv; əv]

saying	,	'	Speak	freely	;	that	is	positively	the	idea	which	I	wish	people	to	form	of
说	,	-	说话	自由	;	那	是	积极地	这	主意	哪个	我	希望	人们	到	形式	的

[ˌem 'i:] . -

me	.	'
我	.	-

他说：“畅所欲言；这正是我希望人们对我形成的印象。”

" [æz; əz][hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði][læst]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd]

"	As	he	died	of	a	disease	which	allows	the	last	moment	to	be	anticipated
"	作为	他	死亡	的	一个	疾病	哪个	允许	这	最后的	片刻	到	是	预期

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːrhænd] ,

long	beforehand	,
长的	预先	,

"他死于一种可以预知死亡时刻的疾病，这种疾病会让人很早就预感到死亡的到来。"

[hiː; hi] [roʊt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['predʒudisiz][tuː; tə]

he	wrote	much	,	and	transmitted	his	affections	and	his	prejudices	to
他	写道	很多	,	和	传输	他的	情感	和	他的	偏见	到

[hɪz; ɪz][sʌn][baɪ]['siːkrət][noʊts] .

his	son	by	secret	notes	.
他的	儿子	经过	秘密	笔记	.

他写了很多东西，并通过秘密信件将自己的情感和偏见传递给了儿子。

" ['mædəm] [diː] [pɑːmpədɔrz] ['brʌðər] [rɪ'siːvd] ['letərz] [ʌv; əv][noʊ'bɪləti][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

"	Madame	de	Pompadour's	brother	received	Letters	of	Nobility	from	his	Majesty	,
"	夫人	德	蓬巴杜的	兄弟	已收到	信件	的	贵族	从	他的	威严	,

"蓬帕杜夫人的兄弟获得了国王陛下的贵族证书，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .

and	was	appointed	superintendent	of	the	buildings	and	gardens	.
和	曾是	任命	校长	的	这	建筑物	和	花园	.

并被任命为建筑和花园主管。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

He	often	presented	to	her	Majesty	,	through	the	medium	of	his	sister	,
他	经常	呈现	到	她	威严	,	通过	这	中等的	的	他的	姐姐	,

[ðə; ði] ['rɛrəst] ['flaʊərz] ,

the	rarest	flowers	,
这	最稀有	花朵	,

他经常通过妹妹向女王陛下献上最珍稀的花卉。

['paɪnæplz] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['vedʒtəb(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ˌtriːə'nɒn][ænd; ənd] ['ʃwɑːzi] .

pineapples	,	and	early	vegetables	from	the	gardens	of	Trianon	and	Choisy	.
菠萝	,	和	早期的	蔬菜	从	这	花园	的	特里亚农	和	挑剔的	.

来自特里亚农和舒瓦西花园的菠萝和早熟蔬菜。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [mɑːr'kiːz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwiːnz] [ə'pɑːrtmənts] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

One	day	,	when	the	Marquise	came	into	the	Queen's	apartments	,	carrying	a	large
一	天	,	什么时候	这	侯爵夫人	来了	进入	这	女王大学	公寓	,	携带	一个	大的

['bæskɪt][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

basket	of	flowers	,
篮子	的	花朵	,

有一天，侯爵夫人提着一大篮鲜花走进王后的寝宫时，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][held][ɪn][hɜːr; hər] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrmz] , [wɪ'ðaʊt] [glʌvz] , [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]

which	she	held	in	her	two	beautiful	arms	,	without	gloves	,	as	a	mark	of
哪个	她	握住	在	她	二	美丽的	武器	,	没有	手套	,	作为	一个	标记	的

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

她用她那双美丽的手臂抱着它，没有戴手套，以示尊敬。

[ðə; ði] [kwiːn] ['laʊdli] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] ;

the	Queen	loudly	declared	her	admiration	of	her	beauty	;
这	女王	高声	声明	她	钦佩	的	她	美丽	;

女王大声表达了对她美貌的赞赏；

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [tʃɔɪs] ,
and **seemed** **as** **if** **she** **wished** **to** **defend** **the** **King's** **choice** **,**
和 似乎 作为 如果 她 希望 到 保卫 这 国王学院 选择 ,

她似乎想要捍卫国王的选择。

[baɪ] [ˈpreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈveriəs] [tʃɑːrmz] [ɪn][ˈdiːteɪl] ,
by **praising** **her** **various** **charms** **in** **detail** **,**
经过 赞扬 她 各种各样的 魅力 在 细节 ,

通过详细赞美她的各种魅力，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
in **a** **manner** **that** **would** **have** **been** **as** **suitable** **to** **a** **production** **of** **the**
在 一个 方式 那 会 有 到过 作为 合适的 到 一个 生产 的 这
[faɪn] [aːts][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] .
fine **arts** **as** **to** **a** **living** **being** **.**
美好的 艺术 作为 到 一个 活的 存在 .

这种方式既适用于艺术作品，也适用于活人。

[ˈæftər] [əˈplɔːd] [ðə; ði][kəmˈplekʃ(ə)n] , [aɪz] , [ænd; ənd] [faɪn] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] ,
After **applauding** **the** **complexion** **,** **eyes** **,** **and** **fine** **arms** **of** **the** **favourite** **,**
后 鼓掌 这 肤色 , 眼睛 , 和 美好的 武器 的 这 最喜欢的 ,

在称赞了这位最受欢迎的选手的肤色、眼睛和健美的手臂之后，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈhɔːti] [ˌkɑːndɪˈsenʃn] [wɪtʃ] [ˈrendərz] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [mɔːr] [əˈfensɪv] [ðæn; ðən]
with **that** **haughty** **condescension** **which** **renders** **approbation** **more** **offensive** **than**
和 那 傲慢 居高临下 哪个 渲染 赞许 更多的 进攻 比
[ˈflætərɪŋ] ,
flattering **,**
奉承 ,

带着那种傲慢的居高临下的态度，这种态度使得赞扬与其说是奉承，不如说是冒犯。

[ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riˈkwestid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
the **Queen** **at** **length** **requested** **her** **to** **sing** **,** **in** **the** **attitude** **in** **which** **she**
这 女王 在 长度 请求 她 到 唱歌 , 在 这 态度 在 哪个 她
[stʊd] ,
stood **,**
站立 ,

女王最终要求她以当时的姿势唱歌。

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈtælənt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz]
being **desirous** **of** **hearing** **the** **voice** **and** **musical** **talent** **by** **which** **the** **King's**
存在 渴望 的 听力 这 嗓音 和 音乐 天赋 经过 哪个 这 国王学院
[kɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːrmd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈfɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [əˈpɑːrtmənts] ,
Court **had** **been** **charmed** **in** **the** **performances** **of** **the** **private** **apartments** **,**
法庭 有 到过 迷住了 在 这 表演 的 这 私人的 公寓 ,

渴望聆听那令国王宫廷在私人寝宫的表演中为之倾倒的歌喉和音乐才华，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
and **thus** **combining** **the** **gratification** **of** **the** **ears** **with** **that** **of** **the** **eyes** **.**
和 因此 结合 这 满足感 的 这 耳朵 和 那 的 这 眼睛 .

从而将听觉上的愉悦与视觉上的愉悦结合起来。

[ðə; ði] [mɑːrˈkiːz] , [huː] [stɪl] [held] [hɜːr; hər] [ɪˈnɔːrməs] [ˈbæskɪt] , [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv]
The **Marquise** **,** **who** **still** **held** **her** **enormous** **basket** **,** **was** **perfectly** **sensible** **of**
这 侯爵夫人 , WHO 仍然 握住 她 巨大的 篮子 , 曾是 完美 明智的 的
[ˈsʌmθɪŋ] [əˈfensɪv] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈkwest] ,
something **offensive** **in** **this** **request** **,**
某物 进攻 在 这 要求 ,

侯爵夫人手里还提着她的大篮子，她完全意识到这个要求有冒犯之处。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] .

and	tried	to	excuse	herself	from	singing	.
和	尝试	到	原谅	她自己	从	歌唱	.

她试图找借口不唱歌。

[ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət] [læst] [kə'mɑːndid] [hɜːr; hər] ;

The	Queen	at	last	commanded	her	;
这	女王	在	最后的	命令	她	;

女王最终命令了她;

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ig'zəːtid] [hɜːr; hər] [faɪn] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊloʊ] [ʌv; əv] [ɑːr'miːdə] — - [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi]

she	then	exerted	her	fine	voice	in	the	solo	of	Armida	—	'	At	length	he
她	然后	施加	她	美好的	嗓音	在	这	独奏	的	阿米达	—	-	在	长度	他

[ɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] . -

is	in	my	power	.	'
是	在	我的	力量	.	-

然后，她用她优美的嗓音独唱了《阿米达》——"他终于落入我的掌控之中了"。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mædʒəstiːz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiz]

The	change	in	her	Majesty's	countenance	was	so	obvious	that	the	ladies
这	改变	在	她	陛下的	面容	曾是	所以	明显的	那	这	女士们

['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kiːp] [ðerz] .

present	at	this	scene	had	the	greatest	difficulty	to	keep	theirs	.
展示	在	这	场景	有	这	最	困难	到	保持	他们的	.

女王陛下脸色的变化如此明显，以至于在场的女士们都很难保持镇定。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['æfəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] ;

"	The	Queen	was	affable	and	modest	;
"	这	女王	曾是	和蔼可亲	和	谦虚的	;

女王和蔼可亲，谦逊有礼;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [pleɪst]

but	the	more	she	was	thankful	in	her	heart	to	Heaven	for	having	placed
但	这	更多的	她	曾是	感恩	在	她	心	到	天堂	为了	拥有	放置

[hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [θroʊn] [ɪn] ['jʊrəp] ,

her	on	the	first	throne	in	Europe	,
她	在	这	第一的	王座	在	欧洲	,

但她内心越发感谢上天让她登上欧洲第一王位。

[ðə; ði] [mɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	more	unwilling	she	was	to	be	reminded	of	her	elevation	.
这	更多的	不情愿	她	曾是	到	是	提醒	的	她	海拔	.

她越是不愿想起自己晋升的事实。

[ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪn'djʊst] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv]

This	sentiment	induced	her	to	insist	on	the	observation	of	all	the	forms	of
这	情绪	诱导	她	到	坚持	在	这	观察	的	全部	这	表格	的

[rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [bɜːrθ] ;

respect	due	to	royal	birth	;
尊重	到期的	到	皇家	出生	;

这种情绪促使她坚持要求遵守所有对皇室出身应有的尊重形式;

[ˌwer'æz] [ɪn] ['ʌðər] ['prɪnsəz] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrθ] ['ɔːf(ə)n] [in'djuːsiz] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

whereas	in	other	princes	the	consciousness	of	that	birth	often	induces	them	to
然而	在	其他	王子们	这	意识	的	那	出生	经常	诱导	他们	到

[dɪs'deɪn] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv] ['etɪkət] ,

disdain	the	ceremonies	of	etiquette	,
蔑视	这	仪式	的	礼仪	,

而另一些王子则因为意识到自己的出身，往往对礼仪繁文缛节不屑一顾。

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'fɜːr]['hæbɪts][ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

and	to	prefer	habits	of	ease	and	simplicity	.
和	到	更喜欢	习惯	的	舒适	和	简单	.

并倾向于选择轻松简单的生活习惯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [bɪ'twiːn] [mə'riːə] - [ænd; ənd]

There	was	a	striking	contrast	in	this	respect	between	Maria	Leczinska	and
那里	曾是	一个	引人注目	对比	在	这	尊重	之间	玛丽亚	-	和

[mə'riː] [ˌæntwɑː'net] ,

Marie	Antoinette	,
玛丽	安托瓦内特	,

在这方面，玛丽亚·莱钦斯卡和玛丽·安托瓦内特形成了鲜明的对比。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstli][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜːrvd] .

as	has	been	justly	and	generally	observed	.
作为	有	到过	公正地	和	一般来说	观察到	.

正如人们普遍观察到的那样。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kwiːn] , [pər'hæps] ,

The	latter	unfortunate	Queen	,	perhaps	,
这	后者	不幸	女王	,	也许	,

或许，是那位不幸的女王。

['kærid] [hɜːr; hər][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪkt] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['etɪkət]

carried	her	disregard	of	everything	belonging	to	the	strict	forms	of	etiquette
携带	她	漠视	的	一切	属于	到	这	严格的	表格	的	礼仪

[tuː] [fɑːr] .

too	far	.
也	远的	.

她对一切严格的礼仪规范都漠不关心，做得太过分了。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[wen] [ðə; ði] [ˌmɑːreʃɑːl] [diː] - [wʌz; wəz] ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] ['relətɪv] [tuː; tə]

when	the	Marechale	de	Mouchy	was	teasing	her	with	questions	relative	to
什么时候	这	马雷夏尔	德	-	曾是	戏弄	她	和	问题	相对的	到

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ɔːr]

the	extent	to	which	she	would	allow	the	ladies	the	option	of	taking	off	or
这	程度	到	哪个	她	会	允许	这	女士们	这	选项	的	采取	离开	或者

['werɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊk] ,

wearing	their	cloaks	,
穿着	他们的	斗篷	,

当穆希元帅用一些问题戏弄她，这些问题涉及她允许女士们在多大程度上选择脱掉或穿上斗篷时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['læpɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæps] , [ɔːr] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [hæŋ] [daʊn] ,

and	of	pinning	up	the	lappets	of	their	caps	,	or	letting	them	hang	down	,
和	的	钉住	向上	这	垂饰	的	他们的	帽子	,	或者	出租	他们	悬挂	向下	,

以及将帽子的帽檐别起来，或者让帽檐垂下来。

[ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] : - [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðoʊz] ['mætərz] , ['mædəm] ,

the	Queen	replied	to	her	,	in	my	presence	:	'	Arrange	all	those	matters	,	madame	,
这	女王	回复	到	她	,	在	我的	在场	:	-	安排	全部	那些	事情	,	夫人	,

女王当着我的面回答她说："夫人，安排好所有这些事情吧。"

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt][ɪˈmædʒɪn][ðæt][ə; eɪ] [kwiːn] , [bɔːrn] [ˌɑːrtʃˈdʌtʃəs] [ʌv; əv]

just	as	you	please	;	but	do	not	imagine	that	a	queen	,	born	Archduchess	of
只是	作为	你	请	;	但	做	不是	想象	那	一个	女王	,	出生	女大公	的

['ɔːstriə] ,

Austria	,
奥地利	,

随你便；但不要以为一位生来就是奥地利女大公的王后，

[kæn; kən] [əˈtætʃ] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][felt][baɪ][ə; eɪ] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈprɪnses]

can	attach	that	importance	to	them	which	might	be	felt	by	a	Polish	princess
能	附	那	重要性	到	他们	哪个	可能	是	毛毡	经过	一个	抛光	公主

[huː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwiːn] [ʌv; əv] [fræns] . -

who	had	become	Queen	of	France	.	'
WHO	有	变得	女王	的	法国	.	-

可以赋予她们如同波兰公主成为法国王后时那样的重视程度。

" [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ɪˈvɪnst] [baɪ][ðer; ðər]

"	The	virtues	and	information	of	the	great	are	always	evinced	by	their
"	这	美德	和	信息	的	这	伟大的	是	总是	表现出	经过	他们的

[kənˈdʌkt] ;

conduct	;
执行	;

“伟人的美德和智慧总是从他们的行为中体现出来；

[ðer; ðər] [əˈkʌmplɪʃmənts] , [ˈkʌmɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [ˈflætəri] , [ɑːr; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]

their	accomplishments	,	coming	within	the	scope	of	flattery	,	are	difficult	to
他们的	成就	,	未来	之内	这	范围	的	奉承	,	是	难的	到

[biː; bi] [æsəˈteind] [baɪ][ˈeni] [ɔːˈθentɪk] [pruːfs] ,

be	ascertained	by	any	authentic	proofs	,
是	已确定	经过	任何	真正的	证明	,

他们的成就纯属奉承，很难用任何确凿的证据来证实。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [nɪr] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][ɪkˈskjuːzd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [dɪˈgriː]

and	those	who	have	lived	near	them	may	be	excused	for	some	degree
和	那些	WHO	有	居住地	靠近	他们	可能	是	已原谅	为了	一些	程度

[ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] [əˈteɪnmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

of	scepticism	with	regard	to	their	attainments	of	this	kind	.
的	怀疑论	和	看待	到	他们的	成就	的	这	种类	.

对于他们取得的这类成就，那些与他们居住在一起的人，或许可以理解他们对此抱有一定的怀疑态度。

[ɪf] [ðeɪ] [drɔː] [ɔːr] [peɪnt] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən]['eɪb(ə)l]['ɑːrtɪst]['prez(ə)nt] , [huː] ,

If	they	draw	or	paint	,	there	is	always	an	able	artist	present	,	who	,
如果	他们	画	或者	画	,	那里	是	总是	一个	有能力的	艺术家	展示	,	WHO	,

如果他们画画或涂鸦，总会有一位技艺精湛的艺术家在场，他/她

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [gaɪd] [ðə; ði]['pens(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][hænd] , [diˈrekts][ˌaɪ ˈtiː][baɪ]

if	he	does	not	absolutely	guide	the	pencil	with	his	own	hand	,	directs	it	by
如果	他	做	不是	绝对地	指导	这	铅笔	和	他的	自己的	手	,	导演	它	经过

[hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] .

his	advice	.
他的	建议	.

即使他不能完全用自己的手引导铅笔，也会通过自己的建议来引导它。

[ɪf] [ə; eɪ] ['prɪnses] [əˈtempt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɪn] ['kʌlərz] ,

If	a	princess	attempt	a	piece	of	embroidery	in	colours	,
如果	一个	公主	试图	一个	片	的	刺绣	在	颜色	,

如果一位公主尝试用彩色颜料刺绣一件作品，

[ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈskrɪpʃn] [wɪtʃ] [ræŋks] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] ,

of	that	description	which	ranks	amongst	the	productions	of	the	arts	,
的	那	描述	哪个	排名	在	这	作品	的	这	艺术	,

属于艺术作品范畴的那种描述，

[ə; eɪ] ['skɪlfl] [ɪmb'rɔɪdəres] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][ʌn'du:][ænd; ənd] [rɪ'per] [wət'evər] [hæz; həz] [bɪn]

a	skilful	embroideress	is	employed	to	undo	and	repair	whatever	has	been
一个	熟练	刺绣女工	是	受雇	到	撤销	和	维修	任何	有	到过

[spɔɪlt] .

spoilt	.
被宠坏了	.

聘请一位技艺精湛的刺绣女工来修复和修补任何损坏的部分。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] [bi:; bi][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] ,

If	the	princess	be	a	musician	,
如果	这	公主	是	一个	音乐家	,

如果公主是一位音乐家，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ɪrz] [ðæt] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [tu:n] ;

there	are	no	ears	that	will	discover	when	she	is	out	of	tune	;
那里	是	不	耳朵	那	将要	发现	什么时候	她	是	出去	的	调	;

没有人能听出她什么时候走调了；

[æt; ət] [li:st] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʌŋ] [ðæt] [wɪl] [tel] [hɜ:r; hər][soʊ] .

at	least	there	is	no	tongue	that	will	tell	her	so	.
在	至少	那里	是	不	舌头	那	将要	告诉	她	所以	.

至少没有人会告诉她这一点。

[ðɪs] [ˌɪmpər'fekʃn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpliʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən]

This	imperfection	in	the	accomplishments	of	the	great	is	but	a	slight	misfortune
这	缺陷	在	这	成就	的	这	伟大的	是	但	一个	轻微	不幸

.

:

.

伟人成就中的这种瑕疵，只不过是一种小小的遗憾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [pə'sju:ts] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ]

It	is	sufficiently	meritorious	in	them	to	engage	in	such	pursuits	,	even	with
它	是	足够	有功绩的	在	他们	到	从事	在	这样的	追求	,	甚至	和

[ɪn'dɪfrənt] [sək'ses] ,

indifferent	success	,
冷漠	成功	,

即使收效甚微，他们从事这类活动也足以体现其可贵之处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [teɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek'stendz] [prə'du:s] [ə'bʌndəns]

because	this	taste	and	the	protection	it	extends	produce	abundance
因为	这	品尝	和	这	保护	它	扩展	生产	丰富

[ʌv; əv]['tælənt][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .

of	talent	on	every	side	.
的	天赋	在	每一个	边	.

因为这种口味和它所带来的保护，在各个方面都孕育了大量人才。

[mə'ri:ə] - [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][kʊd; kəd]

Maria	Leczinska	delighted	in	the	art	of	painting	,	and	imagined	she	herself	could
玛丽亚	-	高兴极了	在	这	艺术	的	绘画	,	和	想象	她	她自己	可以

[drɔ:] [ænd; ənd][peɪnt] .

draw	and	paint	.
画	和	画	.

玛丽亚·莱钦斯卡非常喜欢绘画艺术，并幻想自己也能画画。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] - ['mæstər] , [hu:] [pæst] [ɔ:l][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][hɜ:r; hər]['kæbɪnət] .

She	had	a	drawing	-	master	,	who	passed	all	his	time	in	her	cabinet	.
她	有	一个	绘画	-	掌握	,	WHO	通过了	全部	他的	时间	在	她	内阁	.

她有一位绘画老师，他总是待在她的书房里。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [peɪnt] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpɪktʃərz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]

She	undertook	to	paint	four	large	Chinese	pictures	,	with	which	she	wished	to
她	承担	到	画	四	大的	中国人	图片	,	和	哪个	她	希望	到

['ɔːrnəmənt] [hɜːr; hər] ['praɪvət] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

ornament	her	private	drawing	-	room	,
装饰品	她	私人的	绘画	-	房间	,

她着手绘制四幅大型中国画，希望用它们来装饰自己的私人客厅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [rer] ['pɔːrsəlɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['mɑːrblz] .

which	was	richly	furnished	with	rare	porcelain	and	the	finest	marbles	.
哪个	曾是	丰富	提供	和	稀有的	瓷	和	这	最好的	弹珠	.

宫殿内部装饰富丽堂皇，摆放着珍稀瓷器和上等大理石。

[ðɪs] ['peɪntər] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	painter	was	entrusted	with	the	landscape	and	background	of	the
这	画家	曾是	受托	和	这	景观	和	背景	的	这

['pɪktʃərz] ;

pictures	;
图片	;

这位画家负责绘制画作中的风景和背景；

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] ;

he	drew	the	figures	with	a	pencil	;
他	画	这	数据	和	一个	铅笔	;

他用铅笔画出了这些数字；

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [left] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;

the	faces	and	arms	were	also	left	by	the	Queen	to	his	execution	;
这	面孔	和	武器	是	还	左边	经过	这	女王	到	他的	执行	;

女王还为他留下了面容和手臂，供他行刑时使用；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [hɜːr'self] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dreɪpəriːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

she	reserved	to	herself	nothing	but	the	draperies	,	and	the	least	important
她	预订的	到	她自己	没有什么	但	这	窗帘	,	和	这	至少	重要的

[æk'sesəri] .

accessories	.
配件	.

她只给自己留下了窗帘和一些最不重要的配饰。

[ðə; ði] [kwiːn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	Queen	every	morning	filled	up	the	outline	marked	out	for	her	,	with	a
这	女王	每一个	早晨	已填	向上	这	大纲	标记	出去	为了	她	,	和	一个

['lɪt(ə)l] [red] ,

little	red	,
小的	红色的	,

每天早上，女王都会用一点红色填满为她画好的轮廓。

[bluː] , [ɔːr] [griːn] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæstər] [prɪ'perd] [ɑːn] [ðə; ði] ['pælət] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [fɪld]

blue	,	or	green	colour	,	which	the	master	prepared	on	the	palette	,	and	even	filled
蓝色的	,	或者	绿色的	颜色	,	哪个	这	掌握	准备	在	这	调色板	,	和	甚至	已填

[hɜːr; hər] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] ,

her	brush	with	,
她	刷子	和	,

大师在调色板上调好了蓝色或绿色颜料，甚至连画笔上也蘸满了颜料。

['kɑːnstəntli] [rɪ'piːtɪŋ] , - ['haɪər] [ʌp] , ['mædəm] — ['loʊər] [daʊn] , ['mædəm] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə]

constantly	repeating	,	'	Higher	up	,	Madame	—	lower	down	,	Madame	—	a	little	to
不断地	重复	,	-	更高	向上	,	夫人	—	降低	向下	,	夫人	—	一个	小的	到

[ðə; ði] [raɪt] — [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] . -

the	right	—	more	to	the	left	.	'
这	正确的	—	更多的	到	这	左边	.	-

不断重复："再高一点，夫人——再低一点，夫人——稍微往右一点——再往左一点。"

['æftər][æn; ən] ['aʊɜ-z] [wɜ:rk] , [ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər] ['hɪrɪŋ] [mæs] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fæməli][ɔ:r]

After	an	hour's	work	,	the	time	for	hearing	mass	,	or	some	other	family	or
后	一个	小时	工作	,	这	时间	为了	听力	大量的	,	或者	一些	其他	家庭	或者

['paɪəs]['du:ti] ,

pious	duty	,
虔诚的	责任	,

工作一小时后，可以去参加弥撒，或者履行其他家庭或宗教义务。

[wʊd] [ˌɪntə'rʌpt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntər] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['ɪntu:][ðə; ði]

would	interrupt	her	Majesty	;	and	the	painter	,	putting	the	shadows	into	the
会	打断	她	威严	;	和	这	画家	,	推杆	这	阴影	进入	这

['dreɪpəri:z] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['peɪntɪd] ,

draperies	she	had	painted	,
窗帘	她	有	绘	,

会打断女王陛下的讲话；而画家，则将阴影投射到她所绘的帷幔上，

['sɔ:fnɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['kʌlər] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][leɪd] [tu:] [mʌtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['fɪnɪʃt]

softening	off	the	colour	where	she	had	laid	too	much	,	etc	.	,	finished
软化	离开	这	颜色	在哪里	她	有	铺设	也	很多	,	ETC	.	,	完成的

[ðə; ði] [smɔ:l] ['fɪgjərz] .

the	small	figures	.
这	小的	数据	.

她把涂得过浓的地方的颜色淡化一些，等等，完成了这些小人物。

[wen] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['praɪvət] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [wʌz; wəz]['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

When	the	work	was	completed	the	private	drawing	-	room	was	decorated	with
什么时候	这	工作	曾是	完全的	这	私人的	绘画	-	房间	曾是	装饰	和

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z][wɜ:rk] ;

her	Majesty's	work	;
她	陛下的	工作	;

工程完成后，私人会客厅里摆放着女王陛下的作品；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rm][pər'sweɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [kwi:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:r'self]

and	the	firm	persuasion	of	this	good	Queen	that	she	had	painted	it	herself
和	这	公司	劝说	的	这	好的	女王	那	她	有	绘	它	她自己

[wʌz; wəz][soʊ][ɪn'taɪər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [left] [ðɪs] ['kæbɪnət] ,

was	so	entire	that	she	left	this	cabinet	,
曾是	所以	全部的	那	她	左边	这	内阁	,

这位善良的女王坚信这幅画是她自己画的，而且这种信念如此坚定，以至于她离开了这个橱柜。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['peintiŋz] , [tu:; tə][ðə; ði] [kjŋ'tes] [di:] [nɔ:'aɪ] , [hɜ:r; hər]['leɪdi]

with	all	its	furniture	and	paintings	,	to	the	Comtesse	de	Noailles	,	her	lady
和	全部它是		家具	和	绘画	,	到	这	伯爵夫人	德	诺艾尔斯	,	她	女士

[ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

of	honour	.
的	荣誉	.

连同所有家具和绘画作品，都送给了她的女主人诺阿耶伯爵夫人。

[ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'kwest] : - [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][maɪ]['kæbɪnət] ['bi:ɪŋ] [maɪ] [oʊn] [wɜ:rk] ,

She	added	to	the	bequest	:	'	The	pictures	in	my	cabinet	being	my	own	work	,
她	额外	到	这	遗赠	:	-	这	图片	在	我的	内阁	存在	我的	自己的	工作	,

她在遗赠中补充道："我橱柜里的画作都是我自己的作品，

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [kjŋ'tes] [di:] [nɔ:'aɪ] [wɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] . -

I	hope	the	Comtesse	de	Noailles	will	preserve	them	for	my	sake	.	'
我	希望	这	伯爵夫人	德	诺艾尔斯	将要	保存	他们	为了	我的	清酒	.	-

我希望诺阿耶伯爵夫人能为了我把它们保存下来。

['mædəm] [di:] [nɔ:'aɪ] , ['æftərwərdz] [ˌmɑ:re'ʃɑ:l] [di:] - ,

Madame	de	Noailles	,	afterwards	Marechale	de	Mouchy	,
夫人	德	诺艾尔斯	,	然后	马雷夏尔	德	-	,

诺阿耶夫人，后来的莫希元帅，

[hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [pə'vɪliən] [kən'strʌktɪd] [ɪn][hɜːr; hər][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['fəubuəg] [ˌes 'tiː] . [dʒɜ'meɪn] ,

had	a	new	pavilion	constructed	in	her	hotel	in	the	Faubourg	St	.	Germain	,
有	一个	新的	亭	建造	在	她	酒店	在	这	郊区	英石	.	杰曼	,

她在圣日耳曼郊区的酒店里新建了一座凉亭。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][rɪ'septək(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwiːnz] ['legəsi] ;

in	order	to	form	a	suitable	receptacle	for	the	Queen's	legacy	;
在	命令	到	形式	一个	合适的	容器	为了	这	女王大学	遗产	;

为了给女王的遗物找到一个合适的容器;

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] , [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv][goʊld] :

and	had	the	following	inscription	placed	over	the	door	,	in	letters	of	gold	:
和	有	这	下列的	题词	放置	超过	这	门	,	在	信件	的	金子	:

并在门上方用金字刻上了以下铭文:

- [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['fɔːlshʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['prɪnses] . -

'	The	innocent	falsehood	of	a	good	princess	.	'
-	这	清白的	谬误	的	一个	好的	公主	.	-

"善良公主天真的谎言。"

" [mə'riːə] - [kʊd; kəd]['nevər] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ˌkɔːrdʒi'ælətɪ][ɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]['sæksəni] ,

"	Maria	Leczinska	could	never	look	with	cordiality	on	the	Princess	of	Saxony	,
"	玛丽亚	-	可以	绝不	看	和	亲切	在	这	公主	的	萨克森	,

[huː] ['mærɪd] [ðə; ði] ['doʊfæn] ;

who	married	the	Dauphin	;
WHO	已婚	这	多芬	;

"玛丽亚·莱钦斯卡始终无法对嫁给王太子的萨克森公主表示友好;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tentɪv] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːfɪnɪs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [hɜːr; hər]

but	the	attentive	behaviour	of	the	Dauphiness	at	length	made	her
但	这	细心	行为	的	这	太子	在	长度	制成	她

['mædʒəsti][fər'get] [ðæt][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɔːr] [hɜːr; hər]

Majesty	forget	that	the	Princess	was	the	daughter	of	a	king	who	wore	her
威严	忘记	那	这	公主	曾是	这	女儿	的	一个	国王	WHO	穿着	她

['fɑːðɚz] [kraʊn] .

father's	crown	.
父亲的	王冠	.

但太子妃的殷勤举止最终让女王陛下忘记了这位公主是一位戴着父亲王冠的国王的女儿。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此,

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [naʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]['sæksəni]['oʊnli][ə; eɪ][waɪf] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]

although	the	Queen	now	saw	in	the	Princess	of	Saxony	only	a	wife	beloved	by
虽然	这	女王	现在	锯	在	这	公主	的	萨克森	仅有的	一个	妻子	心爱	经过

[hɜːr; hər][sʌn] ,

her	son	,
她	儿子	,

虽然女王现在只把萨克森公主视为儿子深爱的妻子,

[ʃiː; ʃi]['nevər][kʊd; kəd][fər'get] [ðæt] [ɔː'gʌstəs] [wɔːr] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]['stænɪslɔːs, -lajs] .

she	never	could	forget	that	Augustus	wore	the	crown	of	Stanislaus	.
她	绝不	可以	忘记	那	奥古斯都	穿着	这	王冠	的	斯坦尼斯劳斯	.

她始终无法忘记奥古斯都曾戴着斯坦尼斯劳斯的王冠。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] ['hævɪŋ] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['praɪvət]
One **day** **an** **officer** **of** **her** **chamber** **having** **undertaken** **to** **ask** **a** **private**
一 天 一个 官 的 她 房间 拥有 已 到 问 一个 私人的

['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sæksn] ['mɪnɪstər] ,
audience **of** **her** **for** **the** **Saxon** **minister** **,**
观众 的 她 为了 这 撒克逊 部长 ,

有一天，她办公室的一名官员答应去请求与她单独会面，接见撒克逊大臣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [grænt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **the** **Queen** **being** **unwilling** **to** **grant** **it** **,**
和 这 女王 存在 不情愿 到 授予 它 ,

而女王不愿批准，

[hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [pri'zjʊmd] [tuː; tə] [æsk] [ðɪs] ['feɪvər]
he **ventured** **to** **add** **that** **he** **should** **not** **have** **presumed** **to** **ask** **this** **favour**
他 冒险 到 添加 那 他 应该 不是 有 假定 到 问 这 偏爱

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [bɪn] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['membər]
of **the** **Queen** **had** **not** **the** **minister** **been** **the** **ambassador** **of** **a** **member**
的 这 女王 有 不是 这 部长 到过 这 大使 的 一个 成员

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
of **the** **family** **.**
的 这 家庭 .

他还大胆地补充说，如果这位大臣不是王室成员的大使，他就不应该冒昧地向女王提出这个请求。

- [seɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['æŋgrəli] ; - [ænd; ənd] [let]
' **Say** **of** **an** **enemy** **of** **the** **family** **,** **'** **replied** **the** **Queen** **,** **angrily** **;** **'** **and** **let**
- 说 的 一个 敌人 的 这 家庭 , - 回复 这 女王 , 愤怒地 ; - 和 让

[hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] . -
him **come** **in** **.** **'**
他 来 在 . -

“说是家族的敌人，”王后生气地回答说，“让他进来。”

" [kuŋt] [diː] - , ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [huː] [left] [noʊ] ['tʃɪldrən] ,
" **Comte** **de** **Tesse** **,** **father** **of** **the** **last** **Count** **of** **that** **name** **,** **who** **left** **no** **children** **,**
" 孔特 德 - , 父亲 的 这 最后的 数数 的 那 姓名 , WHO 左边 不 孩子们 ,

“德·泰斯伯爵，最后一位同名伯爵的父亲，他没有留下子嗣。”

[wʌz; wəz] [fɜːrst] [ɪ'kweriˌ'ekwəri] [tuː; tə] [kwiːn] [mə'riːə] - .
was **first** **equerry** **to** **Queen** **Maria** **Leczinska** **.**
曾是 第一的 马夫 到 女王 玛丽亚 - .

曾任玛丽亚·莱钦斯卡女王的第一侍从官。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'stiːmd] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] , [bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] [daɪ'vɜːrtɪd] [hɜːr'self] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
She **esteemed** **his** **virtues** **,** **but** **often** **diverted** **herself** **at** **the** **expense** **of** **his**
她 尊敬的 他的 美德 , 但 经常 改道 她自己 在 这 费用 的 他的

[sɪm'plɪsəti] .
simplicity **.**
简单 .

她敬重他的美德，但常常以牺牲他的单纯为代价来消遣娱乐。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['mɪlətəri] ,
One **day** **,** **when** **the** **conversation** **turned** **on** **the** **noble** **military** **,**
一 天 , 什么时候 这 对话 转向 在 这 高贵 军队 ,

有一天，当谈话转向高尚的军人时，

['ækʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [noʊ'bɪləti] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði]
actions **by** **which** **the** **French** **nobility** **was** **distinguished** **,** **the** **Queen** **said** **to** **the**
行动 经过 哪个 这 法语 贵族 曾是 杰出的 , 这 女王 说 到 这

[kaʊnt] :
Count **:**
数数 :

女王对伯爵说，法国贵族之所以与众不同，正是因为他们的某些行为：

- [ænd; ənd][jʊr; jər]['fæməli] , [em] . [di:] - , [hæz; həz] [bɪn] ['feɪməs] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
' And your family , M . de Tesse , has been famous , too , in the field .
- 和 你的 家庭 , M . 德 - , 有 到过 著名的 , 也 , 在 这 场地 .

“德泰斯先生，您的家族在这个领域也很有名。”

- — - [ɑ:] , ['mædəm] , [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [kɪld] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['mæstərz] - ['sɜ:rvɪs] ! - — - [haʊ]
' — ' Ah , Madame , we have all been killed in our masters ' service ! ' — ' How
- — - 啊 , 夫人 , 我们 有 全部 到过 被杀 在 我们的 大师 - 服务 ! - — - 如何
[ri'dʒɔist] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
rejoiced I am ,
欣喜若狂 我 是 ,

“啊，夫人，我们都为主人而死！”——“我多么高兴啊！”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] , - [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ri'vaivd][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . -
' replied the Queen , ' that you have revived to tell me of it . '
- 回复 这 女王 , - 那 你 有 复活 到 告诉 我 的 它 . -

“你竟然复活来告诉我这件事，”女王回答说。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜ:rði] [em] . [di:] - [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd]
The son of this worthy M . de Tesse was married to the amiable and
这 儿子 的 这 值得 M . 德 - 曾是 已婚 到 这 可亲 和
['haɪli] ['gɪftɪd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk] - ,
highly gifted daughter of the Duc d'Ayen ,
高度 天才 女儿 的 这 杜克 - ,

这位德高望重的泰斯先生的儿子娶了阿延公爵温柔善良、才华横溢的女儿为妻。

['æftərwərdz] [ˌmɑ:re'ʃɑ:l] [di:] [nɔ:'aɪ] .
afterwards Marechale de Noailles .
然后 马雷夏尔 德 诺艾尔斯 .

之后是诺阿耶元帅。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] , [ænd; ənd]['nevər][kʊd; kəd] [spi:k]
He was exceedingly fond of his daughter - in - law , and never could speak
他 曾是 非常 喜爱 的 他的 女儿 - 在 - 法律 , 和 绝不 可以 说话
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
of her without emotion .
的 她 没有 情感 .

他非常疼爱他的儿媳，每次提起她都满怀感情。

[ðə; ði] [kwi:n] , [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] , ['ɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ]
The Queen , to please him , often talked to him about the young
这 女王 , 到 请 他 , 经常 谈话 到 他 关于 这 年轻的
['kaʊntəsˌ'kaʊntes] ,
Countess ,
伯爵夫人 ,

为了讨他欢心，女王经常和他谈起那位年轻的伯爵夫人。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gʊd] ['kwɑ:lətiz] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
and one day asked him which of her good qualities seemed to him
和 一 天 问 他 哪个 的 她 好的 品质 似乎 到 他
[moʊst] [kən'spɪkjuəs] . -
most conspicuous . '
最多 显眼的 . -

有一天，她问他，她身上哪项优点最让他印象深刻。

[hɜ:r; hər]['dʒent(ə)lnəs] , ['mædəm] , [hɜ:r; hər]['dʒent(ə)lnəs] , - [sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]
Her gentleness , Madame , her gentleness , ' said he , with tears in his eyes
她 温柔 , 夫人 , 她 温柔 , - 说 他 , 和 眼泪 在 他的 眼睛
;
;
;

“夫人，她的温柔，她的温柔，”他含着泪说道；

- [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][maɪld] , [soʊ][sɔːft] , — [æz; əz][sɔːft][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['kærɪdʒ] .
' she is so mild , so soft , — as soft as a good carriage .
- 她 是 所以 温和的 , 所以 柔软的 , — 作为 柔软的 作为 一个 好的 运输 .

她性格温和，心地善良，就像一辆舒适的马车一样。

- — - [wel] , - [sed] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , - [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [kəm'pærɪsn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst]
' — ' Well , ' said her Majesty , ' that's an excellent comparison for a first
- — - 出色地 , - 说 她 威严 , - 那就是 一个 出色的 比较 为了 一个 第一的
[ɪ'kweriˌ'ekwəri] . -
equerry . '
马夫 . -

"——"女王陛下说，"嗯，这对于一位首席侍从来说，真是一个绝妙的比喻。"

" [ɪn] - [kwiːn] [mə'riːə] - , ['goʊɪŋ][tuː; tə] [mæs] , [met][oʊld] ['mɛrəʃæl] ['vɪlɜːz] ,
" In 1730 Queen Maria Leczinska , going to mass , met old Marechal Villars ,
" 在 - 女王 玛丽亚 - , 去 到 大量的 , 遇见 老的 马雷夏尔 维拉尔斯 ,

"1730年，玛丽亚·莱钦斯卡女王去参加弥撒时，遇到了老维拉尔元帅，

['liːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [krʌtʃ] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌfɪf'tiːn] [pens] .
leaning on a wooden crutch not worth fifteen pence .
倾斜 在 一个 木制的 拐杖 不是 值得 十五 便士 .

拄着一根价值不到十五便士的木制拐杖。

[ʃiː; ʃi] ['rælid] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
She rallied him about it ,
她 集结 他 关于 它 ,

她鼓励他振作起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]
and the Marshal told her that he had used it ever since he had
和 这 元帅 讲述 她 那 他 有 用过的 它 曾经 自从 他 有
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənts]
received a wound which obliged him to add this article to the equipments
已收到 一个 伤口 哪个 有义务 他 到 添加 这 文章 到 这 设备
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
of the army .
的 这 军队 .

元帅告诉她，自从他受伤后，就一直使用这件武器，因为受伤迫使他将这件武器添加到军队的装备中。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] , ['smaɪlɪŋ] ,
Her Majesty , smiling ,
她 威严 , 微笑 ,

女王陛下面带微笑，

[sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [krʌtʃ] [soʊ] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm]
said she thought this crutch so unworthy of him that she hoped to induce him
说 她 想法 这 拐杖 所以 不配 的 他 那 她 希望 到 诱导 他
[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
to give it up .
到 给 它 向上 .

她说她觉得这根拐杖配不上他，希望他能放弃它。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm][ʃiː; ʃi] [dɪ'spætʃ] [em] . ['kæmpən][tuː; tə]['pærɪs][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]
On returning home she despatched M . Campan to Paris with orders to purchase
在 返回 家 她 已派送 M . 坎潘 到 巴黎 和 订单 到 购买
[æt; ət][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɜ'meɪnz] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [keɪn] ,
at the celebrated Germain's the handsomest cane ,
在 这 著名 日耳曼的 这 最英俊的 甘蔗 ,

她回到家后，派坎潘先生去巴黎，吩咐他到著名的杰曼手杖店购买最漂亮的拐杖。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] [ɪ'næmld] [krʌtʃ] , [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

with	a	gold	enamelled	crutch	,	that	he	could	find	,
和	一个	金子	珐琅	拐杖	,	那	他	可以	寻找	,

他找到一根镶金珐琅的拐杖，

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] ['mɛrəʃæl] - [hoʊ'tel] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]

and	carry	it	without	delay	to	Marechal	Villars's	hotel	,	and	present	it
和	携带	它	没有	延迟	到	马雷夏尔	-	酒店	,	和	展示	它

[tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

to	him	from	her	.
到	他	从	她	.

立即将信送到维拉尔元帅的酒店，并由她转交给他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

He	was	announced	accordingly	,	and	fulfilled	his	commission	.
他	曾是	宣布	因此	,	和	已完成	他的	委员会	.

他按计划完成了任务，并履行了职责。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] , [ɪn] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

The	Marshal	,	in	attending	him	to	the	door	,	requested	him	to	express	his
这	元帅	,	在	参加	他	到	这	门	,	请求	他	到	表达	他的

['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

gratitude	to	the	Queen	,
感激	到	这	女王	,

元帅送他到门口时，请他代为向女王表达谢意。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɪt][tuː; tə]['ɔːfər][tuː; tə][æn; ən]['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd]

and	said	that	he	had	nothing	fit	to	offer	to	an	officer	who	had
和	说	那	他	有	没有什么	合身	到	提供	到	一个	官	WHO	有

[ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ;

the	honour	to	belong	to	her	Majesty	;
这	荣誉	到	属于	到	她	威严	;

他说，他没有什么能配得上一位有幸效力于女王陛下的军官；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ək'sept][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [stɪk] ,

but	he	begged	him	to	accept	of	his	old	stick	,
但	他	乞求	他	到	接受	的	他的	老的	戳	,

但他恳求他收下那根旧拐杖。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [wʊd] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]

saying	that	his	grandchildren	would	probably	some	day	be	glad	to	possess	the
说	那	他的	孙辈	会	大概	一些	天	是	高兴的	到	具有	这

[keɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [æt; ət] - [ænd; ənd] [dɪneɪn] .

cane	with	which	he	had	commanded	at	Marchiennes	and	Denain	.
甘蔗	和	哪个	他	有	命令	在	-	和	德南	.

他说，他的孙子们将来可能会很高兴拥有他在马尔谢讷和德南指挥作战时使用的那根手杖。

[ðə; ði] [noʊn] [fruː'gæləti][ʌv; əv] ['mɛrəʃæl] ['vɪlɜːz] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs] ['ænɪkdoʊt] ;

The	known	frugality	of	Marechal	Villars	appears	in	this	anecdote	;
这	已知	节俭	的	马雷夏尔	维拉尔斯	出现	在	这	轶事	;

从这则轶事中可以看出维拉尔元帅为人节俭；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][mɪ'steɪkən][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

but	he	was	not	mistaken	with	respect	to	the	estimation	in	which	his
但	他	曾是	不是	错误	和	尊重	到	这	估算	在	哪个	他的

[stɪk] [wʊd] [biː; bi][held] .

stick	would	be	held	.
戳	会	是	握住	.

但他对于自己握着棍子的位置的估计并没有错。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌðens'fɔːrθ] [kept] [wɪð; wɪθ] [ˌvenə'reɪʃn] [baɪ][em] . - ['fæməli] .

It	was	thenceforth	kept	with	veneration	by	M	.	Campan's	family	.
它	曾是	此后	保留	和	崇敬	经过	M	.	-	家庭	.

此后，它一直受到坎潘先生家族的敬仰和保护。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [aɪ]['ɑːkjupaɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˌkærə'sel] ,

On	the	10th	of	August	,	1792	,	a	house	which	I	occupied	on	the	Carrousel	,
在	这	10th	的	八月	,	-	,	一个	房子	哪个	我	占领	在	这	旋转木马	,

1792年8月10日，我在卡鲁塞尔街居住的一栋房子里，

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] , [wʌz; wəz] ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd]

at	the	entrance	of	the	Court	of	the	Tuileries	,	was	pillaged	and
在	这	入口	的	这	法庭	的	这	杜乐丽	,	曾是	被洗劫一空	和

['nɪrli] [bɜːrnt] [daʊn] .

nearly	burnt	down	.
几乎	烧焦的	向下	.

杜伊勒里宫入口处遭到洗劫，几乎被烧毁。

[ðə; ði] [keɪn] [ʌv; əv] ['mɛrəˌʃæl] ['vɪlɝz] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkærə'sel] [æz; əz][ʌv; əv][noʊ]['vælјuː] ,

The	cane	of	Marechal	Villars	was	thrown	into	the	Carrousel	as	of	no	value	,
这	甘蔗	的	马雷夏尔	维拉尔斯	曾是	抛掷	进入	这	旋转木马	作为	的	不	价值	,

维拉尔元帅的手杖被当作一件毫无价值的东西扔进了旋转木马里。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][baɪ][maɪ]['sɜːrvənt] .

and	picked	up	by	my	servant	.
和	挑选	向上	经过	我的	仆人	.

被我的仆人取走了。

[hæd; həd][ɪts][oʊld]['mæstər] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] ['witnist]

Had	its	old	master	been	living	at	that	period	we	should	not	have	witnessed
有	它是	老的	掌握	到过	活的	在	那	时期	我们	应该	不是	有	目击者

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [deɪ] .

such	a	deplorable	day	.
这样的	一个	可悲的	天	.

如果它的老主人生活在那个时期，我们就不会目睹如此悲惨的一天了。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][wɜːrdz][ɪn][juːz][æt; ət] [vɛə'sai]

"	Before	the	Revolution	there	were	customs	and	words	in	use	at	Versailles
"	前	这	革命	那里	是	海关	和	字	在	使用	在	凡尔赛

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] .

with	which	few	people	were	acquainted	.
和	哪个	很少	人们	是	熟人	.

“革命前，凡尔赛宫有一些鲜为人知的习俗和用语。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['kɪŋz] [miːt] . -

The	King's	dinner	was	called	'	The	King's	meat	.	'
这	国王学院	晚餐	曾是	称为	-	这	国王学院	肉	.	-

国王的晚餐被称为“国王的肉”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《法国王后玛丽·安托瓦(Memoirs of the Court of Marie Antoinette,)
第2/3页

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [gɑːrd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ə'tendənts] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['dɪnər] ;
Two of the Body Guard accompanied the attendants who carried the dinner ;
二 的 这 身体 警卫 伴随 这 服务员 WHO 携带 这 晚餐 ;

两名保镖陪同侍从端着晚餐;

['evri] [wʌn][roʊz][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][hɔːlz] , ['seɪɪŋ] , - [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] [miːt]
every one rose as they passed through the halls , saying , ' - There is the King's meat
每一个 一 玫瑰 作为 他们 通过了 通过 这 大厅 , 说 , - 那里 是 这 国王学院 肉
. -
: '
: -
. -

众人穿过大厅时纷纷起身，说道："那是国王的饭菜。"

[ɔːl] [prɪ'kɔːʃəneri] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] - [ɪn] [keɪs] . -
All precautionary duties were distinguished by the words ' - in case . '
全部 预防 职责 是 杰出的 经过 这 字 - 在 案件 . -

所有预防性义务都以"以防万一"一词来区分。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ,
One of the guards might be heard to say ,
一 的 这 守卫 可能 是 听到 到 说 ,

可以听到其中一名守卫说道:

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɝ'meɪn] . -
' I am in case in the forest of St . Germain . '
- 我 是 在 案件 在 这 森林 的 英石 . 杰曼 . -

"我目前在圣日耳曼森林。"

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊl] [ʌv; əv] [brɔːθ] ,
In the evening they always brought the Queen a large bowl of broth ,
在 这 晚上 他们 总是 带来 这 女王 一个 大的 碗 的 肉汤 ,

晚上，他们总是给女王端来一大碗肉汤。

[ə; eɪ][koʊld] [roʊst] [faʊl] , [wʌn]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] , [wʌn][ʌv; əv]['ɔːrˌʒæt; 'ɔːrˌdʒæt] , [wʌn][ʌv; əv] [ˌleməˈneɪd]
a cold roast fowl , one bottle of wine , one of orgeat , one of lemonade
一个 寒冷的 烤 鸡 , 一 瓶子 的 葡萄酒 , 一 的 奥吉特 , 一 的 柠檬水
,
,
,

一只冷烤鸡，一瓶葡萄酒，一瓶杏仁糖浆，一瓶柠檬水

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɪn] [keɪs] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and some other articles , which were called the ' - in case ' - for the night .
和 一些 其他 文章 , 哪个 是 称为 这 - 在 案件 - 为了 这 夜晚 .

还有一些其他物品，这些物品被称作当晚的"备用物品"。

[æn; ən][oʊld]['medɪk(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][tuː; tə] ['luːɪs]
An old medical gentleman , who had been physician in ordinary to Louis
一个 老的 医疗的 绅士 , WHO 有 到过 医生 在 普通的 到 路易斯
[ˌɛksˌaɪ'viː] . ,
XIV . ,
十四 . ,

一位年迈的医生，曾是路易十四的御医。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . ,

and	was	still	living	at	the	time	of	the	marriage	of	Louis	XV	.	,
和	曾是	仍然	活的	在	这	时间	的	这	婚姻	的	路易斯	十五	.	,

路易十五结婚时，他仍然在世。

[toʊld][em] . - ['fɑːðər][æn; ən]['ænɪkdoʊt] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]

told	M	.	Campan's	father	an	anecdote	which	seems	too	remarkable	to	have
讲述	M	.	-	父亲	一个	轶事	哪个	似乎	也	卓越	到	有

[rɪ'meɪnd] [ˌʌn'noʊn] ;

remained	unknown	;
剩余	未知	;

给坎潘先生的父亲讲了一个轶事，这个轶事太过离奇，不可能是无人知晓的；

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] .

nevertheless	he	was	a	man	of	honour	,	incapable	of	inventing	this	story	.
尽管如此	他	曾是	一个	男人	的	荣誉	,	无法	的	发明	这	故事	.

然而，他是一个有荣誉感的人，不可能编造出这样的故事。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [lɑː'fɑːs] .

His	name	was	Lafosse	.
他的	姓名	曾是	拉福斯	.

他的名字叫拉福斯。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ɪ'vɪnst] ,

He	said	that	Louis	XIV	.	was	informed	that	the	officers	of	his	table	evinced	,
他	说	那	路易斯	十四	.	曾是	知情的	那	这	警官	的	他的	桌子	表现出	,

他说，路易十四被告知，他餐桌上的官员表现出了……

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪs'deɪnfl] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] ['mænər] ,

in	the	most	disdainful	and	offensive	manner	,
在	这	最多	轻蔑的	和	进攻	方式	,

以最轻蔑和冒犯的方式，

[ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [felt][æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	mortification	they	felt	at	being	obliged	to	eat	at	the	table	of	the
这	屈辱	他们	毛毡	在	存在	有义务	到	吃	在	这	桌子	的	这

[kən'troʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][moʊl'jɛr] ,

comptroller	of	the	kitchen	along	with	Moliere	,
审计长	的	这	厨房	沿着	和	莫里哀	,

他们被迫与莫里哀一起在厨房主管的餐桌上吃饭，感到无比羞愧。

['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [moʊl'jɛr] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd]

valet	de	chambre	to	his	Majesty	,	because	Moliere	had	performed
代客泊车	德	房间	到	他的	威严	,	因为	莫里哀	有	执行

[ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

on	the	stage	;
在	这	阶段	;

因为莫里哀曾在舞台上表演过，所以他成了陛下的贴身男仆；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθər] ['kɑːnsɪkwentli] [dɪ'klaɪnd] [ə'piərɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['teɪbl] .

and	that	this	celebrated	author	consequently	declined	appearing	at	that	table	.
和	那	这	著名	作者	最后	拒绝	出现	在	那	桌子	.

因此，这位著名作家拒绝出席那张餐桌。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

Louis	XIV	.	,
路易斯	十四	.	,

路易十四。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ɪn'sʌlts] [wɪtʃ] [ɔ:t] ['nevər][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:fərd]
determined **to** **put** **an** **end** **to** **insults** **which** **ought** **never** **to** **have** **been** **offered**
决定 到 放 一个 结尾 到 侮辱 哪个 应该 绝不 到 有 到过 提供
[tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒi:njəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
to **one** **of** **the** **greatest** **geniuses** **of** **the** **age** **,**
到 一 的 这 最 天才 的 这 年龄 ,

决心制止那些本不该施加在当代最伟大天才之一身上的侮辱，

[sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['levi] ,
said **to** **him** **one** **morning** **at** **the** **hour** **of** **his** **private** **levee** **,**
说 到 他 一 早晨 在 这 小时 的 他的 私人的 堤坝 ,

一天早晨，在他私人祷告的时间，有人对他说：

- [ðeɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv]['veri]['pʊrli,'pɔ:rli] [hɪr] , [moʊl'jɛr] ;
' They say you live very poorly here , Moliere ;
- 他们 说 你 居住 非常 差 这里 , 莫里哀 ;

“他们说你在这里生活得很穷，莫里哀；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][maɪ] ['tʃeɪmbər] [du:][nɑ:t][faɪnd][ju:; jʊ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t]
and **that** **the** **officers** **of** **my** **chamber** **do** **not** **find** **you** **good** **enough** **to** **eat**
和 那 这 警官 的 我的 房间 做 不是 寻找 你 好的 足够的 到 吃
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with **them** **.**
和 他们 .

我的侍从们认为你不够资格和他们一起用餐。

[pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] ; [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ][ə'woʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [ðɪs]
Perhaps **you** **are** **hungry** **;** **for** **my** **part** **I** **awoke** **with** **a** **very** **good** **appetite** **this**
也许 你 是 饥饿的 ; 为了 我的 部分 我 醒来 和 一个 非常 好的 食欲 这
['mɔ:rnɪŋ] :
morning **:**
早晨 :

或许你饿了；而我今天早上醒来胃口非常好：

[sɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪbl] .
sit **down** **at** **this** **table** **.**
坐 向下 在 这 桌子 .

请坐到这张桌子旁。

[sɜ:rv] [ʌp][maɪ] - [ɪn] [keɪs] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] . -
Serve **up** **my** **'** **in** **case** **'** **for** **the** **night** **there** **.** **'**
服务 向上 我的 - 在 案件 - 为了 这 夜晚 那里 . -

把我的“备用”食物端上来，以防万一。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðen] ['kʌtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [faʊl] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ] [moʊl'jɛr][tu:; tə][sɪt] [daʊn] ,
The **King** **,** **then** **cutting** **up** **his** **fowl** **,** **and** **ordering** **Moliere** **to** **sit** **down** **,**
这 国王 , 然后 切割 向上 他的 鸡 , 和 订购 莫里哀 到 坐 向下 ,

国王一边宰杀家禽，一边命令莫里哀坐下。

[helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [wɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [wʌn][fɔ:r; fər][hɪm'self] ,
helped **him** **to** **a** **wing** **,** **at** **the** **same** **time** **taking** **one** **for** **himself** **,**
帮助 他 到 一个 翼 , 在 这 相同的 时间 采取 一 为了 他自己 ,

他扶他到一翼，同时自己也占了一翼。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['pɜ:sənz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][fə'mɪliər] ['entrəns] ,
and **ordered** **the** **persons** **entitled** **to** **familiar** **entrance** **,**
和 订购 这 人 标题 到 熟悉的 入口 ,

并命令有权进入的人员，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['piːp(ə)l][æt; ət] [kɔːrt] , [tuː; tə][biː; bi]
that **is** **to** **say** **the** **most** **distinguished** **and** **favourite** **people** **at** **Court** **,** **to** **be**
那 是 到 说 这 最多 杰出的 和 最喜欢的 人们 在 法庭 , 到 是
[əd'mɪtɪd] .
admitted **.**
承认 .

也就是说，只有宫廷中最杰出、最受宠的人才能被允许进入。

- [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [moʊl'jɛr] ,
' **You** **see** **me** **,** **'** **said** **the** **King** **to** **them** **,** **'** **engaged** **in** **entertaining** **Moliere** **,**
- 你 看 我 , - 说 这 国王 到 他们 , - 已订婚的 在 娱乐 莫里哀 ,

“你们看，”国王对他们说，“我正在招待莫里哀。”

[huːm] [maɪ] ['vælɪts] [diː] ['ʃɑːmbreɪ] [duː][nɑːt][kən'sɪdər] [sə'fɪʃntli] [gʊd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
whom **my** **valets** **de** **chambre** **do** **not** **consider** **sufficiently** **good** **company** **for** **them** **.**
谁 我的 代客泊车员 德 房间 做 不是 考虑 足够 好的 公司 为了 他们 .
-
'
-
-

我的贴身男仆们认为他们配不上这些人。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [moʊl'jɛr] ['nevər][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['vælɪts] - ['teɪbl] ;
From **that** **time** **Moliere** **never** **had** **occasion** **to** **appear** **at** **the** **valets** **'** **table** **;**
从 那 时间 莫里哀 绝不 有 场合 到 出现 在 这 代客泊车员 - 桌子 ;

从那以后，莫里哀再也没有机会出现在男仆的餐桌旁；

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] [wʌz; wəz]['fɔːrwərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [ˌɪnvi'teiʃənz] .
the **whole** **Court** **was** **forward** **enough** **to** **send** **him** **invitations** **.**
这 所有的 法庭 曾是 向前 足够的 到 发送 他 邀请函 .

整个宫廷都热情地向他发出了邀请。

" [em] . [diː] [lɑː'fɑːs] [juːst] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [gɑːrd]
" **M** **.** **de** **Lafosse** **used** **also** **to** **relate** **that** **a** **brigade** **-** **major** **of** **the** **Body** **Guard**
" M . 德 拉福斯 用过的 还 到 涉及 那 一个 旅 - 主要的 的 这 身体 警卫
,
,
,

“德拉福斯先生过去也曾讲述过，一名卫队旅长，

['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θiːətər] [æt; ət] [vɛə'sai] ,
being **ordered** **to** **place** **the** **company** **in** **the** **little** **theatre** **at** **Versailles** **,**
存在 订购 到 地方 这 公司 在 这 小的 剧院 在 凡尔赛 ,

奉命将剧团安置在凡尔赛宫的小剧院里，

['veri] ['rʌfli] [tɜːrnd] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [kən'troʊlər] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt]
very **roughly** **turned** **out** **one** **of** **the** **King's** **comptrollers** **who** **had** **taken** **his** **seat**
非常 大致 转向 出去 一 的 这 国王学院 审计长 WHO 有 已采取 他的 座位
[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃiz] ,
on **one** **of** **the** **benches** **,**
在 一 的 这 长椅 ,

国王的一名审计官坐在长凳上，被粗暴地打倒在地。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] ['ɑːfɪs] [ɪn'taɪtld] [hɪm; ɪm] .
a **place** **to** **which** **his** **newly** **acquired** **office** **entitled** **him** **.**
一个 地方 到 哪个 他的 新 获得 办公室 标题 他 .

这是他新获得的职位赋予他的权力范围。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kwɑːləti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] .
In **vain** **he** **insisted** **on** **his** **quality** **and** **his** **right** **.**
在 徒劳 他 坚持 在 他的 质量 和 他的 正确的 .

他徒劳地坚持自己的品质和权利。

[ðə; ði][ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['endɪd][baɪ][ðə; ði][brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] : - ['dʒent(ə)lmən]

The	altercation	was	ended	by	the	brigade	-	major	in	these	words	:	'	Gentlemen
这	争吵	曾是	结束	经过	这	旅	-	主要的	在	这些	字	:	-	先生们

['bɑːdi] [gɑːrdz] , [duː][jʊr; jər]['duːti] . -

Body	Guards	,	do	your	duty	.	'
身体	卫兵	,	做	你的	责任	.	-

这场争执最终由旅长用这样一句话结束："各位卫兵，履行你们的职责。"

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ə'fendər] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

In	this	case	their	duty	was	to	turn	the	offender	out	at	the	door	.
在	这	案件	他们的	责任	曾是	到	转动	这	罪犯	出去	在	这	门	.

在这种情况下，他们的职责是把违法者赶出家门。

[ðɪs] [kən'troʊlər] , [huː] [hæd; həd] [peɪd] ['sɪksti][ɔːr] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

This	comptroller	,	who	had	paid	sixty	or	eighty	thousand	francs	for	his
这	审计长	,	WHO	有	有薪酬的	六十	或者	八十	千	法郎	为了	他的

[ə'pɔɪntmənt] ,

appointment	,
预约	,

这位审计长为了获得这份工作，支付了六万或八万法郎。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] ,

was	a	man	of	a	good	family	,
曾是	一个	男人	的	一个	好的	家庭	,

他出身名门，

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][faɪv][ænd; ənd] ['twenti]

and	had	had	the	honour	of	serving	his	Majesty	five	and	twenty
和	有	有	这	荣誉	的	服务	他的	威严	五	和	二十

['jɪrz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənts] ;

years	in	one	of	his	regiments	;
年	在	一	的	他的	军团	;

他曾有幸在国王陛下麾下的一个团服役二十五年；

[ðʌs] [ˌɪgnə'mɪniəsli] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,

thus	ignominiously	driven	out	of	the	hall	,
因此	耻辱地	驱动	出去	的	这	大厅	,

于是，他被耻辱地赶出了大厅。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] ,

he	placed	himself	in	the	King's	way	in	the	great	hall	of	the	Guards	,
他	放置	他自己	在	这	国王学院	方式	在	这	伟大的	大厅	的	这	卫兵	,

在卫兵大厅里，他挡在了国王的去路上。

[ænd; ənd] , ['bəuiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

and	,	bowing	to	his	Majesty	,
和	,	鞠躬	到	他的	威严	,

然后，向陛下鞠躬，

[riˈkwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd] [wɪʃt]

requested	him	to	vindicate	the	honour	of	an	old	soldier	who	had	wished
请求	他	到	表白	这	荣誉	的	一个	老的	士兵	WHO	有	希望

[tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪnsɪz] ['sɪv(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,

to	end	his	days	in	his	Prince's	civil	employment	,
到	结尾	他的	天	在	他的	王子的	民用	就业	,

请他维护一位老兵的荣誉，这位老兵希望在王子的文职岗位上安度晚年。

[naʊ] [ðæt] [eɪdʒ][hæd; həd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] .

now	that	age	had	obliged	him	to	relinquish	his	military	service	.
现在	那	年龄	有	有义务	他	到	放弃	他的	军队	服务	.

如今，由于年龄原因，他不得不放弃兵役。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stɑ:pt] , [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

The	King	stopped	,	heard	his	story	,	and	then	ordered	him	to	follow	him	.
这	国王	停止	,	听到	他的	故事	,	和	然后	订购	他	到	跟随	他	.

国王停下脚步，听了他的讲述，然后命令他跟随自己。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'tendid] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['æmfɪθi:ətər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

His	Majesty	attended	the	representation	in	a	sort	of	amphitheatre	,	in	which	his
他的	威严	参加	这	表示	在	一个	种类	的	圆形剧场	,	在	哪个	他的

['ɑ:rmtʃer] [wʌz; wəz] [pleɪst] ;

armchair	was	placed	;
扶手椅	曾是	放置	;

陛下在一个类似圆形剧场的地方观看演出，他的扶手椅就放置在剧场内；

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['stu:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] ,

behind	him	was	a	row	of	stools	for	the	captain	of	the	Guards	,
在后面	他	曾是	一个	排	的	凳子	为了	这	队长	的	这	卫兵	,

他身后是一排凳子，专供卫队长使用。

[ðə; ði][fɜ:rst]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] ['ɑ:fəsərz] .

the	first	gentleman	of	the	chamber	,	and	other	great	officers	.
这	第一的	绅士	的	这	房间	,	和	其他	伟大的	警官	.

议会首席议员和其他重要官员。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz] ;

The	brigade	-	major	was	entitled	to	one	of	these	places	;
这	旅	-	主要的	曾是	标题	到	一	的	这些	地方	;

旅长有权获得其中一个职位；

[ðə; ði] [kɪŋ] [stɑ:pt] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [si:t] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ] [ðæt]

the	King	stopped	opposite	the	seat	which	ought	to	have	been	occupied	by	that
这	国王	停止	对面的	这	座位	哪个	应该	到	有	到过	占领	经过	那

['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'troʊlər] ,

officer	and	said	to	the	comptroller	,
官	和	说	到	这	审计长	,

国王停在原本应该由那位官员坐的座位对面，对审计长说：

- [teɪk] , [mə'sjɜ:r] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , [ðə; ði] [pleɪs] [nɪr] [maɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:]

'	Take	,	monsieur	,	for	this	evening	,	the	place	near	my	person	of	him	who
-	拿	,	先生	,	为了	这	晚上	,	这	地方	靠近	我的	人	的	他	WHO

[hæz; həz] [ə'fendɪd] [ju:; jʊ] ,

has	offended	you	,
有	被冒犯了	你	,

“先生，今晚您就待在我身边那个冒犯您的人那里吧。”

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [dɪs'pleʒər] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] [ə'frʌnt] ['sætɪsfaɪ][ju:; jʊ]

and	let	the	expression	of	my	displeasure	at	this	unjust	affront	satisfy	you
和	让	这	表达	的	我的	不满	在	这	不公正	冒犯	满足	你

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] :

instead	of	any	other	reparation	:
反而	的	任何	其他	赔偿	:

愿我对此不公正侮辱的表达愤慨，足以令你满意，无需其他任何补偿：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . [hi:; hi]['nevər] [went] [aʊt]

"	During	the	latter	years	of	the	reign	of	Louis	XIV	.	he	never	went	out
"	期间	这	后者	年	的	这	在位	的	路易斯	十四	.	他	绝不	去	出去

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ['kærid] [baɪ] ['pɔ:təz] ,

but	in	a	chair	carried	by	porters	,
但	在	一个	椅子	携带	经过	搬运工	,

“在路易十四统治的后期，他从未外出过，总是乘坐由门房抬着的椅子。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] - ,

and	he	showed	a	great	regard	for	a	man	named	D'Aigremont	,
和	他	显示	一个	伟大的	看待	为了	一个	男人	命名	-	,

他对一个名叫达格雷蒙的人表现出极大的敬意。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɔ:təz] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [went] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

one	of	those	porters	who	always	went	in	front	and	opened	the	door	of	the
一	的	那些	搬运工	WHO	总是	去	在	正面	和	打开	这	门	的	这

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

其中一位搬运工总是走在前面，打开缆车的车门。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['prefrəns] [ʃoʊn] [baɪ] ['sɔvrinz] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [mi:n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	slightest	preference	shown	by	sovereigns	,	even	to	the	meanest	of	their
这	丝毫	偏爱	所示	经过	君主	,	甚至	到	这	最卑鄙的	的	他们的

['sɜ:rvənt] ,

servants	,
仆人	,

君主哪怕对最卑微的仆人也表现出丝毫偏袒，

['nevər] [feilz] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

never	fails	to	excite	observation	.
绝不	失败	到	激发	观察	.

总是能激发人们的观察力。

[['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['veri][fɜ:rst][ræŋk][dɪd][nɑ:t][dɪs'deɪn][tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

[	People	of	the	very	first	rank	did	not	disdain	to	descend	to	the	level	of
[	人们	的	这	非常	第一的	秩	做过	不是	蔑视	到	下降	到	这	等级	的

- .

D'Aigremont	.
-	.

即使是最高阶层的人，也不鄙视屈尊降贵到达格雷蒙的级别。

" [loʊ'zʌn] , " [sed] [ðə; ði] [dʊ'ʃes] [dɔrli:nz] [ɪn][hɜ:r; hər] " ['mɛmˌwɑ:rz] , "

"	Lauzun	,	"	said	the	Duchesse	d'Orleans	in	her	"	Memoirs	,	"
"	劳尊	,	"	说	这	公爵夫人	奥尔良	在	她	"	回忆录	,	"

"劳赞，"奥尔良公爵夫人在她的《回忆录》中写道。

" ['sʌmtaɪmz] [ə'fekts; 'æfˌekts][stu:'pɪdəti][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ʃoʊ] ['pi:p(ə)l][ðer; ðər] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti]

"	sometimes	affects	stupidity	in	order	to	show	people	their	own	with	impunity
"	有时	影响	愚蠢	在	命令	到	展示	人们	他们的	自己的	和	免责

,

,
,

"有时装傻充愣，是为了肆无忌惮地向人们展示自己的愚蠢。"

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['veri] [mə'lɪʃəs] .

for	he	is	very	malicious	.
为了	他	是	非常	恶意	.

因为他心怀恶意。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] ['mɛrəˌʃæl] [di:] [ti:z] [fi:l] [ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ]

In	order	to	make	Marechal	de	Tease	feel	the	impropriety	of	his	familiarity	with
在	命令	到	制作	马雷夏尔	德	逗	感觉	这	不当行为	的	他的	熟悉	和

['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sɔ:rt] ,

people	of	the	common	sort	,
人们	的	这	常见的	种类	,

为了让马雷夏尔·德·蒂亚斯意识到他与平民百姓过于亲近的不妥之处，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [æt; ət]['mɑ:rli] , - ['mɛrəˌʃæl] , [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pɪntʃ]

he	called	out	,	in	the	drawing	-	room	at	Marly	,	'	Marechal	,	give	me	a	pinch
他	称为	出去	,	在	这	绘画	-	房间	在	玛莉	,	-	马雷夏尔	,	给	我	一个	捏

[ʌv; əv] [snʌf] ;

of	snuff	;
的	鼻烟	;

他在马利的客厅里喊道："元帅，给我一小撮鼻烟；

[sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][best] , [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mə'sjɜ:r]

some	of	your	best	,	such	as	you	take	in	the	morning	with	Monsieur
一些	的	你的	最好的	,	这样的	作为	你	拿	在	这	早晨	和	先生

- , [ðə; ði] ['tʃermən] .

d'Aigremont	,	the	chairman	.
-	,	这	主席	.

你的一些最佳选择，例如你早上与主席艾格雷蒙先生一起度过的时光。

- " — [noʊt]

'	"	—	NOTE
-	"	—	笔记

"-笔记

[baɪ][ðə; ði] ['edɪtər] .]

BY	THE	EDITOR	.	]
经过	这	编辑	.	]

编者按。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mænz] ['nu:mərəs] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli]

The	King	had	done	something	for	this	man's	numerous	family	,	and	frequently
这	国王	有	完毕	某物	为了	这	男人的	很多的	家庭	,	和	频繁地

[tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

talked	to	him	.
谈话	到	他	.

国王曾帮助过这个男人庞大的家族，并且经常与他交谈。

[æn; ən]['æbi, 'ɑ:bə] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [θɔ:t] ['prɑ:pər][tu:; tə] [rɪ'kwest] -

An	abbe	belonging	to	the	chapel	thought	proper	to	request	D'Aigremont
一个	阿贝	属于	到	这	教堂	想法	恰当的	到	要求	-

[tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	present	a	memorial	to	the	King	,
到	展示	一个	纪念馆	到	这	国王	,

教堂的一位院长认为应该请达格雷蒙向国王呈上一份纪念文物。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri'kwestid] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tu:; tə][grænt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['benɪfɪs] .

in	which	he	requested	his	Majesty	to	grant	him	a	benefice	.
在	哪个	他	请求	他的	威严	到	授予	他	一个	采邑	.

他在信中请求陛下赐予他一份圣俸。

['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . [dɪd][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ðʌs] ['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃermən] ,

Louis	XIV	.	did	not	approve	of	the	liberty	thus	taken	by	his	chairman	,
路易斯	十四	.	做过	不是	批准	的	这	自由	因此	已采取	经过	他的	主席	,

路易十四并不赞同他的主席如此擅自行动。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [toʊn] , - - ,

and	said	to	him	,	in	a	very	angry	tone	,	'	D'Aigremont	,
和	说	到	他	,	在	一个	非常	生气的	语气	,	-	-	,

然后，他用非常愤怒的语气对他说："达格雷蒙，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ækt] ,

you	have	been	made	to	do	a	very	unbecoming	act	,
你	有	到过	制成	到	做	一个	非常	不体面	行为	,

你被迫做了一件非常有失体统的事。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['saɪməni][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
and **I** **am** **sure** **there** **must** **be** **simony** **in** **the** **case** **.**
和 我 是 当然 那里 必须 是 买卖圣职 在 这 案件 .

我确信这起案件中一定存在买卖圣职的行为。

- — - [noʊ] , ['saɪər] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['serəmoʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,
' — ' No , Sire , there is not the least ceremony in the case , I assure you ,
- — - 不 , 父系 , 那里 是 不是 这 至少 仪式 在 这 案件 , 我 保证 你 ,

"——"不，陛下，这件事没有任何仪式性，我向您保证。"

- ['ænsər] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [ɪn] [greɪt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ;
' answered the poor man , in great consternation ;
- 回答 这 贫穷的 男人 , 在 伟大的 惊愕 ;

"可怜的人惊慌失措地回答道；"

- [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə]['oʊnli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['luːɪs] . - — - - , -
' the abbe only said he would give me a hundred Louis . ' — ' D'Aigremont , '
- 这 阿贝 仅有的 说 他 会 给 我 一个 百 路易斯 . - — - - , -
[sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
said the King ,
说 这 国王 ,

"神父只说他会给我一百路易。"——"是艾格雷蒙，"国王说。

- [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['kændər] .
' I forgive you on account of your ignorance and candour .
- 我 原谅 你 在 帐户 的 你的 无知 和 坦率 .

"我原谅你，因为你的无知和坦率。"

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['luːɪs] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['prɪvi] [pɜːrs] ;
I will give you the hundred Louis out of my privy purse ;
我 将要 给 你 这 百 路易斯 出去 的 我的 私处 钱包 ;

我会从我的私人金库里给你一百路路易；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] [nekst][taɪm][juː; jʊ] ['ventʃər] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]
but I will discharge you the very next time you venture to present a
[mə'mɔːriəl][tuː; tə][ˌem 'iː] . -
memorial to me . '
纪念馆 到 我 . -

但你下次胆敢再向我呈递请愿书，我就会立即解除你的职务。

" ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [huː] [wɜːr; wər] ['nɪrəst]
" Louis XIV . was very kind to those of his servants who were nearest
" 路易斯 十四 . 曾是 非常 种类 到 那些 的 他的 仆人 WHO 是 最近的
[hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ;
his person ;
他的 人 ;

路易十四对那些最亲近他的仆人非常仁慈；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [ə'suːmd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [dɪ'pɔːrtmənt] ,
but the moment he assumed his royal deportment ,
但 这 片刻 他 假定 他的 皇家 仪态 ,

但他一摆出王者风范，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][moʊst] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][də'mestɪk] ['kærəktər] [wɜːr; wər]

those	who	were	most	accustomed	to	see	him	in	his	domestic	character	were
那些	WHO	是	最多	习惯	到	看	他	在	他的	国内的	特点	是

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'piərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

as	much	intimidated	as	if	they	were	appearing	in	his	presence	for	the	first
作为	很多	受到恐吓	作为	如果	他们	是	出现	在	他的	在场	为了	这	第一的

[taɪm] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

time	in	their	lives	.
时间	在	他们的	生活	.

那些最习惯于看到他平日里温和一面的人，见到他时也像第一次见到他一样感到畏惧。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['sɪv(ə)l] ['haʊshoʊld] , [ðen] [kɔːld] -

Some	of	the	members	of	his	Majesty's	civil	household	,	then	called	'
一些	的	这	成员	的	他的	陛下的	民用	家庭	,	然后	称为	-

- - , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪ'kweriˌekwəri] ,

commensalite	'	,	enjoying	the	title	of	equerry	,
-	-	,	享受	这	标题	的	马夫	,

当时国王陛下民事侍从中的一些成员，被称为"侍从"，享有侍从官的头衔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['haʊshoʊld] , [hæd; həd]

and	the	privileges	attached	to	officers	of	the	King's	household	,	had
和	这	特权	随附的	到	警官	的	这	国王学院	家庭	,	有

[ə'keɪʒn] [tuː; tə][kleɪm][sʌm; səm] [prɪ'rɔgətɪvz] ,

occasion	to	claim	some	prerogatives	,
场合	到	宣称	一些	特权	,

国王宫廷官员享有的特权，使他们有机会要求获得一些特权。

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɜ˞'meɪn] , [wer] [ðeɪ] [ri'zaidid]

the	exercise	of	which	the	municipal	body	of	St	.	Germain	,	where	they	resided
这	锻炼	的	哪个	这	市政	身体	的	英石	.	杰曼	,	在哪里	他们	居住地

, [dɪ'spjuːtɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

,	disputed	with	them	.
,	争议	和	他们	.

他们居住的圣日耳曼市的市政机构就此与他们发生了争执。

['biːɪŋ] [ə'sembld] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ,

Being	assembled	in	considerable	numbers	in	that	town	,
存在	组装	在	大量	数字	在	那	镇	,

大量人员聚集在那座城镇，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm]

they	obtained	the	consent	of	the	minister	of	the	household	to	allow	them
他们	获得	这	同意	的	这	部长	的	这	家庭	到	允许	他们

[tuː; tə][send][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

to	send	a	deputation	to	the	King	;
到	发送	一个	代表团	到	这	国王	;

他们获得了内廷大臣的同意，允许他们向国王派遣代表团；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [tʃoʊz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]

and	for	that	purpose	chose	from	amongst	them	two	of	his	Majesty's
和	为了	那	目的	选择	从	在	他们	二	的	他的	陛下的

['vælɪts] [diː] ['ʃɑːmbreɪ] [neɪmd] [bɑːzaɪr][ænd; ənd] - .

valets	de	chambre	named	Bazire	and	Soulaigre	.
代客泊车员	德	房间	命名	巴齐尔	和	-	.

为此，他从他们当中挑选了国王陛下的两名贴身男仆，名叫巴齐尔和苏莱格尔。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['levi] ['biːɪŋ] ['oʊvər] ,

The	King's	levee	being	over	,
这	国王学院	堤坝	存在	超过	,

国王的征召结束了，

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɝ'meɪn][wʌz; wəz] [kɔ:ld]
the **deputation** **of** **the** **inhabitants** **of** **the** **town** **of** **St** **.** **Germain** **was** **called**
这 代表团 的 这 居民 的 这 镇 的 英石 . 杰曼 曾是 称为
[ɪn] .
in **.**
在 .

圣日耳曼镇居民代表团被召集过来。

[ðeɪ] ['entərd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'su:md] [hɪz; ɪz]
They **entered** **with** **confidence** **;** **the** **King** **looked** **at** **them** **,** **and** **assumed** **his**
他们 进入 和 信心 ; 这 国王 看起来 在 他们 , 和 假定 他的
[ɪm'poʊzɪŋ] ['ætɪtu:d] .
imposing **attitude** **.**
气势磅礴 态度 .

他们自信地走了进去；国王看了看他们，摆出了威严的姿态。

[bɑ:zaɪr] , [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['vælɪts] [di:] ['ʃɑ:mbreɪ] , [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [spi:k] ,
Bazire **,** **one** **of** **these** **valets** **de** **chambre** **,** **was** **about** **to** **speak** **,**
巴齐尔 , 一 的 这些 代客泊车员 德 房间 , 曾是 关于 到 说话 ,

巴齐尔是这些贴身男仆之一，他正要开口说话。

[bʌt; bət] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [greɪt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
but **Louis** **the** **Great** **was** **looking** **on** **him** **.**
但 路易斯 这 伟大的 曾是 寻找 在 他 .

但路易大帝正注视着他。

[hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [sɔ:] [ðə; ði] [prɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ə'tend] [æt; ət][hoʊm] ;
He **no** **longer** **saw** **the** **Prince** **he** **was** **accustomed** **to** **attend** **at** **home** **;**
他 不 更长 锯 这 王子 他 曾是 习惯 到 出席 在 家 ;

他再也见不到他以前在家中侍奉的那位王子了；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][wɜ:rdz] ; [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] , [haʊ'evər] ,
he **was** **intimidated** **,** **and** **could** **not** **find** **words** **;** **he** **recovered** **,** **however** **,**
他 曾是 受到恐吓 , 和 可以 不是 寻找 字 ; 他 恢复 , 然而 ,

他当时受到了惊吓，说不出话来；不过，他后来恢复了过来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][æz; əz]['ju:ʒuəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd]['saɪər] .
and **began** **as** **usual** **with** **the** **word** **Sire** **.**
和 开始 作为 通常 和 这 单词 父系 .

开头照例是“陛下”这个词。

[bʌt; bət] [tɪ'mɪdəti] [ə'gen] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] ,
But **timidity** **again** **overpowered** **him** **,**
但 胆怯 再次 实力悬殊 他 ,

但他再次被胆怯战胜了。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi]
and **finding** **himself** **unable** **to** **recollect** **the** **slightest** **particle** **of** **what** **he**
和 寻找 他自己 无法 到 追忆 这 丝毫 粒子 的 什么 他
[keɪm] [tu:; tə] [seɪ] ,
came **to** **say** **,**
来了 到 说 ,

他发现自己竟然完全记不起自己原本要说什么。

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rd]['saɪər] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'klu:did] [baɪ] ['peɪɪŋ]
he **repeated** **the** **word** **Sire** **several** **times** **,** **and** **at** **length** **concluded** **by** **paying**
他 重复 这 单词 父系 一些 时代 , 和 在 长度 结束 经过 付费
, - ['saɪər] , [hɪr] [ɪz] - . -
, **'** **Sire** **,** **here** **is** **Soulaigre** **.** **'**
, - 父系 , 这里 是 - . -

他反复念叨着“陛下”，最后付了钱说：“陛下，这是苏莱格尔。”

- , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [bɑːzaɪr] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kwɪt] [hɪm'self]
Soulaigre , who was very angry with Bazire , and expected to acquit himself
- , WHO 曾是 非常 生气的 和 巴齐尔 , 和 预期的 到 开释 他自己
[mʌtʃ] ['betər] ,
much better ,
很多 更好的 ,

苏莱格尔对巴齐尔非常生气，他原本期望自己能表现得更好。

[ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] , ['æftər] [rɪ'piːtɪŋ] - ['saɪər] - ['sevrəl] [taɪmz] ,
then began to speak ; but he also , after repeating ' Sire ' several times ,
然后 开始 到 说话 ; 但 他 还 , 后 重复 - 父系 - 一些 时代 ,

然后他开始说话；但他在重复了几次"陛下"之后，

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒ(ə)n] ['iːkwəld] [ðæt]
found his embarrassment increasing upon him , until his confusion equalled that
成立 他的 尴尬 增加 之上 他 , 直到 他的 困惑 等于 那
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] ;
of his colleague ;
的 他的 同事 ;

他感到越来越尴尬，直到他的困惑程度与他的同事不相上下；

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] - ['saɪər] , [hɪr] [ɪz] [bɑːzaɪr] . -
he therefore ended with ' Sire , here is Bazire . '
他 所以 结束 和 - 父系 , 这里 是 巴齐尔 . -

因此，他最后说道："陛下，这是巴齐尔。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['ænsər] , - ['dʒent(ə)lmən] ,
The King smiled , and answered , ' Gentlemen ,
这 国王 微笑 , 和 回答 , - 先生们 ,

国王微笑着回答说："先生们，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə]
I have been informed of the business upon which you have been deputed to
我 有 到过 知情的 的 这 商业 之上 哪个 你 有 到过 委派 到
[weɪt] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,
wait on me ,
等待 在 我 ,

我已被告知你奉命前来侍奉我的事务。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] .
and I will take care that what is right shall be done .
和 我 将要 拿 关心 那 什么 是 正确的 将 是 完毕 .

我会确保正义得到伸张。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [jʊr; jər]
I am highly satisfied with the manner in which you have fulfilled your
我 是 高度 使满意 和 这 方式 在 哪个 你 有 已完成 你的
['fʌŋkʃnz] [æz; əz] ['depjutiz] . -
functions as deputies . '
函数 作为 副手们 . -

我对你们作为副手履行职责的方式非常满意。

" [mædəmwə'zel] ['dʒɛnɪts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [pər'tɪkjələr]
" Mademoiselle Genet's education was the object of her father's particular
" 小姐 基因 教育 曾是 这 目的 的 她 父亲的 特别的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

"热内小姐的教育是她父亲特别关注的对象。"

[hɜːr; hər] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

Her	progress	in	the	study	of	music	and	of	foreign	languages
她	进步	在	这	学习	的	音乐	和	的	外国的	语言

[wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] ;

was	surprising	;
曾是	奇怪	;

她在音乐和外语学习方面取得的进步令人惊讶；

[ɑːlbəniːz] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər][ɪn] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd]['goʊl'doʊni] [tɔːt] [hɜːr; hər][ɪ'tæliən] .

Albaneze	instructed	her	in	singing	,	and	Goldoni	taught	her	Italian	.
阿尔巴内泽	指示	她	在	歌唱	,	和	戈尔多尼	教授	她	意大利语	.

阿尔巴内泽教她唱歌，戈尔多尼教她意大利语。

['tæˌsoʊ] , ['mɪltən] , ['dænti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ʃeɪkspɪr] , [suːn] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Tasso	,	Milton	,	Dante	,	and	even	Shakespeare	,	soon	became	familiar	to	her	.
塔索	,	米尔顿	,	但丁	,	和	甚至	莎士比亚	,	很快	成为	熟悉的	到	她	.

塔索、弥尔顿、但丁，甚至莎士比亚，很快她都熟悉了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['stʌdiz] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rekt]

But	her	studies	were	particularly	directed	to	the	acquisition	of	a	correct
但	她	研究	是	特别	指导	到	这	获得	的	一个	正确的

[ænd; ənd] ['elɪgənt] [staɪl] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

and	elegant	style	of	reading	.
和	优雅的	风格	的	阅读	.

但她的学习尤其侧重于培养正确、优雅的阅读风格。

['rɑːtʃən] [diː] [ʃə'bæn] , [də'kloʊz] , [bɑːrt] , [ˌmɑːrmɔːn'tel] ,

Rochon	de	Chabannes	,	Duclos	,	Barthe	,	Marmontel	,
罗雄	德	夏巴纳	,	杜克洛斯	,	巴特	,	马蒙特尔	,

罗雄·德·沙班尼斯、杜克洛、巴特、马蒙泰尔、

[ænd; ənd] ['tɔməs] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['faɪnɪst] [siːnz] [ʌv; əv]['rɑ'siːn] .

and	Thomas	took	pleasure	in	hearing	her	recite	the	finest	scenes	of	Racine	.
和	托马斯	采取	乐趣	在	听力	她	背诵	这	最好的	场景	的	拉辛	.

托马斯很高兴听到她背诵拉辛最精彩的场景。

[hɜːr; hər] ['meməri] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [tʃɑːrmd] [ðem; ðəm] ;

Her	memory	and	genius	at	the	age	of	fourteen	charmed	them	;
她	记忆	和	天才	在	这	年龄	的	十四	迷住了	他们	;

她十四岁时展现出的记忆力和天赋令他们着迷；

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['tæləntsˌ][ɪn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ə'plɔːd] [ðem; ðəm] [tuː] ['haɪli]

they	talked	of	her	talents	in	society	,	and	perhaps	applauded	them	too	highly
他们	谈话	的	她	天赋	在	社会	,	和	也许	鼓掌	他们	也	高度

.

:

.

他们谈论她在社交场合的才能，或许对她的才能评价过高了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] ['spoʊkən][ʌv; əv][æt; ət] [kɔːrt] .

She	was	soon	spoken	of	at	Court	.
她	曾是	很快	说	的	在	法庭	.

不久，宫廷里就有人谈论起她了。

[sʌm; səm] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [huː] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Some	ladies	of	high	rank	,	who	took	an	interest	in	the	welfare	of	her
一些	女士们	的	高的	秩	,	WHO	采取	一个	兴趣	在	这	福利	的	她

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

一些出身高贵的女士，她们关心她家人的福祉，

[əb'teɪnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['riːdər] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

obtained	for	her	the	place	of	Reader	to	the	Princesses	.
获得	为了	她	这	地方	的	读者	到	这	公主们	.

为她争取到了公主们的读经员职位。

[hɜːr; hər][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] , [left][ə; eɪ] [strɔːŋ]

Her	presentation	,	and	the	circumstances	which	preceded	it	,	left	a	strong
她	推介会	,	和	这	情况	哪个	之前	它	,	左边	一个	强的

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] .

impression	on	her	mind	.
印象	在	她	头脑	.

她的演讲以及演讲之前的情况，给她留下了深刻的印象。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ˌfɪf'tiːn] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ;

"	I	was	then	fifteen	,	"	she	says	;
"	我	曾是	然后	十五	,	"	她	说道	;

"那时我十五岁，"她说；

" [maɪ]['fɑːðər] [felt][sʌm; səm] [rɪ'gret] [æt; ət] ['jiːldɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][æt; ət][soʊ] ['ɜːrli] [æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə]

"	my	father	felt	some	regret	at	yielding	me	up	at	so	early	an	age	to
"	我的	父亲	毛毡	一些	后悔	在	屈服	我	向上	在	所以	早期的	一个	年龄	到

[ðə; ði] ['dʒeləsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

the	jealousies	of	the	Court	.
这	嫉妒	的	这	法庭	.

"我父亲对我这么小就把我交给宫廷，任由宫廷嫉妒，感到有些后悔。"

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][fɜːrst][pʊt][ɑːn][maɪ] [kɔːrt] [dres] ,

The	day	on	which	I	first	put	on	my	Court	dress	,
这	天	在	哪个	我	第一的	放	在	我的	法庭	裙子	,

我第一次穿上宫廷礼服的那天，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [terz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	went	to	embrace	him	in	his	study	,	tears	filled	his	eyes	,
和	去	到	拥抱	他	在	他的	学习	,	眼泪	已填	他的	眼睛	,

他走进他的书房，拥抱了他，眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

and	mingled	with	the	expression	of	his	pleasure	.
和	混合	和	这	表达	的	他的	乐趣	.

并夹杂着他喜悦的表情。

[aɪ] [pə'zest] [sʌm; səm] [ə'griːəb(ə)l] ['tæləntz] ,

I	possessed	some	agreeable	talents	,
我	拥有	一些	同意	天赋	,

我拥有一些令人愉悦的才能，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑːn]

in	addition	to	the	instruction	which	it	had	been	his	delight	to	bestow	on
在	添加	到	这	操作说明	哪个	它	有	到过	他的	喜	到	赐给	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

除了他乐于传授给我的教诲之外。

[hiː; hi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɔːl][maɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kʌmplɪʃməntz] ,

He	enumerated	all	my	little	accomplishments	,
他	列举	全部	我的	小的	成就	,

他细数了我所有的小成就，

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][vek'seɪʃənz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

to	convince	me	of	the	vexations	they	would	not	fail	to	draw	upon	me	.
到	说服	我	的	这	烦恼	他们	会	不是	失败	到	画	之上	我	.

为了让我确信他们一定会让我感到恼火。

" [mædəmwə'zel] ['dʒenɪt] , [æt; ət] [ˌfɪf'ti:n] , [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [ðæn; ðən]

"	Mademoiselle	Genet	,	at	fifteen	,	was	naturally	less	of	a	philosopher	than
"	小姐	吉内特	,	在	十五	,	曾是	自然	较少的	的	一个	哲学家	比

[hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][æt; ət]['fɔ:rti] .

her	father	was	at	forty	.
她	父亲	曾是	在	四十	.

“15岁的热内小姐自然不如她40岁的父亲那样热爱哲学。”

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['splendər] [wɪtʃ] ['glitəd] [æt; ət] [vɛə'sai] .

Her	eyes	were	dazzled	by	the	splendour	which	glittered	at	Versailles	.
她	眼睛	是	眼花缭乱	经过	这	辉煌	哪个	闪闪发光	在	凡尔赛	.

凡尔赛宫的辉煌景象让她目眩神迷。

" [ðə; ði] [kwi:n] , [mə'ri:ə] - , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] . , [daɪd] , " [ʃi:; ʃi] [sez] ,

"	The	Queen	,	Maria	Leczinska	,	the	wife	of	Louis	XV	.	,	died	,	"	she	says	,
"	这	女王	,	玛丽亚	-	,	这	妻子	的	路易斯	十五	.	,	死亡	,	"	她	说道	,

“路易十五的妻子，王后玛丽亚·莱钦斯卡去世了，”她说。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔ:rt] .

"	just	before	I	was	presented	at	Court	.
"	只是	前	我	曾是	呈现	在	法庭	.

“就在我被带到法庭之前。”

[ðə; ði][grænd][ə'pɑ:rtmənts] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [ðə; ði] [greɪt] [tʃerz] [ʌv; əv] [steɪt] , [reɪzd] [ɑ:n]

The	grand	apartments	hung	with	black	,	the	great	chairs	of	state	,	raised	on
这	盛大	公寓	悬挂	和	黑色的	,	这	伟大的	椅子	的	状态	,	提高	在

['sevrəl] [steps] ,

several	steps	,
一些	步骤	,

宏伟的公寓里挂满了黑色的装饰品，庄严的国事座椅架设在几级台阶上。

[ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['kænəpi] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [plu:mz] ; [ðə; ði] [kə'pærɪsnd] ['hɔ:rsɪz] ,

and	surmounted	by	a	canopy	adorned	with	Plumes	;	the	caparisoned	horses	,
和	克服	经过	一个	树冠	装饰	和	羽流	;	这	华丽的	马匹	,

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['retənu:] [ɪn] [kɔ:rt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

the	immense	retinue	in	Court	mourning	,
这	巨大	随从	在	法庭	丧	,

顶部是饰有羽毛的华盖；披挂华丽的骏马；身着宫廷丧服的庞大随从队伍。

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['ʃoʊldər] - [nɑ:ts] , [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['spæŋglz] ,

the	enormous	shoulder	-	knots	,	embroidered	with	gold	and	silver	spangles	,
这	巨大的	肩膀	-	绳结	,	绣花	和	金子	和	银	亮片	,

肩上巨大的结饰，绣满了金银亮片，

[wɪtʃ] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['fʊtmən] ,

which	decorated	the	coats	of	the	pages	and	footmen	,
哪个	装饰	这	外套	的	这	页面	和	侍从	,

这些装饰物用于侍从和步兵的外套上。

— [ɔ:l] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑ:n][maɪ] ['sensɪz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli]

—	all	this	magnificence	had	such	an	effect	on	my	senses	that	I	could	scarcely
—	全部	这	壮丽	有	这样的	一个	影响	在	我的	感官	那	我	可以	几乎

[sə'pɔ:rt] [maɪ'self] [wen] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

support	myself	when	introduced	to	the	Princesses	.
支持	我	什么时候	介绍	到	这	公主们	.

——这一切的壮丽景象对我的感官产生了如此大的影响，以至于当我见到公主们时，我几乎无法保持平衡。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑːrtmənt][ʌv; əv] ['mædəm] [viːk'twɑːr][aɪ] [faʊnd]

The	first	day	of	my	reading	in	the	inner	apartment	of	Madame	Victoire	I	found
这	第一的	天	的	我的	阅读	在	这	内	公寓	的	夫人	维克托瓦尔	我	成立

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['sentənsɪz] ;

it	impossible	to	pronounce	more	than	two	sentences	;
它	不可能的	到	发音	更多的	比	二	句子	;

在维克托瓦夫人的内室里开始阅读的第一天，我发现自己连两句话都说不出来；

[maɪ] [hɑːrt] ['pælpɪˌteɪtɪd] , [maɪ] [vɔɪs] ['fɔːltəd] , [ænd; ənd][maɪ] [saɪt] [feɪld] .

my	heart	palpitated	,	my	voice	faltered	,	and	my	sight	failed	.
我的	心	心悸	,	我的	嗓音	犹豫不决	,	和	我的	视线	失败的	.

我心跳加速，声音颤抖，视线模糊。

[haʊ] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊt(ə)nt]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['grændʒər][ænd; ənd]['dɪgnəti]

How	well	understood	was	the	potent	magic	of	the	grandeur	and	dignity
如何	出色地	理解	曾是	这	强效	魔法	的	这	宏伟	和	尊严

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'raʊnd] ['sɔvrinz] !

which	ought	to	surround	sovereigns	!
哪个	应该	到	环绕	君主	!

人们多么深刻地理解了君主应有的威严和尊严所蕴含的强大魔力！

[mə'riː] [ˌæntwɑː'net] , [drest] [ɪn] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pleɪn] [strɔː] [hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɪtʃ]

Marie	Antoinette	,	dressed	in	white	,	with	a	plain	straw	hat	,	and	a	little	switch
玛丽	安托瓦内特	,	穿着	在	白色的	,	和	一个	清楚的	稻草	帽子	,	和	一个	小的	转变

[ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

in	her	hand	,
在	她	手	,

玛丽·安托瓦内特身着白衣，头戴一顶朴素的草帽，手中拿着一根小树枝。

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [fʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɜːrvənt] , [θruː] [ðə; ði] [wɔːks] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

walking	on	foot	,	followed	by	a	single	servant	,	through	the	walks	leading	to
步行	在	脚	,	随后	经过	一个	单身的	仆人	,	通过	这	散步	领导	到

[ðə; ði] ['peti] [ˌtriːə'nɒn] ,

the	Petit	Trianon	,
这	小	特里亚农	,

他步行，身后跟着一名仆人，沿着通往小特里亚农宫的小路走去。

[wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ðʌs] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [ˌem 'iː] ;

would	never	have	thus	disconcerted	me	;
会	绝不	有	因此	不安	我	;

这绝不会让我如此不安；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli]['riːəl] [mɪs'teɪk]

and	I	believe	this	extreme	simplicity	was	the	first	and	only	real	mistake
和	我	相信	这	极端	简单	曾是	这	第一的	和	仅有的	真实的	错误

[ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ri'prəutʃt] .

of	all	those	with	which	she	is	reproached	.
的	全部	那些	和	哪个	她	是	受责备	.

我认为，这种极度的单纯是她所受到的所有指责中唯一真正的错误。

" [wen] [wʌns][hɜːr; hər] [ɔː] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][hæd; həd][səb'saidid] ,

"	When	once	her	awe	and	confusion	had	subsided	,
"	什么时候	一次	她	敬畏	和	困惑	有	平静下来	,

“当她的敬畏和困惑消退之后，

[mædəmwə'zel] ['dʒenɪt][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [mɔːr] ['ækjərət] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Mademoiselle	Genet	was	enabled	to	form	a	more	accurate	judgment	of	her
小姐	吉内特	曾是	已启用	到	形式	一个	更多的	准确的	判断	的	她

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

热内小姐得以对自己的处境做出更准确的判断。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'træktɪv] ; [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,

It	was	by	no	means	attractive	;	the	Court	of	the	Princesses	,
它	曾是	经过	不	方法	吸引人的	;	这	法庭	的	这	公主们	,

它一点也不吸引人；公主宫廷，

[fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['revəlz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['luːi] ['ɛks'viː] . [wʌz; wəz] [ə'dɪktɪd] , [wʌz; wəz]

far	removed	from	the	revels	to	which	Louie	XV	.	was	addicted	,	was
远的	已移除	从	这	揭秘	到	哪个	路易	十五	.	曾是	上瘾	,	曾是

[greɪv] , [mə'θɑːdɪkl] , [ænd; ənd] [dʌl] .

grave	,	methodical	,	and	dull	.
严重	,	有条不紊	,	和	乏味的	.

与路易十五沉迷的享乐截然不同，他严肃、有条不紊、沉闷乏味。

['mædəm] ['ædəleɪd] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [lɪvd] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]

Madame	Adelaide	,	the	eldest	of	the	Princesses	,	lived	secluded	in	the	interior
夫人	阿德莱德	,	这	长子	的	这	公主们	,	居住地	僻	在	这	内部的

[ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'pɑːrtmənts] ;

of	her	apartments	;
的	她	公寓	;

公主中最年长的阿德莱德夫人隐居在她自己的公寓里；

['mædəm] ['səufi] [wʌz; wəz] ['hɔːti] ; ['mædəm] ['luːɪs] [ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] .

Madame	Sophie	was	haughty	;	Madame	Louise	a	devotee	.
夫人	苏菲	曾是	傲慢	;	夫人	路易丝	一个	信徒	.

苏菲夫人傲慢自大；路易丝夫人虔诚无比。

[mædəmwə'zel] ['dʒenɪt]['nevər] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] - [ə'pɑːrtmənts] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'tætʃt]

Mademoiselle	Genet	never	quitted	the	Princesses	'	apartments	;	but	she	attached
小姐	吉内特	绝不	辞职	这	公主们	-	公寓	;	但	她	随附的

[hɜːr'self][moʊst] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] ['mædəm] [viːk'twɑːr] .

herself	most	particularly	to	Madame	Victoire	.
她自己	最多	特别	到	夫人	维克托瓦尔	.

热内小姐从未离开过公主们的公寓；但她尤其依恋维克托瓦夫人。

[ðɪs] ['prɪnses] [hæd; həd] [pə'zest] ['bjuːti] ; [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [bɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

This	Princess	had	possessed	beauty	;	her	countenance	bore	an	expression	of
这	公主	有	拥有	美丽	;	她	面容	钻孔	一个	表达	的

[bə'nevələns] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][kaɪnd] ,

benevolence	,	and	her	conversation	was	kind	,
仁	,	和	她	对话	曾是	种类	,

这位公主容貌美丽，面容慈祥，谈吐温和。

[friː] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] .

free	,	and	unaffected	.
自由的	,	和	不受影响	.

自由且不受影响。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][hɜːr; hər] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] ['jɪrz] ,

The	young	reader	excited	in	her	that	feeling	which	a	woman	in	years	,
这	年轻的	读者	兴奋的	在	她	那	感觉	哪个	一个	女士	在	年	,

这位年轻的读者激起了她心中那种多年后才有的感觉，

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['redɪli] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]

of	an	affectionate	disposition	,	readily	extends	to	young	people	who	are
的	一个	亲热	处置	,	容易	扩展	到	年轻的	人们	WHO	是

['groʊɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [saɪt] ,

growing	up	in	her	sight	,
生长	向上	在	她	视线	,

她性情温和，乐于关爱在她眼中成长的年轻人。

[ænd; ənd] [huː] [pə'zes] [sʌm; səm]['juːsf(ə)l]['tælənts] .

and	who	possess	some	useful	talents	.
和	WHO	具有	一些	有用	天赋	.

他们还具备一些有用的才能。

[hoʊl] [deɪz] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][wɜːrk][ɪn]

Whole	days	were	passed	in	reading	to	the	Princess	,	as	she	sat	at	work	in
所有的	天	是	通过了	在	阅读	到	这	公主	,	作为	她	卫星	在	工作	在

[hɜːr; hər][ə'pɑːrtmənt] .

her	apartment	.
她	公寓	.

公主在公寓里工作时，人们会花好几天时间为她读书。

[mædəmwə'zel] ['dʒenɪt] ['friːkwəntli] [sɔː] [ðer; ðər] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd]

Mademoiselle	Genet	frequently	saw	there	Louis	XV	.	,	of	whom	she	has	related
小姐	吉内特	频繁地	锯	那里	路易斯	十五	.	,	的	谁	她	有	有关的

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] :

the	following	anecdote	:
这	下列的	轶事	:

热内小姐经常在那里见到路易十五，她曾讲述过关于路易十五的以下轶事：

" [wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpi'eɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn] [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz]

"	One	day	,	at	the	Chateau	of	Compiegne	,	the	King	came	in	whilst	I	was
"	一	天	,	在	这	城堡	的	贡比涅	,	这	国王	来了	在	而	我	曾是

['riːdɪŋ] [tuː; tə] ['mædəm] .

reading	to	Madame	.
阅读	到	夫人	.

“有一天，在贡比涅城堡，我正在给夫人读书，国王走了进来。”

[aɪ][roʊz][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] .

I	rose	and	went	into	another	room	.
我	玫瑰	和	去	进入	其他	房间	.

我起身去了另一个房间。

[ə'loʊn] , [ɪn][æn; ən][ə'pɑːrtmənt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['aʊtlet] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [bʊk]

Alone	,	in	an	apartment	from	which	there	was	no	outlet	,	with	no	book
独自的	,	在	一个	公寓	从	哪个	那里	曾是	不	出路	,	和	不	书

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mæsə,lan] ,

but	a	Massillon	,
但	一个	马西隆	,

独自一人，身处一间没有插座的公寓里，除了马西隆之外没有其他书籍，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , ['hæpi] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ænd; ənd]

which	I	had	been	reading	to	the	Princess	,	happy	in	all	the	lightness	and
哪个	我	有	到过	阅读	到	这	公主	,	快乐的	在	全部	这	亮度	和

['geɪəti] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,

gaiety	of	fifteen	,
欢乐	的	十五	,

我当时正在给公主读这本书，她正沉浸在十五岁少女的轻松快乐之中。

[aɪ] [ə'mjuːzd] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrnɪŋ] ['swɪftli] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [kɔːrt] [huːp] ,

I	amused	myself	with	turning	swiftly	round	,	with	my	court	hoop	,
我	觉得好笑	我	和	转弯	迅速地	圆形的	,	和	我的	法庭	箍	,

我自娱自乐地用我的篮球架快速旋转，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['niːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [maɪ][roʊz] - ['kʌlərd] [sɪlk] ['petɪkoʊt] [sweld] [ə'raʊnd]

and	suddenly	kneeling	down	to	see	my	rose	-	coloured	silk	petticoat	swelled	around
和	突然	跪着	向下	到	看	我的	玫瑰	-	有色	丝绸	衬裙	肿胀	大约

[ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

me	by	the	wind	.
我	经过	这	风	.

突然跪了下来，看到我的玫瑰色丝绸衬裙被风吹得鼓了起来。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪv] [ɪm'plɔɪmənt] ['entərz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['fɑːloʊd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

In	the	midst	of	this	grave	employment	enters	his	Majesty	,	followed	by	one	of
在	这	中间	的	这	严重	就业	进入	他的	威严	,	随后	经过	一	的

[ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

the	Princesses	.
这	公主们	.

正当国王陛下忙碌之际，他走了进来，后面跟着一位公主。

[aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][raɪz] ; [maɪ] [fiːt] ['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ][fɔːl][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][maɪ]

I	attempt	to	rise	;	my	feet	stumble	,	and	down	I	fall	in	the	midst	of	my
我	试图	到	上升	;	我的	脚	绊倒	,	和	向下	我	落下	在	这	中间	的	我的

[roʊbz] ,

robes	,
长袍	,

我试图起身，却脚下一滑，跌倒在长袍之中。

[pʌft] [aʊt][baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

puffed	out	by	the	wind	.
膨胀的	出去	经过	这	风	.

被风吹得鼓胀起来。

- ['dɔːtər] , - [sed] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] ,

'	Daughter	,	'	said	Louis	XV	.	,	laughing	heartily	,
-	女儿	,	-	说	路易斯	十五	.	,	笑	衷心地	,

"女儿，"路易十五大笑着说。

- [aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][send] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ] ['riːdər] [huː] [meɪks] [tʃiːz] . -

'	I	advise	you	to	send	back	to	school	a	reader	who	makes	cheeses	.	'
-	我	建议	你	到	发送	后退	到	学校	一个	读者	WHO	制作	奶酪	.	-

"我建议你把一个会做奶酪的学生送回学校。"

" [ðə; ði] ['reɪlərɪ] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌtɪŋ] , [æz; əz] [mædəmwə'zel]

"	The	railleries	of	Louis	XV	.	were	often	much	more	cutting	,	as	Mademoiselle
"	这	铁路	的	路易斯	十五	.	是	经常	很多	更多的	切割	,	作为	小姐

['dʒenɪt] [ɪk'spɪrɪənst] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] ,

Genet	experienced	on	another	occasion	,
吉内特	经验丰富的	在	其他	场合	,

"路易十五的嘲讽往往更加尖刻，热内小姐就曾在另一次场合亲身经历过。"

[wɪtʃ] , ['θɜːrti] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'leɪt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪr] .

which	,	thirty	years	afterwards	,	she	could	not	relate	without	an	emotion	of	fear	.
哪个	,	三十	年	然后	,	她	可以	不是	涉及	没有	一个	情感	的	害怕	.

三十年后，每当她谈起这件事，心中仍充满恐惧。

" ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hæd; həd][ðə; ði][moʊst][ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] .

"	Louis	XV	.	,	"	she	said	,	"	had	the	most	imposing	presence	.
"	路易斯	十五	.	,	"	她	说	,	"	有	这	最多	气势磅礴	在场	.

"路易十五，"她说，"气场最为强大。"

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ; [ænd; ənd] ,

His	eyes	remained	fixed	upon	you	all	the	time	he	was	speaking	;	and	,
他的	眼睛	剩余	固定的	之上	你	全部	这	时间	他	曾是	请讲	;	和	,

他说话的时候，目光始终注视着你；而且，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fitʃər] , [hiː; hi][ɪn'spaɪərd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fɪr] .

notwithstanding	the	beauty	of	his	features	,	he	inspired	a	sort	of	fear	.
虽然	这	美丽	的	他的	特征	,	他	灵感	一个	种类	的	害怕	.

尽管他五官俊美，却给人一种畏惧之感。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz] [truː] , [wen] [hiː; hi][fɜːrst][spoʊk][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

I	was	very	young	,	it	is	true	,	when	he	first	spoke	to	me	;
我	曾是	非常	年轻的	,	它	是	真的	,	什么时候	他	第一的	辐	到	我	;

的确，他第一次和我说话时，我还很小；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['greɪʃəs] ['mænər] .

you	shall	judge	whether	it	was	in	a	very	gracious	manner	.
你	将	法官	无论	它	曾是	在	一个	非常	亲切	方式	.

你来判断这是否是一种非常得体的做法。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] .

I	was	fifteen	.
我	曾是	十五	.

我当时十五岁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][aʊt][tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['retənuː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

The	King	was	going	out	to	hunt	,	and	a	numerous	retinue	followed	him	.
这	国王	曾是	去	出去	到	打猎	,	和	一个	很多的	随从	随后	他	.

国王要去打猎，一大群随从跟着他。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː][hiː; hi][sed] , - [mædəmwə'zel] ['dʒenɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [juː; jʊ]

As	he	stopped	opposite	me	he	said	,	'	Mademoiselle	Genet	,	I	am	assured	you
作为	他	停止	对面的	我	他	说	,	-	小姐	吉内特	,	我	是	保证	你

[ɑːr; ər]['veri] ['lɜːrnɪd] ,

are	very	learned	,
是	非常	学习	,

他停在我对面，说道："热内小姐，我相信您学识渊博。"

[ænd; ənd][ˌʌndər'stænd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

and	understand	four	or	five	foreign	languages	.
和	理解	四	或者	五	外国的	语言	.

并且能够理解四到五种外语。

- — - [aɪ] [noʊ] ['oʊnli] [tuː] , ['saɪər] , - [aɪ] ['ænsər] , ['tremblɪŋ] .

'	—	'	I	know	only	two	,	Sire	,	'	I	answered	,	trembling	.
-	—	-	我	知道	仅有的	二	,	父系	,	-	我	回答	,	发抖	.

"——我只知道两个，陛下，"我颤抖着回答。

- [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? -

'	Which	are	they	?	'
-	哪个	是	他们	?	-

"他们是谁？"

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] .

English	and	Italian	.
英语	和	意大利语	.

英语和意大利语。

- — - [duː][juː; jʊ] [spiːk] [ðem; ðəm] ['fluːəntli] ? -

'	—	'	Do	you	speak	them	fluently	?	'
-	—	-	做	你	说话	他们	流利地	?	-

"——你能流利地说这些语言吗？"

[jes] , ['saɪər] , ['veri] ['fluːəntli] . -

Yes	,	Sire	,	very	fluently	.	'
是的	,	父系	,	非常	流利地	.	-

是的，陛下，说得非常流利。

- [ðæt] [ɪz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][draɪv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [mæd] . -

'	That	is	quite	enough	to	drive	a	husband	mad	.	'
-	那	是	相当	足够的	到	驾驶	一个	丈夫	疯狂的	.	-

"这足以让一个丈夫发疯。"

['æftər] [ðɪs] ['prɪti] ['kɑːmplɪmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [went][ɑːn] ; [ðə; ði]['retənuː] [sə'luːtid][ˌem 'iː] , ['læfɪŋ] ;

After	this	pretty	compliment	the	King	went	on	;	the	retinue	saluted	me	,	laughing	;
后	这	漂亮的	赞扬	这	国王	去	在	;	这	随从	敬礼	我	,	笑	;

国王说完这番漂亮的恭维话后，继续说道；随从们笑着向我敬礼；

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ['moʊʃnləs] [wɪð; wɪθ]

and	,	for	my	part	,	I	remained	for	some	moments	motionless	with
和	,	为了	我的	部分	,	我	剩余	为了	一些	时刻	静止不动	和

[sər'praɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

surprise	and	confusion	.
惊喜	和	困惑	.

而我，则一时之间呆立不动，既惊讶又困惑。

" [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz][prə'poʊzd][baɪ][ðə; ðɪ]['dʌk][diː] [ʃwɑː'zœl]

"	At	the	time	when	the	French	alliance	was	proposed	by	the	Duc	de	Choiseul
"	在	这	时间	什么时候	这	法语	联盟	曾是	建议的	经过	这	杜克	德	舒瓦瑟尔

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [vi'enə] [ə; eɪ]['dɑːktər] [neɪmd] ['gæsnɝ] ,

there	was	at	Vienna	a	doctor	named	Gassner	,
那里	曾是	在	维也纳	一个	医生	命名	加斯纳	,

“当舒瓦瑟尔公爵提出法国联盟时，维也纳有一位名叫加斯纳的医生，

— [[dʒiːn]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['gæsnɝ] ,

—	[	Jean	Joseph	Gassner	,
—	[	让	约瑟夫	加斯纳	,

—[让·约瑟夫·加斯纳，

[ə; eɪ] [prɪ'tendər] [tuː; tə] [mɪ'rækjələs] ['paʊɝz] .] — [huː] [hæd; həd][fled] ['ðɪðər] [tuː; tə] [siːk] [æn; ən]

a	pretender	to	miraculous	powers	.]	—	who	had	fled	thither	to	seek	an
一个	冒名顶替者	到	神奇	权力	.]	—	WHO	有	逃亡	那里	到	寻找	一个

[ə'saɪləm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

asylum	against	the	persecutions	of	his	sovereign	,
庇护所	反对	这	迫害	的	他的	主权	,

一个自称拥有神力的人——他逃到那里是为了躲避君主的迫害，寻求庇护。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪ'lektəz] .

one	of	the	ecclesiastical	electors	.
一	的	这	教会的	选举人	.

其中一位教会选举人。

['gæsnɝ] , ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt]

Gassner	,	gifted	with	an	extraordinary	warmth	of	imagination	,	imagined	that
加斯纳	,	天才	和	一个	非凡的	温暖	的	想像力	,	想象	那

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌɪnspə'reɪʃənz] .

he	received	inspirations	.
他	已收到	灵感	.

加斯纳拥有非凡的想象力，他认为自己受到了灵感的启发。

[ðə; ðɪ] ['emprəs] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] , [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , ['rælid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɪʒənz] ,

The	Empress	protected	him	,	saw	him	occasionally	,	rallied	him	on	his	visions	,
这	皇后	受保护	他	,	锯	他	偶尔	,	集结	他	在	他的	愿景	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

皇后保护他，偶尔会见他，鼓励他实现自己的愿景，并且，

[ˌnevərðə'les] , [hɜːrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

nevertheless	,	heard	them	with	a	sort	of	interest	.
尽管如此	,	听到	他们	和	一个	种类	的	兴趣	.

然而，我还是饶有兴趣地听了他们的话。

" [tel] [ˌem 'iː] , " — [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] , " ['weðər] [maɪ] [ˌæntwɑː'net] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi]

"	Tell	me	,	"	—	said	she	to	him	one	day	,	"	whether	my	Antoinette	will	be	happy
"	告诉	我	,	"	—	说	她	到	他	一	天	,	"	无论	我的	安托瓦内特	将要	是	快乐的

.

:

.

“告诉我，”有一天她对他说，“我的安托瓦内特是否会幸福。”

" ['gæsnɝ] [tɜːrnd] [peɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	Gassner	turned	pale	,	and	remained	silent	.
"	加斯纳	转向	苍白	,	和	剩余	沉默的	.

加斯纳脸色苍白，沉默不语。

['biːɪŋ] [stɪl] [prest] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ,

Being	still	pressed	by	the	Empress	,
存在	仍然	按下	经过	这	皇后	,

仍然受到皇后的压力，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	wishing	to	give	a	general	expression	to	the	idea	with	which	he
和	祝	到	给	一个	一般的	表达	到	这	主意	和	哪个	他

[siːmd] ['diːpli] ['ɑːkjupaɪd] ,

seemed	deeply	occupied	,
似乎	深	占领	,

他似乎很想用一种概括性的方式表达他内心深处的想法，

" ['mædəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [krɔsiz] [fɔːr; fər][ɔːl] ['ʃəuldəz] .

"	Madame	,	"	he	replied	,	"	there	are	crosses	for	all	shoulders	.
"	夫人	,	"	他	回复	,	"	那里	是	十字架	为了	全部	肩膀	.

“夫人，”他回答说，“每个人的肩膀上都有十字架。”

" [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ['luːɪs] ['ɛks'viː] .

"	The	occurrences	at	the	Place	Louis	XV	.
"	这	发生	在	这	地方	路易斯	十五	.

路易十五广场发生的事件。

[ɑːn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fe'stɪvɪtiːz] [æt; ət]['pærɪs][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

on	the	marriage	festivities	at	Paris	are	generally	known	.
在	这	婚姻	庆祝活动	在	巴黎	是	一般来说	已知	.

巴黎的婚礼庆典通常是众所周知的。

[ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['skæfoʊldz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪərwɜːrks] , [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]

The	conflagration	of	the	scaffolds	intended	for	the	fireworks	,	the	want	of
这	大火	的	这	支架	故意的	为了	这	烟花	,	这	想	的

['fɔːrsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

foresight	of	the	authorities	,
远见	的	这	当局	,

烟花燃放架的火灾，以及当局缺乏远见，

[ðə; ði][ə'vɪdəti][ʌv; əv] ['rɔbəz] , [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] ,

the	avidity	of	robbers	,	the	murderous	career	of	the	coaches	,
这	热情	的	强盗	,	这	杀人犯	职业	的	这	教练	,

强盗的贪婪，教练的杀人生涯，

[brɔːt] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]

brought	about	and	aggravated	the	disasters	of	that	day	;	and	the	young
带来	关于	和	加重	这	灾难	的	那	天	;	和	这	年轻的

['dɔːfɪnɪs] ,

Dauphiness	,
太子	,

导致并加剧了当日的灾难；而年轻的太子妃，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [vɛə'sai] , [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [lɑː] ['reɪn] , [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , ['brɪliəntli]

coming	from	Versailles	,	by	the	Cours	la	Reine	,	elated	with	joy	,	brilliantly
未来	从	凡尔赛	,	经过	这	课程	拉	雷纳	,	欣喜若狂	和	喜悦	,	精彩

['dekəreɪtɪd] ,

decorated	,
装饰	,

从凡尔赛宫出发，沿着皇后大道，欣喜若狂，装饰华丽，

[ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] , [fled] ,

and	eager	to	witness	the	rejoicings	of	the	whole	people	,	fled	,
和	渴望的	到	证人	这	欢庆	的	这	所有的	人们	,	逃亡	,

他们急于亲眼目睹全体人民的欢庆场面，于是逃走了。

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [draʊnd] [ɪn] [terz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['dredf(ə)l] [siːn] .

struck	with	consternation	and	drowned	in	tears	,	from	the	dreadful	scene	.
击	和	惊愕	和	溺水	在	眼泪	,	从	这	可怕	场景	.

可怕的景象让她惊恐万分，泪流满面。

[ðɪs] ['trædʒɪk]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɛsɪz] [laɪf][ɪn] [fræns] [siːmd] [tuː; tə] [ber] [aʊt]

This	tragic	opening	of	the	young	Princess's	life	in	France	seemed	to	bear	out
这	悲惨	开幕	的	这	年轻的	公主的	生活	在	法国	似乎	到	熊	出去

- [hɪnt][ʌv; əv][dɪ'zæstər] ,

Gassner's	hint	of	disaster	,
-	暗示	的	灾难	,

这位年轻公主在法国悲惨的开端似乎印证了加斯纳关于灾难的暗示。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːmɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['fjuːtʃər] [wɪtʃ] [ə'weitid] [hɜːr; hər] .

and	to	be	ominous	of	the	terrible	future	which	awaited	her	.
和	到	是	不祥的	的	这	糟糕的	未来	哪个	等待中	她	.

这预示着她将面临可怕的未来。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['doʊfæn] ,

In	the	same	year	in	which	Marie	Antoinette	was	married	to	the	Dauphin	,
在	这	相同的	年	在	哪个	玛丽	安托瓦内特	曾是	已婚	到	这	多芬	,

在玛丽·安托瓦内特嫁给王太子的那一年，

[ˌhɛnriː'ɛt] ['dʒenɪt] ['mærid] [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][em] . ['kæmpən] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz]['hoʊldɪŋ]

Henriette	Genet	married	a	son	of	M	.	Campan	,	already	mentioned	as	holding
亨利埃特	吉内特	已婚	一个	儿子	的	M	.	坎潘	,	已经	提及	作为	保持

[æn; ən] ['ɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ;

an	office	at	the	Court	;
一个	办公室	在	这	法庭	;

亨利埃特·热内嫁给了M. Campan的儿子，M. Campan此前曾被提及在宫廷担任职务；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːfɪnɪs] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , ['mædəm] ['kæmpən]

and	when	the	household	of	the	Dauphiness	was	formed	,	Madame	Campan
和	什么时候	这	家庭	的	这	太子	曾是	形成	,	夫人	坎潘

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɜːr; hər] ['riːdər] ,

was	appointed	her	reader	,
曾是	任命	她	读者	,

当太子妃的宫廷组建完毕后，康潘夫人被任命为她的读经员。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns]

and	received	from	Marie	Antoinette	a	consistent	kindness	and	confidence
和	已收到	从	玛丽	安托瓦内特	一个	持续的	仁慈	和	信心

[tuː; tə] [wɪtʃ] [baɪ][hɜːr; hər] ['lɔɪəl] ['sɜːrvɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn'taɪtld] .

to	which	by	her	loyal	service	she	was	fully	entitled	.
到	哪个	经过	她	忠诚	服务	她	曾是	完全	标题	.

她凭借忠诚的服务，从玛丽·安托瓦内特那里得到了始终如一的友善和信任，而这正是她应得的。

['mædəm] - [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][vɪ'væsəti] [meɪd] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tuː; tə]

Madame	Campan's	intelligence	and	vivacity	made	her	much	more	sympathetic	to
夫人	-	智力	和	活泼	制成	她	很多	更多的	交感神经	到

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɪnses] ,

a	young	princess	,
一个	年轻的	公主	,

康潘夫人聪慧活泼，这使她更容易同情这位年轻的公主。

[geɪ] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ɪn][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [riəd] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]

gay	and	affectionate	in	disposition	,	and	reared	in	the	simplicity	of	a
同性恋	和	亲热	在	处置	,	和	饲养	在	这	简单	的	一个

['dʒɜ:rmən] [kɔ:rt] ,

German	Court	,
德语	法庭	,

性格开朗热情，在德国宫廷的简朴环境中长大，

[ðæn; ðən][hɜ:r; hər]['leɪdi][ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [ðə; ði] [kjŋ'tes] [di:] [nɔ:'aɪ] .

than	her	lady	of	honour	,	the	Comtesse	de	Noailles	.
比	她	女士	的	荣誉	,	这	伯爵夫人	德	诺艾尔斯	.

比她的女伴，诺阿耶伯爵夫人还要尊贵。

[ðɪs] [rɪ'spektəbl] ['leɪdi] , [hu:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [nɪr] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z]

This	respectable	lady	,	who	was	placed	near	her	as	a	minister	of	the	laws
这	可敬	女士	,	WHO	曾是	放置	靠近	她	作为	一个	部长	的	这	法律

[ʌv; əv] ['etɪkət] ,

of	etiquette	,
的	礼仪	,

这位受人尊敬的女士，被安排在她身边担任礼仪法规的官员，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'li:vi:ˌeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [weɪt] , ['rendərd] [ðer; ðər] [joʊk] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

instead	of	alleviating	their	weight	,	rendered	their	yoke	intolerable	to	her	.
反而	的	缓解	他们的	重量	,	渲染	他们的	轭	无法容忍	到	她	.

不但没有减轻他们的负担，反而使他们的枷锁令她难以忍受。

" ['mædəm] [di:] [nɔ:'aɪ] , " [sez] ['mædəm] ['kæmpən] , " [ə'baʊnd] [ɪn] ['vɜ:rtʃʊ] .

"	Madame	de	Noailles	,	"	says	Madame	Campan	,	"	abounded	in	virtues	.
"	夫人	德	诺艾尔斯	,	"	说道	夫人	坎潘	,	"	大量	在	美德	.

康庞夫人说："诺阿耶夫人品德高尚。"

[hɜ:r; hər]['paɪəti] , ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] ['mɔrəlz] ['rendərd] [hɜ:r; hər] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [preɪz]

Her	piety	,	charity	,	and	irreproachable	morals	rendered	her	worthy	of	praise
她	虔诚	,	慈善机构	,	和	无可指摘的	德	渲染	她	值得	的	称赞

;
;
;

她的虔诚、仁慈和无可指摘的道德品质使她值得称赞；

[bʌt; bət] ['etɪkət] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:r; hər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['ætməsfɪr] ; [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst]

but	etiquette	was	to	her	a	sort	of	atmosphere	;	at	the	slightest
但	礼仪	曾是	到	她	一个	种类	的	气氛	;	在	这	丝毫

[dɪ'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kənsəˌkreitid]['ɔ:rdər] ,

derangement	of	the	consecrated	order	,
精神错乱	的	这	已祝圣的	命令	,

但对她而言，礼仪是一种氛围；只要神圣的秩序稍有混乱，

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [fər'seɪk] [hɜ:r; hər] [freɪm] .

one	would	have	thought	the	principles	of	life	would	forsake	her	frame	.
一	会	有	想法	这	原则	的	生活	会	背叛	她	框架	.

人们原本以为生命的法则会抛弃她的躯体。

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [θru:] [ðɪs] [pʊr] ['leɪdi]['ɪntu:][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['ægəni] .

"	One	day	I	unintentionally	threw	this	poor	lady	into	a	terrible	agony	.
"	一	天	我	无意中	扔	这	贫穷的	女士	进入	一个	糟糕的	痛苦	.

"有一天，我不小心让这位可怜的女士陷入了巨大的痛苦之中。"

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huːm] , — [sʌm; səm] [ˈpɝːsənz] [dʒʌst] [prɪˈzentɪd] , [aɪ]

The	Queen	was	receiving	I	know	not	whom	,	—	some	persons	just	presented	,	I
这	女王	曾是	接收	我	知道	不是	谁	,	—	一些	人	只是	呈现	,	我

[bɪˈliːv] ;

believe	;
相信	;

女王正在接见我不知道是谁的人——我相信是一些刚刚被引荐的人；

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈtaɪrˌwʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	lady	of	honour	,	the	Queen's	tirewoman	,	and	the	ladies	of	the
这	女士	的	荣誉	,	这	女王大学	轮胎女工	,	和	这	女士们	的	这

[ˈbedtʃeɪmbər] , [wɜːr; wər] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [kwiːn] .

bedchamber	,	were	behind	the	Queen	.
卧室	,	是	在后面	这	女王	.

女王身后站着侍女、女王的侍女以及寝宫女眷。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ɑːn] [ˈduːti] .

I	was	near	the	throne	,	with	the	two	women	on	duty	.
我	曾是	靠近	这	王座	,	和	这	二	女性	在	责任	.

我当时就在王座附近，和两位值班的女侍在一起。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [raɪt] , — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

All	was	right	,	—	at	least	I	thought	so	.
全部	曾是	正确的	,	—	在	至少	我	想法	所以	.

一切都很好——至少我是这么认为的。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [diː] [nɔːˈaɪ] [fɪkst] [ɑːn] [maɪn] .

Suddenly	I	perceived	the	eyes	of	Madame	de	Noailles	fixed	on	mine	.
突然	我	感知	这	眼睛	的	夫人	德	诺艾尔斯	固定的	在	矿	.

我突然发现诺阿耶夫人的目光正盯着我。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] ,

She	made	a	sign	with	her	head	,
她	制成	一个	符号	和	她	头	,

她用头做了个手势，

[ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ˈaɪˌbraʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] , [ˈloʊɝd]

and	then	raised	her	eyebrows	to	the	top	of	her	forehead	,	lowered
和	然后	提高	她	眉毛	到	这	顶部	的	她	前额	,	降低

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后她扬起眉毛，几乎到了额头最高处，又放下来。

[reɪzd] [ðem; ðəm] [əˈgen] , [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [saɪnz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd] .

raised	them	again	,	then	began	to	make	little	signs	with	her	hand	.
提高	他们	再次	,	然后	开始	到	制作	小的	标志	和	她	手	.

她再次举起双手，然后开始用手比划一些小手势。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [ðɪs] [ˈpæntəmaɪm] , [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [pərˈsiːv] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz]

From	all	this	pantomime	,	I	could	easily	perceive	that	something	was	not	as
从	全部	这	哑剧	,	我	可以	容易地	感知	那	某物	曾是	不是	作为

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ;

it	should	be	;
它	应该	是	;

从这一切滑稽的举动中，我很容易看出有些事情不太对劲；

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,

and	as	I	looked	about	on	all	sides	to	find	out	what	it	was	,
和	作为	我	看起来	关于	在	全部	侧面	到	寻找	出去	什么	它	曾是	,

我环顾四周，想弄清楚那是什么，

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][kept] [ɪn'kri:sɪŋ] .

the	agitation	of	the	Countess	kept	increasing	.
这	搅动	的	这	伯爵夫人	保留	增加	.

伯爵夫人的情绪越来越激动。

[ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [pər'si:vd] [ɔ:l] [ðɪs] , [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ;

The	Queen	,	who	perceived	all	this	,	looked	at	me	with	a	smile	;
这	女王	,	WHO	感知	全部	这	,	看起来	在	我	和	一个	微笑	;

女王察觉到了这一切，微笑着看着我；

[aɪ] [faʊnd] [mi:nz] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti] , [hu:] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

I	found	means	to	approach	her	Majesty	,	who	said	to	me	in	a	whisper	,
我	成立	方法	到	方法	她	威严	,	WHO	说	到	我	在	一个	耳语	,

我找到了接近女王陛下的方法，她低声对我说：

- [let] [daʊn] [jʊr; jər] ['læpɪt] , [ɔ:r][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [wɪl] [ɪk'spaɪər] . -

'	Let	down	your	lappets	,	or	the	Countess	will	expire	.	'
-	让	向下	你的	垂饰	,	或者	这	伯爵夫人	将要	到期	.	-

“放下你们的衣襟，否则伯爵夫人就要死了。”

[ɔ:l] [ðɪs] ['bʌs(ə)l][ə'roʊz][frʌm; frəm] [tu:] [ʌn'lʌki] [pɪnz] [wɪtʃ] ['fɑ:sənd] [ʌp][maɪ] ['læpɪt] ,

All	this	bustle	arose	from	two	unlucky	pins	which	fastened	up	my	lappets	,
全部	这	忙碌	出现	从	二	倒霉	别针	哪个	系紧	向上	我的	垂饰	,

这一切骚动都源于我衣襟上的两枚不吉利的别针。

[waɪlst] [ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv]['kɑ:stu:m] [sed] - ['læpɪt] ['hæŋɪŋ] [daʊn] . -

whilst	the	etiquette	of	costume	said	'	Lappets	hanging	down	.	'
而	这	礼仪	的	戏服	说	-	垂饰	绞刑	向下	.	-

而服装礼仪却规定“裙摆要垂下来”。

" [hɜ:r; hər] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vænitiz] [ʌv; əv] ['etɪkət] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['pri:tekst][fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	Her	contempt	of	the	vanities	of	etiquette	became	the	pretext	for	the
"	她	鄙视	的	这	虚荣心	的	礼仪	成为	这	借口	为了	这

[fɜ:rst] [ri'prəutʃiz] ['levld] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:n] .

first	reproaches	levelled	at	the	Queen	.
第一的	责备	平整	在	这	女王	.

“她对虚荣的礼仪的蔑视，成了女王第一次受到指责的借口。”

[wʌt] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['dredɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɪnses] [hu:] [kʊd; kəd] [ˌæbsə'lu:tli]

What	misconduct	might	not	be	dreaded	from	a	princess	who	could	absolutely
什么	不当行为	可能	不是	是	令人恐惧的	从	一个	公主	WHO	可以	绝对地

[goʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hu:p] !

go	out	without	a	hoop	!
去	出去	没有	一个	箍	!

一位完全可以不戴耳环就出门的公主，有什么不检点的行为是不会让人害怕的呢！

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn][ðə; ði]['sælɔ:ŋz][ʌv; əv][ˌtri:ə'nɒn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [raɪts]

and	who	,	in	the	salons	of	Trianon	,	instead	of	discussing	the	important	rights
和	WHO	,	在	这	沙龙	的	特里亚农	,	反而	的	讨论	这	重要的	权利

[tu:; tə] [tʃerz] [ænd; ənd] ['stu:lz] ,

to	chairs	and	stools	,
到	椅子	和	凳子	,

而他们，在特里亚农宫的沙龙里，却不去讨论椅子和凳子的重要权利，

[gʊd] - ['neɪtʃɘdli] [ɪn'vaɪtɪd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] .

good	-	naturedly	invited	everybody	to	be	seated	.
好的	-	自然地	受邀	大家	到	是	坐着	.

他亲切地邀请大家入座。

[[em] . [di:] [frɛn] [fər'get] , ['bi:ɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [ˌmɑ:rgə'ri:t] ,

[	M	.	de	Fresne	Forget	,	being	one	day	in	company	with	the	Queen	Marguerite	,
[	M	.	德	菲涅尔	忘记	,	存在	一	天	在	公司	和	这	女王	玛格丽特	,

[M. de Fresne Forget，有一天与玛格丽特王后在一起，

[toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [haʊ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] [rʌf]
told **her** **he** **was** **astonished** **how** **men** **and** **women** **with** **such** **great** **ruffs**
讲述 她 他 曾是 惊讶 如何 男人 和 女性 和 这样的 伟大的 褶边
[kʊd; kəd] [iːt] [suːp] [wɪˈðaʊt] ['spɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ;
could **eat** **soup** **without** **spoiling** **them** **;**
可以 吃 汤 没有 破坏 他们 ;

他告诉她，他很惊讶戴着这么大褶领的男男女女怎么能吃汤而不弄脏褶领；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [haʊ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gælənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] .
and **still** **more** **how** **the** **ladies** **could** **be** **gallant** **with** **their** **great** **fardingales** **.**
和 仍然 更多的 如何 这 女士们 可以 是 英勇 和 他们的 伟大的 法丁格尔 .

还有，女士们穿着她们那件宽大的法丁格尔靴子，显得多么英姿飒爽。

[ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ,
The **Queen** **made** **no** **answer** **at** **that** **time** **,** **but** **a** **few** **days** **after** **,**
这 女王 制成 不 回答 在 那 时间 , 但 一个 很少 天 后 ,

当时女王没有作答，但几天后，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [rʌf] [ɑːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] - - - [tuː; tə] [iːt] ,
having **a** **very** **large** **ruff** **on** **,** **and** **some** **'** **bouili** **'** **to** **eat** **,**
拥有 一个 非常 大的 粗糙 在 , 和 一些 - - - 到 吃 ,

戴着非常大的褶边领，吃点"肉汤"。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [spuːn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [ænd; ənd] [eɪt] [hɜːr; hər] - - - [wɪð; wɪθ]
she **ordered** **a** **very** **long** **spoon** **to** **be** **brought** **,** **and** **ate** **her** **'** **bouili** **'** **with**
她 订购 一个 非常 长的 勺子 到 是 带来 , 和 吃 她 - - - 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

她吩咐人拿来一把很长的勺子，然后用它吃了她的肉汤。

[wɪˈðaʊt] ['sɔɪlɪŋ] [hɜːr; hər] [rʌf] .
without **soiling** **her** **ruff** **.**
没有 污渍 她 粗糙 .

不弄脏她的褶领。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] , [əˈdresɪŋ] [hɜːrˈself][tuː; tə][em] . [diː] [frɛn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ] , " [ðer; ðər] [naʊ] ,
Upon **which** **,** **addressing** **herself** **to** **M** **.** **de** **Fresne** **,** **she** **said** **,** **laughing** **,** **"** **There** **now** **,**
之上 哪个 , 解决 她自己 到 M . 德 菲涅尔 , 她 说 , 笑 , " 那里 现在 ,

于是，她笑着对德弗雷纳先生说："好了，现在……"

[juː; jʊ] [siː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒəˈnuːəti][wʌn] [meɪ] ['mænɪdʒ] ['eniθɪŋ] .
you **see** **,** **with** **a** **little** **ingenuity** **one** **may** **manage** **anything** **.**
你 看 , 和 一个 小的 独创性 一 可能 管理 任何事物 .

你看，只要稍微动动脑筋，什么事都能办成。

" — " [jes] , [feɪθ] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] , " [æz; əz][fɑːr][æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] [suːp]
" — " **Yes** **,** **faith** **,** **madame** **,** **"** **said** **the** **good** **man** **,** **"** **as** **far** **as** **regards** **the** **soup**
" — " 是的 , 信仰 , 夫人 , " 说 这 好的 男人 , " 作为 远的 作为 问候 这 汤
[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .
I **am** **satisfied** **.**
我 是 使满意 .

"——"是的，夫人，"这位好心人说，"至于汤，我很满意。"

" — [ləˈplɑːsɪz] " [kəˈlekʃ(ə)n] , " ['vɑːl] .
" — **LAPLACE's** **"** **Collection** **,** **"** **vol** **.**
" — 拉普拉斯 " 收藏 , " 卷 .

"—拉普拉斯的"收藏集"，第 1 卷。

[iː] . ,
ii **.** **,**
二、 . ,

二、

[piː] . - .]
p . 350 .]
p . - .]

第350页。

[ðə; ði]['ænti] - ['ɔːstriən] ['pɑːrti] , [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] , [bɪ'keɪm] [spaɪz][ə'pɑːn][hɜːr; hər]
The anti - Austrian party , discontented and vindictive , became spies upon her
这 反对 - 奥地利 派对 , 不满 和 报复心强的 , 成为 间谍 之上 她
[kən'dʌkt] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd][hɜːr; hər] ['slaɪtəst] ['erərz] ,
conduct , exaggerated her slightest errors ,
执行 , 夸张的 她 丝毫 错误 ,

心怀不满且报复心极强的反奥地利政党开始监视她的一举一动，并夸大她最轻微的错误。

[ænd; ənd] [kə'lʌmniːˌeɪtid] [hɜːr; hər][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [prə'siːdɪŋz] .
and calumniated her most innocent proceedings .
和 诽谤 她 最多 清白的 诉讼程序 .

并诽谤了她最无辜的诉讼程序。

" [wʌt] [siːmz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] , " [sez] [mɑːn'ʒwɑː] ,
" What seems unaccountable at the first glance , " says Montjoie ,
" 什么 似乎 无法解释 在 这 第一的 瞥一眼 , " 说道 蒙茹瓦 ,

蒙茹瓦说："乍一看似乎无法解释的事情……"

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" is that the first attack on the reputation of the Queen proceeded from the
" 是 那 这 第一的 攻击 在 这 名声 的 这 女王 继续 从 这
['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
bosom of the Court .
怀 的 这 法庭 .

"对女王名誉的第一次攻击，竟然来自宫廷内部。"

[wʌt] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæv; həv][ɪn] ['siːkɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪ'strʌkʃn] , [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd]
What interest could the courtiers have in seeking her destruction , which involved
什么 兴趣 可以 这 朝臣 有 在 寻求 她 破坏 , 哪个 涉及
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?
that of the King ?
那 的 这 国王 ?

朝臣们为何要谋求她的灭亡，而这又牵涉到国王的安危呢?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['draɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ,
Was it not drying up the source of all the advantages they enjoyed ,
曾是 它 不是 烘干 向上 这 来源 的 全部 这 优势 他们 享受 ,

难道这不是在扼杀他们所享有的一切优势的源泉吗?

[ɔːr][kʊd; kəd][hoʊp][fɔːr; fər] ?
or could hope for ?
或者 可以 希望 为了 ?

或者还能期待什么呢?

" [['mædəm] ['kæmpən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'mʌŋ] ['meni] ['ænɪkˌdoʊts] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
" [Madame Campan relates the following among many anecdotes illustrative of the
" [夫人 坎潘 相关 这 下列的 之中 许多 轶事 举例说明 的 这
['kwiːnz] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] :
Queen's kindness of heart :
女王大学 仁慈 的 心 :

坎潘夫人讲述了许多轶事，其中就包括女王仁慈的品格：

" [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

"	A	petition	was	addressed	to	the	Queen	by	a	corporation	in	the
"	一个	请愿	曾是	已解决	到	这	女王	经过	一个	公司	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

neighbourhood	of	Paris	,
邻里	的	巴黎	,

"巴黎附近的一家公司向女王递交了一份请愿书，

[preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər][krɑ:ps] .

praying	for	the	destruction	of	the	game	which	destroyed	their	crops	.
祈祷	为了	这	破坏	的	这	游戏	哪个	损毁	他们的	农作物	.

他们祈祷这种破坏庄稼的野生动物被消灭。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] , [hu:] [sed] ,

I	was	the	bearer	of	this	petition	to	her	Majesty	,	who	said	,
我	曾是	这	持有人	的	这	请愿	到	她	威严	,	WHO	说	,

我曾是向女王陛下递交这份请愿书的人，女王陛下说：

- [aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [ði:z] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][soʊ] [greɪt] [æn; ən]

'	I	will	undertake	to	have	these	good	people	relieved	from	so	great	an
-	我	将要	承担	到	有	这些	好的	人们	松了口气	从	所以	伟大的	一个

[ə'nɔɪəns] . -

annoyance	.	'
烦恼	.	-

"我保证会让这些好心人摆脱这种巨大的困扰。"

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt][tu:; tə][em] . [di:] - [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , ['seɪɪŋ] ,

She	gave	the	document	to	M	.	de	Vermond	in	my	presence	,	saying	,
她	给予	这	文档	到	M	.	德	-	在	我的	在场	,	说	,

她当着我的面把文件交给了德·韦尔蒙先生，说道：

- [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ɪ'mi:diət] ['dʒʌstɪs][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] . -

'	I	desire	that	immediate	justice	be	done	to	this	petition	.	'
-	我	欲望	那	即时	正义	是	完毕	到	这	请愿	.	-

"我希望这份请愿书能立即得到公正处理。"

[æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [hɜ:r; hər]['ɔ:rdər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'tendid] [tu:; tə] ,

An	assurance	was	given	that	her	order	should	be	attended	to	,
一个	保证	曾是	给定	那	她	命令	应该	是	参加	到	,

已向对方保证会处理她的订单。

[bʌt; bət][sɪks] [wi:ks] ['æftərwərdz] [ə; eɪ]['sekənd] [pə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][sent] [ʌp] ,

but	six	weeks	afterwards	a	second	petition	was	sent	up	,
但	六	周	然后	一个	第二	请愿	曾是	发送	向上	,

但六周后，第二份请愿书被递交了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['nu:s(ə)ns][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'beɪt] ['æftər][ɔ:l] .

for	the	nuisance	had	not	been	abated	after	all	.
为了	这	滋扰	有	不是	到过	减弱	后	全部	.

因为滋扰问题终究没有消除。

[ɪf] [ðə; ði]['sekənd][pə'tɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kwi:n] , [em] . [di:] - [wʊd] [hæv; həv]

If	the	second	petition	had	reached	the	Queen	,	M	.	de	Vermond	would	have
如果	这	第二	请愿	有	达到	这	女王	,	M	.	德	-	会	有

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['reprəmænd] .

received	a	sharp	reprimand	.
已收到	一个	锋利的	训诫	.

如果第二份请愿书送到女王手中，德·韦尔蒙先生将会受到严厉斥责。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][soʊ] ['hæpi] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər]['paʊər][tu:; tə][du:] [gʊd] .

She	was	always	so	happy	when	it	was	in	her	power	to	do	good	.
她	曾是	总是	所以	快乐的	什么时候	它	曾是	在	她	力量	到	做	好的	.

当她有能力做好事时，她总是非常开心。

" [ðə; ði] [kwɪk] [ˌrepɑːr'tiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [wʌz; wəz]
" The quick repartee , which was another of the Queen's characteristics , was
" 这 快的 妙语连珠 , 哪个 曾是 其他 的 这 女王大学 特征 , 曾是
[les] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'moʊt] [hɜːr; hər][ˌpɑːpju'lærəti] .
less likely to promote her popularity .
较少的 可能 到 推动 她 人气 .

“女王的另一大特点是反应敏捷，这种机智的回应不太可能提升她的受欢迎程度。

" [em] . [bruːniːɜ˞] , " [sez] ['mædəm] ['kæmpən] , " [wʌz; wəz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] .
" M . Brunier , " says Madame Campan , " was physician to the royal children .
" M . 布鲁尼耶 , " 说道 夫人 坎潘 , " 曾是 医生 到 这 皇家 孩子们 .

坎潘夫人说：“布鲁尼埃先生是皇室孩子的医生。”

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ɪf] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [wʌz; wəz]
During his visits to the palace , if the death of any of his patients was
期间 他的 访问 到 这 宫殿 , 如果 这 死亡 的 任何 的 他的 患者 曾是
[ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,
alluded to ,
暗示 到 ,

在他巡视宫殿期间，如果有人提及他任何一位病人的去世，

[hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [seɪ] , - [ɑː] !
he never failed to say , ' Ah !
他 绝不 失败的 到 说 , - 啊 !

他总是会说：“啊！”

[ðer; ðər][aɪ][lɔːst][wʌn][ʌv; əv][maɪ][best] [frendz] ! -
there I lost one of my best friends ! '
那里 我 丢失的 一 的 我的 最好的 朋友们 ! -

我在那里失去了一位最好的朋友！

[wel] , - [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , - [ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [huː] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Well , ' said the Queen , ' if he loses all his patients who are his friends ,
出色地 , - 说 这 女王 , - 如果 他 失败 全部 他的 患者 WHO 是 他的 朋友们 ,

“唉，”女王说，“如果他失去了所有像朋友一样的病人，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ? - "]
what will become of those who are not ? ' "]
什么 将要 变得 的 那些 WHO 是 不是 ? - "]

那些没有成为“他们”的人将会怎样？

[wen] [ðə; ði]['terəb(ə)l][daːŋ'tɔːŋ;] [ɪk'skleɪmd] , " [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ['menəs] [ˌjuː 'es] ; [ˌaɪ 'tiː]
When the terrible Danton exclaimed , " The kings of Europe menace us ; it
什么时候 这 糟糕的 丹东 惊呼 , " 这 国王 的 欧洲 威胁 我们 ; 它
[bi'huːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðem; ðəm] ;
behooves us to defy them ;
理应 我们 到 违抗 他们 ;

当可怕的丹东高呼：“欧洲的国王们威胁着我们；我们有义务反抗他们；

[let][ˌjuː 'es] [θroʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][geɪdʒ] !
let us throw down to them the head of a king as our gage !
让 我们 扔 向下 到 他们 这 头 的 一个 国王 作为 我们的 量规 !

让我们把国王的头颅扔给他们作为衡量标准！

" [ðiːz] [dɪ'testəbl] [wɜːrdz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][soʊ]['kruːəl][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [fɔːrmd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]
" these detestable words , followed by so cruel a result , formed , however , a
" 这些 可恨 字 , 随后 经过 所以 残忍的 一个 结果 , 形成 , 然而 , 一个
['fɔːrmɪdəb(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv]['pɑːləsi] .
formidable stroke of policy .
强大 中风 的 政策 .

“这些令人憎恶的言论，以及随之而来的残酷结果，却构成了一项意义重大的政策举措。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] !

But	the	Queen	!
但	这	女王	!

但是女王!

[wʌt] ['ɜːrdʒənt]['riːz(ə)nz][ʌv; əv] [steɪt] [kʊd; kəd][daːŋ'tɔːŋ;] , ['kɒlɒt] - , [ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr]

What	urgent	reasons	of	state	could	Danton	,	Collot	d'Herbois	,	and	Robespierre
什么	紧迫的	原因	的	状态	可以	丹东	,	领带	-	,	和	罗伯斯庇尔

[ə'ledʒ] [ə'genst] [hɜːr; hər] ?

allege	against	her	?
指控	反对	她	?

丹东、科洛·德布瓦和罗伯斯庇尔能以什么紧急国家理由指控她呢?

[wʌt] ['sævɪdʒ] ['greɪtnəs] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər][ɪn] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'vendʒ]

What	savage	greatness	did	they	discover	in	stirring	up	a	whole	nation	to	avenge
什么	野蛮的	伟大	做过	他们	发现	在	搅拌	向上	一个	所有的	国家	到	报仇

[ðer; ðər]['kwɑːrəl][ɑːn][ə; eɪ]['wʊmən] ?

their	quarrel	on	a	woman	?
他们的	争吵	在	一个	女士	?

他们究竟发现了什么野蛮的伟大之处，那就是煽动整个国家去报复一个女人?

[wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['paʊər] ?

What	remained	of	her	former	power	?
什么	剩余	的	她	以前的	力量	?

她昔日的权力还剩下多少?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , ['tremblɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] !

She	was	a	captive	,	a	widow	,	trembling	for	her	children	!
她	曾是	一个	俘虏	,	一个	寡妇	,	发抖	为了	她	孩子们	!

她是一名俘虏，一名寡妇，为她的孩子们瑟瑟发抖!

[ɪn] [ðoʊz] ['dʒʌdʒɪz] , [huː] [æt; ət][wʌns] ['aʊtreɪdʒd] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] ;

In	those	judges	,	who	at	once	outraged	modesty	and	nature	;
在	那些	法官	,	WHO	在	一次	义愤填膺	谦逊	和	自然	;

那些法官，既违背了谦逊，又违背了自然;

[ɪn] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huːz] ['vaɪlɪst] [skɔfs] [pər'suːd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] ,

in	that	people	whose	vilest	scoffs	pursued	her	to	the	scaffold	,
在	那	人们	谁	最卑鄙的嗤之以鼻		追击	她	到	这	脚手架	,

那些对她冷嘲热讽的人一路追到绞刑架前，

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [fræns] ?

who	could	have	recognised	the	generous	people	of	France	?
WHO	可以	有	已确认	这	慷慨的	人们	的	法国	?

谁又能识得出法国人民的慷慨呢?

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][kraɪmz] [wɪtʃ] [dɪs'greɪst] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Of	all	the	crimes	which	disgraced	the	Revolution	,
的	全部	这	犯罪	哪个	蒙羞的	这	革命	,

在所有玷污革命的罪行中，

[nʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['pɑːrti][kæn; kən] [dɪ'greɪd] [ðə; ði]

none	was	more	calculated	to	show	how	the	spirit	of	party	can	degrade	the
没有任何	曾是	更多的	计算	到	展示	如何	这	精神	的	派对	能	降级	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

character	of	a	nation	.
特点	的	一个	国家	.

没有哪一次比这次更能体现党派精神如何败坏一个国家的品格。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ɪ'vent] [riːtʃt] ['mædəm] ['kæmpən][ɪn][æn; ən] [əb'skjʊr] [rɪ'triːt]

The	news	of	this	dreadful	event	reached	Madame	Campan	in	an	obscure	retreat
这	消息	的	这	可怕	事件	达到	夫人	坎潘	在	一个	朦胧	撤退

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] .

which	she	had	chosen	.
哪个	她	有	选定	.

康潘夫人选择隐居在偏僻的地方，却意外听到了这个可怕的消息。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɜːr; hər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['kwiːnz] [kæp'tɪvəti]

She	had	not	succeeded	in	her	endeavours	to	share	the	Queen's	captivity
她	有	不是	成功了	在	她	努力	到	分享	这	女王大学	囚禁

,

,

,

她试图与女王分担囚禁之苦的努力并未成功。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][ə; eɪ]['sɪmələr] [feɪt] .

and	she	expected	every	moment	a	similar	fate	.
和	她	预期的	每一个	片刻	一个	相似的	命运	.

她预感到自己每时每刻都会面临同样的命运。

['æftər] [ɪ'skeɪpɪŋ] , ['ɔːlmoʊst] [mɪ'rækjələsli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːrsə'leɪ]

After	escaping	,	almost	miraculously	,	from	the	murderous	fury	of	the	Marseillais
后	逃脱	,	几乎	奇迹般地	,	从	这	杀人犯	愤怒	的	这	马赛人

;

;

;

在几乎奇迹般地逃脱了马赛人的杀戮狂潮之后；

['æftər] ['biːɪŋ] [di'naunst] [ænd; ənd] [pər'suːd] [baɪ] [ˌroʊbz'pjɛr] , [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] , [θruː] [ðə; ði]

after	being	denounced	and	pursued	by	Robespierre	,	and	entrusted	,	through	the
后	存在	谴责	和	追击	经过	罗伯斯庇尔	,	和	受托	,	通过	这

['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,

confidence	of	the	King	and	Queen	,
信心	的	这	国王	和	女王	,

在遭到罗伯斯庇尔的告发和追捕之后，凭借国王和王后的信任，他受托.....

[wɪð; wɪθ]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['mædəm] ['kæmpən] [went] [tuː; tə] ['kuːbərˌtɪn] , [ɪn]

with	papers	of	the	utmost	importance	,	Madame	Campan	went	to	Coubertin	,	in
和	文件	的	这	极致	重要性	,	夫人	坎潘	去	到	顾拜旦	,	在

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ʃə'vrʊz] .

the	valley	of	Chevreuse	.
这	谷	的	谢夫勒斯	.

康庞夫人带着极其重要的文件去了舍夫勒兹山谷的顾拜旦那里。

['mædəm] - , [hɜːr; hər]['sɪstər] , [hæd; həd][dʒʌst] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

Madame	Auguid	,	her	sister	,	had	just	committed	suicide	,	at	the	very
夫人	-	,	她	姐姐	,	有	只是	坚定的	自杀	,	在	这	非常

['moʊmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'rest] .

moment	of	her	arrest	.
片刻	的	她	逮捕	.

就在她被捕的那一刻，她的妹妹奥吉德夫人自杀了。

[[mə'tɜːrn(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [pri'veild] ['oʊvər][hɜːr; hər] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] ;

[	Maternal	affection	prevailed	over	her	religious	sentiments	;
[	母体	感情	最终获胜	超过	她	宗教	情感	;

母爱战胜了她的宗教情感；

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

she	wished	to	preserve	the	wreck	of	her	fortune	for	her	children	.
她	希望	到	保存	这	破坏	的	她	财富	为了	她	孩子们	.

她希望将自己残破的财富留给孩子们。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dɪˈfɜːrd] [ðɪs] [ˈfeɪt(ə)l][ækt][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] ;

Had	she	deferred	this	fatal	act	for	one	day	she	would	have	been	saved	;
有	她	延期	这	致命的	行为	为了	一	天	她	会	有	到过	已保存	;

如果她将这致命的一举推迟一天，她就能得救了;

[ðə; ði][kɑːrt] [wɪtʃ] [kənˈveid] [ˌroʊbzˈpjɛr] [tuː; tə][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [stɑːpt] [hɜːr; hər][ˈfjuːnərəl] [prəˈseʃ(ə)n] !

the	cart	which	conveyed	Robespierre	to	execution	stopped	her	funeral	procession	!
这	大车	哪个	传递	罗伯斯庇尔	到	执行	停止	她	葬礼	游行	!

]

]

]

押送罗伯斯庇尔去行刑的马车挡住了她的葬礼队伍!

[ðə; ði][ˈskæfoʊld] [əˈweitid] [ˈmædəm] [ˈkæmpən] , [wen] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv][ˈθəːmidɔː; ˌtermiːˈdɔr] [rɪˈstɔːrd]

The	scaffold	awaited	Madame	Campan	,	when	the	9th	of	Thermidor	restored
这	脚手架	等待中	夫人	坎潘	,	什么时候	这	9th	的	热月	恢复

[hɜːr; hər][tuː; tə][laɪf] ;

her	to	life	;
她	到	生活	;

热月9日，坎潘夫人复活了，绞刑架正等待着她;

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [rɪˈstɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][moʊst][ˈkɑːnstənt]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θɔːts] ,

but	did	not	restore	to	her	the	most	constant	object	of	her	thoughts	,
但	做过	不是	恢复	到	她	这	最多	持续的	目的	的	她	想法	,

但却没能让她找回她最牵挂的人。

[hɜːr; hər] [ziːl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .

her	zeal	,	and	her	devotion	.
她	热情	,	和	她	虔诚	.

她的热情和奉献精神。

[ə; eɪ] [nuː] [kəˈrɪr] [naʊ] [ˈoʊpənd][tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈkæmpən] .

A	new	career	now	opened	to	Madame	Campan	.
一个	新的	职业	现在	打开	到	夫人	坎潘	.

坎潘夫人开启了新的职业生涯。

[æt; ət] [ˈkuːbərˌtɪn] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [niːsiz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ]

At	Coubertin	,	surrounded	by	her	nieces	,	she	was	fond	of	directing
在	顾拜旦	,	包围	经过	她	侄女	,	她	曾是	喜爱	的	导演

[ðer; ðər] [ˈstʌdiz] .

their	studies	.
他们的	研究	.

在顾拜旦，她被侄女们围绕着，很喜欢指导她们的学习。

[ðɪs] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [hɜːr; hər][aɪˈdiːəz][tuː; tə][rɪˈvɜːrt][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

This	occupation	caused	her	ideas	to	revert	to	the	subject	of	education	,
这	职业	导致	她	想法	到	恢复	到	这	主题	的	教育	,

这份工作使她重新开始思考教育问题。

[ænd; ənd] [əˈweɪkənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ˌɪnkləˈneɪʃənz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [juːθ] .

and	awakened	once	more	the	inclinations	of	her	youth	.
和	觉醒	一次	更多的	这	倾向	的	她	青年	.

并再次唤醒了她年轻时的欲望。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [mi:t] [ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdiz]

At	the	age	of	twelve	years	she	could	never	meet	a	school	of	young	ladies
在	这	年龄	的	十二	年	她	可以	绝不	见面	一个	学校	的	年轻的	女士们

['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

passing	through	the	streets	without	feeling	ambitious	of	the	situation	and
通过	通过	这	街道	没有	感觉	雄心勃勃	的	这	情况	和

[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪstrəs] .

authority	of	their	mistress	.
权威	的	他们的	情妇	.

十二岁时，她每次在街上看到一群年轻小姐走过，都会对她们女主人的地位和权威心生向往。

[hɜ:r; hər][ə'boʊd][æt; ət] [kɔ:rt] [hæd; həd][daɪ'vɜ:rtɪd][bʌt; bət][nɑ:t] ['ɔ:ltərd] [hɜ:r; hər][ˌɪnkla'neɪʃənz] .

Her	abode	at	Court	had	diverted	but	not	altered	her	inclinations	.
她	住所	在	法庭	有	改道	但	不是	已修改	她	倾向	.

她在宫廷的居所改变了她的心思，但并没有改变她的本性。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , " [ʃi:; ʃi] [sez] ,

"	A	month	after	the	fall	of	Robespierre	,	"	she	says	,
"	一个	月	后	这	落下	的	罗伯斯庇尔	,	"	她	说道	,

“罗伯斯庇尔倒台一个月后，”她说。

" [aɪ] [kən'sɪdərd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mʌðər]

"	I	considered	as	to	the	means	of	providing	for	myself	,	for	a	mother
"	我	经过考虑的	作为	到	这	方法	的	提供	为了	我	,	为了	一个	母亲

['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

seventy	years	of	age	,
七十	年	的	年龄	,

“我考虑过如何养活自己，以及如何供养我七十岁的母亲，

[maɪ] [sɪk] ['hʌzbənd] , [maɪ][tʃaɪld][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['ru:ɪnd] ['fæməli] .

my	sick	husband	,	my	child	nine	years	old	,	and	part	of	my	ruined	family	.
我的	生病的	丈夫	,	我的	孩子	九	年	老的	,	和	部分	的	我的	毁坏	家庭	.

我生病的丈夫，我九岁的孩子，以及我破碎的家庭的一部分。

[aɪ] [naʊ] [pə'zest] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət][æn; ən] [ˌæsin'jɑ:] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [fræŋks] .

I	now	possessed	nothing	in	the	world	but	an	assignat	of	five	hundred	francs	.
我	现在	拥有	没有什么	在	这	世界	但	一个	分配	的	五	百	法郎	.

我当时一无所有，只有一张面值五百法郎的指券。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][maɪ] ['hʌzbəndz] ['dɛts] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['θɜ:rti]

I	had	become	responsible	for	my	husband's	debts	,	to	the	amount	of	thirty
我	有	变得	负责任的	为了	我的	丈夫的	债务	,	到	这	数量	的	三十

['θaʊz(ə)nd][fræŋks] .

thousand	francs	.
千	法郎	.

我不得不承担丈夫的债务，金额高达三万法郎。

[aɪ] [tʃoʊz] [ˌes 'ti:] . [dʒɜ'meɪn][tu:; tə][set][ʌp][ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] - [sku:l] , [fɔ:r; fər][ðæt] [taʊn] [dɪd][nɑ:t]

I	chose	St	.	Germain	to	set	up	a	boarding	-	school	,	for	that	town	did	not
我	选择	英石	.	杰曼	到	放	向上	一个	登机	-	学校	,	为了	那	镇	做过	不是

[rɪ'maɪnd][ˌem 'i:] ,

remind	me	,
提醒	我	,

我选择在圣日耳曼镇建立一所寄宿学校，因为那个小镇并没有让我想起什么。

[æz; əz] [vɛə'sai] [dɪd] , [bəuθ][ʌv; əv] ['hæpi] [taɪmz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [fræns] .

as	Versailles	did	,	both	of	happy	times	and	of	the	misfortunes	of	France	.
作为	凡尔赛	做过	,	两个都	的	快乐的	时代	和	的	这	不幸	的	法国	.

就像凡尔赛宫一样，既见证了法国的辉煌时刻，也见证了法国的不幸遭遇。

[aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ][nʌn][ʌv; əv]['lɛnˌfɑːnt, ˌlɑːn'fɑːnt] - ['dʒiːzəs] , [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

I	took	with	me	a	nun	of	l'Enfant	-	Jesus	,	to	give	an
我	采取	和	我	一个	尼姑	的	朗凡	-	耶稣	,	到	给	一个

[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [pledʒ] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] .

unquestionable	pledge	of	my	religious	principles	.
毋庸置疑	保证	的	我的	宗教	原则	.

我带了一位圣婴耶稣修女会的修女，以无可置疑的方式表明我的宗教信仰。

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɜ'meɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][æn; ən]

The	school	of	St	.	Germain	was	the	first	in	which	the	opening	of	an
这	学校	的	英石	.	杰曼	曾是	这	第一的	在	哪个	这	开幕	的	一个

['ɔːrətɔːri][wʌz; wəz] ['ventʃərd] [ɑːn] .

oratory	was	ventured	on	.
演说	曾是	冒险	在	.

圣日耳曼学校是第一个尝试开设祈祷室的学校。

[ðə; ði] [də'rektəri] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli]

The	Directory	was	displeased	at	it	,	and	ordered	it	to	be	immediately
这	目录	曾是	不高兴	在	它	,	和	订购	它	到	是	立即地

[ʃʌt] [ʌp] ;

shut	up	;
关闭	向上	;

董事会对此很不满意，并下令立即将其关闭；

[ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm]['æftər] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][dɪ'zaɪər][ðæt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ]

and	some	time	after	commissioners	were	sent	to	desire	that	the	reading
和	一些	时间	后	专员	是	发送	到	欲望	那	这	阅读

[ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'prest] [ɪn][maɪ] [skuːl] .

of	the	Scriptures	should	be	suppressed	in	my	school	.
的	这	经文	应该	是	被抑制	在	我的	学校	.

不久之后，有人派专员来要求禁止在我的学校里阅读圣经。

[aɪ][in'kwaiəd] [wʌt] [bʊks] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn][ðer; ðər] [sted] .

I	inquired	what	books	were	to	be	substituted	in	their	stead	.
我	询问	什么	图书	是	到	是	替代	在	他们的	坚定	.

我询问将用哪些书籍来代替它们。

['æftər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] : - ['sitiznis] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɑːrgjuːɪŋ]

After	some	minutes	'	conversation	,	they	observed	:	'	Citizeness	,	you	are	arguing
后	一些	分钟	-	对话	,	他们	观察到	:	-	女公民	,	你	是	争论

['æftər][ðə; ði][oʊld] ['fæʃ(ə)n] ; [noʊ] [rɪ'flekʃnz] .

after	the	old	fashion	;	no	reflections	.
后	这	老的	时尚	;	不	反思	.

经过几分钟的交谈，他们评论道："公民意识，你们的争论方式很老套；没有反思。"

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kə'mændz] ; [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd][noʊ] ['riːzənɪŋ] . -

The	nation	commands	;	we	must	have	obedience	,	and	no	reasoning	.	'
这	国家	命令	;	我们	必须	有	服从	,	和	不	推理	.	-

国家发出命令；我们必须服从，不得争辩。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [maɪ] [prə'spektəs] , [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]

Not	having	the	means	of	printing	my	prospectus	,	I	wrote	a	hundred	copies	of
不是	拥有	这	方法	的	印刷	我的	招股说明书	,	我	写道	一个	百	副本	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

由于没有印刷招股说明书的条件，我手写了100份。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [huː] [hæd; həd] [sə'vaivd]
and **sent** **them** **to** **the** **persons** **of** **my** **acquaintance** **who** **had** **survived**
和 发送 他们 到 这 人 的 我的 熟人 WHO 有 幸存下来
[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] .
the **dreadful** **commotions** **.**
这 可怕 骚动 .

我把它们寄给了在可怕的骚乱中幸存下来的熟人。

[æt; ət] [ðə; ði] ['jɪrz] [end] [aɪ] [hæd; həd] ['sɪksti] ['pjuːp(ə)lz] ; [suːn] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
At **the** **year's** **end** **I** **had** **sixty** **pupils** **;** **soon** **afterwards** **a** **hundred** **.**
在 这 年 结尾 我 有 六十 学生 ; 很快 然后 一个 百 .

年底时我有六十名学生；不久之后就有了一百名。

[aɪ] [bɔːt] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [peɪd] [maɪ] ['dɛts] .
I **bought** **furniture** **and** **paid** **my** **debts** **.**
我 买 家具 和 有薪酬的 我的 债务 .

我买了家具，还清了债务。

" [ðə; ði] ['ræpɪd] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [dʒɝ'meɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli]
" **The** **rapid** **success** **of** **the** **establishment** **at** **St** **.** **Germain** **was** **undoubtedly**
" 这 迅速的 成功 的 这 建立 在 英石 . 杰曼 曾是 无疑
['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tælənts] ,
owing **to** **the** **talents** **,**
欠款 到 这 天赋 ,

"圣日耳曼俱乐部的迅速成功无疑归功于其人才，

[ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['mædəm] ['kæmpən] , ['sekəndid] [baɪ] ['pʌblɪk]
experience **,** **and** **excellent** **principles** **of** **Madame** **Campan** **,** **seconded** **by** **public**
经验 , 和 出色的 原则 的 夫人 坎潘 , 附议 经过 民众
[ə'pɪnjən] .
opinion **.**
观点 .

经验，以及康潘夫人的优秀原则，都得到了公众舆论的支持。

[ɔːl] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hændz] ; [ɔːl] [ræŋks] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kən'fjuːzədli] ['dʒʌmbld] [baɪ]
All **property** **had** **changed** **hands** **;** **all** **ranks** **found** **themselves** **confusedly** **jumbled** **by**
全部 财产 有 已更改 双手 ; 全部 排名 成立 他们自己 困惑地 错杂 经过
[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] :
the **shock** **of** **the** **Revolution** **:**
这 震惊 的 这 革命 :

所有财产都发生了变更；所有阶层都因革命的冲击而陷入混乱：

[ðə; ði] [grænd] ['sɪ'njɜːr] [daind] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpjələnt] ['kɑːntræktər] ;
the **grand** **seigneur** **dined** **at** **the** **table** **of** **the** **opulent** **contractor** **;**
这 盛大 领主 用餐 在 这 桌子 的 这 奢华 承包商 ;

这位大领主在富裕的承包商的餐桌上用餐；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪti] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [mɑːr'kiːz] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd]
and **the** **witty** **and** **elegant** **marquise** **was** **present** **at** **the** **ball** **by** **the** **side**
和 这 机智 和 优雅的 侯爵夫人 曾是 展示 在 这 球 经过 这 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['pez(ə)nt] ['leɪtli] [groʊn] [rɪtʃ] .
of **the** **clumsy** **peasant** **lately** **grown** **rich** **.**
的 这 笨拙 农民 最近 生长 富有的 .

风趣优雅的侯爵夫人也出席了舞会，陪伴她的是一位笨拙的、最近暴富的农民。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,
In **the** **absence** **of** **the** **ancient** **distinctions** **,**
在 这 缺席 的 这 古老的 区别 ,

在古代区分缺失的情况下，

['elɪgənt] ['mænərz] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] ['læŋgwɪdʒ] [naʊ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

elegant	manners	and	polished	language	now	formed	a	kind	of	aristocracy	.
优雅的	礼仪	和	抛光	语言	现在	形成	一个	种类	的	贵族	.

优雅的举止和文雅的言辞如今形成了一种贵族气质。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɝ'meɪn] ,

The	house	of	St	.	Germain	,
这	房子	的	英石	.	杰曼	,

圣日耳曼之家

[kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [pə'zest] [ðə; ði] [dɪ'pɔːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

conducted	by	a	lady	who	possessed	the	deportment	and	the	habits	of	the
实施	经过	一个	女士	WHO	拥有	这	仪态	和	这	习惯	的	这

[best][sə'saɪəti] ,

best	society	,
最好的	社会	,

由一位举止优雅、具备上流社会风范的女士主持。

[wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

was	not	only	a	school	of	knowledge	,	but	a	school	of	the	world	.
曾是	不是	仅有的	一个	学校	的	知识	,	但	一个	学校	的	这	世界	.

它不仅是一所知识的学校，更是一所世界之校。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['mædəm] [diː] [bəʊɑː'neɪ] , " [kən'tɪnjuːz] ['mædəm] ['kæmpən] , " [brɔːt] [ˌem 'iː]

"	A	friend	of	Madame	de	Beauharnais	,	"	continues	Madame	Campan	,	"	brought	me
"	一个	朋友	的	夫人	德	博阿尔内	,	"	继续	夫人	坎潘	,	"	带来	我

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hɔː'tens] [diː] [bəʊɑː'neɪ] ,

her	daughter	Hortense	de	Beauharnais	,
她	女儿	霍滕斯	德	博阿尔内	,

“博阿尔内夫人的一位朋友，”康潘夫人继续说道，“把她的女儿奥唐斯·德·博阿尔内带到了我面前。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [niːs] ['ɛməli] [diː] [bəʊɑː'neɪ] .

and	her	niece	Emilie	de	Beauharnais	.
和	她	侄女	艾米莉	德	博阿尔内	.

以及她的侄女埃米莉·德·博阿尔内。

[sɪks] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Six	months	afterwards	she	came	to	inform	me	of	her	marriage	with	a
六	几个月	然后	她	来了	到	通知	我	的	她	婚姻	和	一个

['kɔːsikən]['dʒent(ə)lmən] ,

Corsican	gentleman	,
科西嘉岛	绅士	,

六个月后，她来告诉我她已经和一位科西嘉绅士结婚了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪlətəri] [skuːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

who	had	been	brought	up	in	the	military	school	,	and	was	then	a	general
WHO	有	到过	带来	向上	在	这	军队	学校	,	和	曾是	然后	一个	一般的

.

:
.

他从小在军校长大，后来成为了一名将军。

[aɪ][wʌz; wəz] [riˈkwestid] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

I	was	requested	to	communicate	this	information	to	her	daughter	,
我	曾是	请求	到	交流	这	信息	到	她	女儿	,

我被要求将此信息转达给她的女儿。

[huː] [lɔːŋ] [lə'mentɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] .

who	long	lamented	her	mother's	change	of	name	.
WHO	长的	哀叹	她	母亲的	改变	的	姓名	.

她一直对母亲改名感到惋惜。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['jʊdʒin] [diː]

I	was	also	desired	to	watch	over	the	education	of	little	Eugene	de
我	曾是	还	想要的	到	手表	超过	这	教育	的	小的	尤金	德

[bəʊɑː'neɪ] ,

Beauharnais	,
博阿尔内	,

我还被委派负责小尤金·德·博阿尔奈的教育工作。

[huː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɜː'meɪn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [wɪð; wɪθ][maɪ][sʌn] .

who	was	placed	at	St	.	Germain	,	in	the	same	school	with	my	son	.
WHO	曾是	放置	在	英石	.	杰曼	,	在	这	相同的	学校	和	我的	儿子	.

他被安排在圣日耳曼学校，和我儿子在同一所学校。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntɪməsi] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [maɪ] [niːsiz] [ænd; ənd] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

"	A	great	intimacy	sprang	up	between	my	nieces	and	these	young	people	.
"	一个	伟大的	亲密关系	弹簧	向上	之间	我的	侄女	和	这些	年轻的	人们	.

“我的侄女们和这些年轻人之间建立了非常亲密的关系。”

['mædəm] [diː] - [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Madame	de	Beauharnaias	set	out	for	Italy	,	and	left	her	children	with	me	.
夫人	德	-	放	出去	为了	意大利	,	和	左边	她	孩子们	和	我	.

博阿尔奈夫人动身前往意大利，把孩子们留给了我。

[ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] , ['æftər][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt] , [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] , [mʌtʃ]

On	her	return	,	after	the	conquests	of	Bonaparte	,	that	general	,	much
在	她	返回	,	后	这	征服	的	波拿巴	,	那	一般的	,	很多

在她返回后，在波拿巴将军征服了众多国家之后，她.....

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stepdɔːtər] , [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪn][æt; ət]

pleased	with	the	improvement	of	his	stepdaughter	,	invited	me	to	dine	at
高兴	和	这	改进	的	他的	继女	,	受邀	我	到	用餐	在

他对继女的进步感到满意，邀请我去他家吃饭。

[mæl'meizən] , [ænd; ənd] [ə'tendid] [tuː] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] - ['estər] - [æt; ət][maɪ] [skuːl] .

Malmaison	,	and	attended	two	representations	of	'	Esther	'	at	my	school	.
马尔迈松	,	和	参加	二	表现形式	的	-	以斯帖	-	在	我的	学校	.

我曾在马尔迈松观看过两场在我校上演的《以斯帖》的演出。

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['tælənts][baɪ] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstər]

"	He	also	showed	his	appreciation	of	her	talents	by	sending	his	sister
"	他	还	显示	他的	欣赏	的	她	天赋	经过	发送	他的	姐姐

['kærəlɪn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɜː'meɪn] .

Caroline	to	St	.	Germain	.
卡罗琳	到	英石	.	杰曼	.

“他还将妹妹卡罗琳送到圣日耳曼学院，以此表达对她才华的欣赏。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['kɛrəˌlaɪnz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][mʊ'rɑːt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jet] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

Shortly	before	Caroline's	marriage	to	Murat	,	and	while	she	was	yet	at	St	.
不久	前	卡罗琳的	婚姻	到	穆拉特	,	和	尽管	她	曾是	然而	在	英石	.

[dʒɜː'meɪn] ,

Germain	,
杰曼	,

卡罗琳与穆拉结婚前不久，当时她还在圣日耳曼医院。

[nə'poʊliən] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] ['mædəm] ['kæmpən] :

Napoleon	observed	to	Madame	Campan	:
拿破仑	观察到	到	夫人	坎潘	:

拿破仑对康庞夫人说道：

" [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [ðoʊz] [lʌv] [mætʃɪz] [bɪ'twiːn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huːz] [breɪnz] [ɑːr; ər][ɪk'saɪtɪd][baɪ]
" I do not like those love matches between young people whose brains are excited by
" 我 做 不是 喜欢 那些 爱 比赛 之间 年轻的 人们 谁 大脑 是 兴奋的 经过
[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
the flames of the imagination .
这 火焰 的 这 想像力 .

我不喜欢那些年轻人之间被想象力点燃的爱情。

[aɪ][hæd; həd] ['ʌðər] [vjuːz] [fɔːr; fər][maɪ]['sɪstər] .
I had other views for my sister .
我 有 其他 浏览 为了 我的 姐姐 .

我对妹妹有不同的看法。

[huː] [noʊz] [wʌt] [haɪ] [ə'laɪəns] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
Who knows what high alliance I might have procured for her !
WHO 知道 什么 高的 联盟 我 可能 有 采购 为了 她 !

谁知道我能为她争取到多么重要的联盟呢!

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['θɔːtləs] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][fɔːrm][ə; eɪ][dʒʌst]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
She is thoughtless , and does not form a just notion of my situation .
她 是 轻率 , 和 做 不是 形式 一个 只是 概念 的 我的 情况 .

她考虑不周，完全没有意识到我的处境。

[ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] , [pər'hæps] , ['sɔvrinz] [maɪt] [dɪ'spjuːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][hænd] .
The time will come when , perhaps , sovereigns might dispute for her hand .
这 时间 将要 来 什么时候 , 也许 , 君主 可能 争议 为了 她 手 .

或许有一天，各国君主会为了赢得她的芳心而争风吃醋。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ; [bʌt; bət][ɪn][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
She is about to marry a brave man ; but in my situation that is not enough .
她 是 关于 到 结婚 一个 勇敢的 男人 ; 但 在 我的 情况 那 是 不是 足够的 .

她即将嫁给一个勇敢的男人；但就我的情况而言，这还不够。

[feɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][tuː; tə][fʊl'fɪl][hɜːr; hər] [di'kriːz] .
Fate should be left to fulfil her decrees .
命运 应该 是 左边 到 实现 她 法令 .

命运自有其安排。

" [['mædəm] [mʊ'rɑːt][wʌn] [deɪ] [sed] [tuː; tə] ['mædəm] ['kæmpən] :
" [Madame Murat one day said to Madame Campan :
" [夫人 穆拉特 一 天 说 到 夫人 坎潘 :

有一天，穆拉特夫人对康潘夫人说:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ɔːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] ;
" I am astonished that you are not more awed in our presence ;
" 我 是 惊讶 那 你 是 不是 更多的 敬畏 在 我们的 在场 ;

"我很惊讶，你面对我们竟然没有更加敬畏；

[juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [fəˌmɪli'ærəti][æz; əz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][jʊr; jər]
you speak to us with as much familiarity as when we were your
你 说话 到 我们 和 作为 很多 熟悉 作为 什么时候 我们 是 你的
['pjuːp(ə)lz] !
pupils !
学生 !

您和我们说话就像我们还是您的学生时一样亲切!

" — " [ðə; ði][best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['mædəm] ['kæmpən] ,
" — " The best thing you can do , " replied Madame Campan ,
" — " 这 最好的 事物 你 能 做 , " 回复 夫人 坎潘 ,

"——"你能做的最好的事，"坎潘夫人回答道。

" [ɪz][tuː; tə][fər'get][jʊr; jər]['taɪtəlz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	is	to	forget	your	titles	when	you	are	with	me	,
"	是	到	忘记	你的	标题	什么时候	你	是	和	我	,

“与我在一起时，请忘记你的头衔。”

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən]['nevər][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [kwiːnz] [huːm] [aɪ][hæv; həv][held] ['ʌndər][ðə; ði][rɑːd] . "

for	I	can	never	be	afraid	of	queens	whom	I	have	held	under	the	rod	.	"
为了	我	能	绝不	是	害怕的	的	女王们	谁	我	有	握住	在下面	这	杆	.	"

]

]

]

因为我永远不会害怕那些我曾用权杖制服过的女王。

['mædəm] ['kæmpən] [daɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['poʊps] ['nʌnsioʊ] ,

Madame	Campan	dined	at	the	Tuileries	in	company	with	the	Pope's	nuncio	,
夫人	坎潘	用餐	在	这	杜乐丽	在	公司	和	这	教皇的	教廷大使	,

康潘夫人与教廷大使在杜伊勒里宫共进晚餐。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði][kən'kɔːrdæt][wʌz; wəz][ɪn][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

at	the	period	when	the	Concordat	was	in	agitation	.
在	这	时期	什么时候	这	协约	曾是	在	搅动	.

在《协约》陷入动荡的时期。

['dʊrɪŋ] ['dɪnər] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːns(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

During	dinner	the	First	Consul	astonished	her	by	the	able	manner	in	which	he
期间	晚餐	这	第一的	领事	惊讶	她	经过	这	有能力的	方式	在	哪个	他

[kən'vɜːst] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

conversed	on	the	subject	under	discussion	.
交谈	在	这	主题	在下面	讨论	.

晚宴期间，第一执政官谈及所讨论的话题时，其娴熟的谈吐令她感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi]['ɑːrgjuːd][soʊ] ['lɑːdʒɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['tælənt][kwaɪt] [ə'meɪzd] [hɜːr; hər] .

She	said	he	argued	so	logically	that	his	talent	quite	amazed	her	.
她	说	他	争论	所以	逻辑上	那	他的	天赋	相当	惊叹	她	.

她说他论证得非常有逻辑，他的才华令她惊叹不已。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsələt] [nə'poʊliən][wʌn][deɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ɪf] ['evər][aɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

During	the	consulate	Napoleon	one	day	said	to	her	,	"	If	ever	I	establish	a
期间	这	领事馆	拿破仑	一	天	说	到	她	,	"	如果	曾经	我	建立	一个

[rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

republic	of	women	,
共和国	的	女性	,

在执政时期，拿破仑有一天对她说：“如果我建立了一个妇女共和国，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ][fɜːrst]['kɑːns(ə)l] .

I	shall	make	you	First	Consul	.
我	将	制作	你	第一的	领事	.

我将任命你为第一执政官。

" [nə'poʊliːənz] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə] " ['wʊmənz] ['mɪʃ(ə)n] " [ɑːr; ər] [naʊ] [wel] [noʊn] .

"	Napoleon's	views	as	to	"	woman's	mission	"	are	now	well	known	.
"	拿破仑的	浏览	作为	到	"	女性的	使命	"	是	现在	出色地	已知	.

“拿破仑关于‘女性使命’的观点现在众所周知。”

['mædəm] ['kæmpən] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [hi:; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði]

Madame	Campan	said	that	she	heard	from	him	that	when	he	founded	the
夫人	坎潘	说	那	她	听到	从	他	那	什么时候	他	创立	这

['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][lɑ:] [ʃə'ri:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɜ:rdʒəntli] [sə'lɪsɪtɪd] [tu:; tə]

convent	of	the	Sisters	of	la	Charite	he	was	urgently	solicited	to
修道院	的	这	姐妹	的	拉	慈善	他	曾是	紧急	征求意见	到

[pər'mɪt] [pər'petʃuəl] [vaʊz] .

permit	perpetual	vows	.
允许	永久	誓言	.

康潘夫人说，她从他那里听说，当他创立慈善修女会修道院时，有人迫切地请求他允许修女发永愿。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:][soʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [teɪsts] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ,

He	,	however	,	refused	to	do	so	,	on	the	ground	that	tastes	may	change	,
他	,	然而	,	拒绝	到	做	所以	,	在	这	地面	那	口味	可能	改变	,

但他拒绝这样做，理由是口味会改变。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] ['wɪmɪn]

and	that	he	did	not	see	the	necessity	of	excluding	from	the	world	women
和	那	他	做过	不是	看	这	必要性	的	不包括	从	这	世界	女性

[hu:] [maɪt] [sʌm; səm][taɪm][ɔ:r] ['ʌðər] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

who	might	some	time	or	other	return	to	it	,
WHO	可能	一些	时间	或者	其他	返回	到	它	,

他认为没有必要将那些将来可能会重返社会的女性排除在外。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ju:sf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

and	become	useful	members	of	society	.
和	变得	有用	成员	的	社会	.

并成为对社会有用的人。

" ['nʌn(ə)rɪ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ə'seɪl] [ðə; ði] ['veri] [ru:ts] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

"	Nunneries	,	"	he	added	,	"	assail	the	very	roots	of	population	.
"	尼姑庵	,	"	他	额外	,	"	攻击	这	非常	根	的	人口	.

“修道院，”他补充道，“从根本上动摇了人口的根基。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [lɔ:s] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [sə'steinz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ten]

It	is	impossible	to	calculate	the	loss	which	a	nation	sustains	in	having	ten
它	是	不可能的	到	计算	这	损失	哪个	一个	国家	维持	在	拥有	十

['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['klɔɪstəz] .

thousand	women	shut	up	in	cloisters	.
千	女性	关闭	向上	在	修道院	.

一个国家将一万名妇女囚禁在修道院中，其损失是无法估量的。

[wɔ:r] [dʌz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] ;

War	does	but	little	mischief	;
战争	做	但	小的	恶作剧	;

战争造成的危害微乎其微；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['meɪlz] [ɪz][æt; ət] [li:st] [wʌn] - ['twenti] - [fɪfθ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt]

for	the	number	of	males	is	at	least	one	-	twenty	-	fifth	greater	than	that
为了	这	数字	的	男性	是	在	至少	一	-	二十	-	第五	更大的	比	那

[ʌv; əv] ['fi:meɪl] .

of	females	.
的	女性	.

男性人数至少比女性人数多二十五分之一。

['wɪmɪn] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [pli:z] , [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [meɪk] [pər'petʃuəl] [vaʊz] [æt; ət] ['fɪfti] ['jɪrz]

Women	may	,	if	they	please	,	be	allowed	to	make	perpetual	vows	at	fifty	years
女性	可能	,	如果	他们	请	,	是	允许	到	制作	永久	誓言	在	五十	年

[ʌv; əv][eɪdʒ] ;

of	age	;
的	年龄	;

如果女性愿意，她们可以在五十岁时许下终身誓言；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðer; ðər][tæsk][ɪz] [fʊl'fɪld] .

for	then	their	task	is	fulfilled	.
为了	然后	他们的	任务	是	已完成	.

这样，他们的任务就完成了。

" [nə'poʊliən] [wʌns] [sed] [tuː; tə] ['mædəm] ['kæmpən] , " [ðə; ði][oʊld] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]

"	Napoleon	once	said	to	Madame	Campan	,	"	The	old	systems	of	education	were
"	拿破仑	一次	说	到	夫人	坎潘	,	"	这	老的	系统	的	教育	是

[gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;

good	for	nothing	;
好的	为了	没有什么	;

拿破仑曾对康庞夫人说："旧的教育制度毫无用处；

[wʌt] [duː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] , [tuː; tə][biː; bi] [wel] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [fræns] ?

what	do	young	women	stand	in	need	of	,	to	be	well	brought	up	in	France	?
什么	做	年轻的	女性	站立	在	需要	的	,	到	是	出色地	带来	向上	在	法国	?

在法国，年轻女性需要具备哪些条件才能得到良好的教育?

" — " [ʌv; əv] ['mʌðərz] , " ['ænsər] ['mædəm] ['kæmpən] .

"	—	"	Of	mothers	,	"	answered	Madame	Campan	.
"	—	"	的	母亲们	,	"	回答	夫人	坎潘	.

"——"坎潘夫人回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [nə'poʊliən] .

"	It	is	well	said	,	"	replied	Napoleon	.
"	它	是	出色地	说	,	"	回复	拿破仑	.

"说得好，"拿破仑回答道。

" [wel] , ['mædəm] , [let][ðə; ði] [frentʃ] [biː; bi] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['mʌðərz]

"	Well	,	madame	,	let	the	French	be	indebted	to	you	for	bringing	up	mothers
"	出色地	,	夫人	,	让	这	法语	是	负债累累	到	你	为了	带来	向上	母亲们

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

for	their	children	.
为了	他们的	孩子们	.

"夫人，法国人应该感谢您为他们的孩子培养了母亲。"

" — " [nə'poʊliən]

"	—	"	Napoleon
"	—	"	拿破仑

——拿破仑

[wʌn] [deɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mædəm] [diː] [stɑːl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ɑːrgjumənt]

one	day	interrupted	Madame	de	Stael	in	the	midst	of	a	profound	political	argument
一	天	中断	夫人	德	斯塔尔	在	这	中间	的	一个	深刻的	政治的	争论

[tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəːst] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

to	ask	her	whether	she	had	nursed	her	children	.
到	问	她	无论	她	有	护理	她	孩子们	.

有一天，有人打断了斯塔尔夫人正在进行的一场深刻的政治辩论，问她是否给她的孩子喂过母乳。

" ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɝ'meɪn] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['flɜːrɪʃɪŋ]

"	Never	had	the	establishment	at	St	.	Germain	been	in	a	more	flourishing
"	绝不	有	这	建立	在	英石	.	杰曼	到过	在	一个	更多的	芊芊

[kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] - - [θriː] .

condition	than	in	1802	-	3	.
状况	比	在	-	-	3	.

"圣日耳曼修道院的兴盛程度从未超过 1802-1803 年。"

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd] ['mædəm] ['kæmpən] [wɪʃ] ?

What	more	could	Madame	Campan	wish	?
什么	更多的	可以	夫人	坎潘	希望	?

康潘夫人还能奢求什么呢?

[fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] ['æbsəluːt][ɪn][hɜːr; hər][oʊn] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɔːlsoʊ][seɪf][frʌm; frəm][ðə; ði]

For	ten	years	absolute	in	her	own	house	,	she	seemed	also	safe	from	the
为了	十	年	绝对	在	她	自己的	房子	,	她	似乎	还	安全的	从	这

[kə'priːs] [ʌv; əv] ['paʊər] .

caprice	of	power	.
任性	的	力量	.

在她自己的家中，她享有长达十年的绝对统治权，似乎也免受了权力的摆布。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [ðen] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['jʊrəp] [wʌz; wəz]

But	the	man	who	then	disposed	of	the	fate	of	France	and	Europe	was
但	这	男人	WHO	然后	处置	的	这	命运	的	法国	和	欧洲	曾是

[suːn] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['ʌðərwaɪz] .

soon	to	determine	otherwise	.
很快	到	决定	否则	.

但那个决定法国和欧洲命运的人，很快就改变了主意。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːstəlits] [ðə; ði] [steɪt] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] , [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk]

After	the	battle	of	Austerlitz	the	State	undertook	to	bring	up	,	at	the	public
后	这	战斗	的	奥斯特利茨	这	状态	承担	到	带来	向上	,	在	这	民众

[ɪk'spens] ,

expense	,
费用	,

奥斯特里茨战役后，国家决定自费抚养.....

[ðə; ði] ['sɪstər] , ['dɔtɚz] , [ɔːr] [niːsiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔːs]

the	sisters	,	daughters	,	or	nieces	of	those	who	were	decorated	with	the	Cross
这	姐妹	,	女儿们	,	或者	侄女	的	那些	WHO	是	装饰	和	这	叉

[ʌv; əv] ['ɑːnər] .

of	Honour	.
的	荣誉	.

那些被授予荣誉十字勋章的人的姐妹、女儿或侄女。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɪn] ['glɔːriəs] ['bæt(ə)l][wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd]

The	children	of	the	warriors	killed	or	wounded	in	glorious	battle	were	to	find
这	孩子们	的	这	战士	被杀	或者	受伤	在	辉煌	战斗	是	到	寻找

[pə'tɜːrnl] [ker] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'bəʊdz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːn'deɪz] .

paternal	care	in	the	ancient	abodes	of	the	Montmorencys	and	the	Condes	.
父系	关心	在	这	古老的	住所	的	这	-	和	这	康德斯	.

在光荣的战斗中阵亡或受伤的战士的孩子们将在蒙莫朗西家族和孔代家族的古老住所得到父辈的照顾。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ɔːl][suː'pɪrɪər]['tæləntsˌ] ['fɪrləs] [hɪm'self][ʌv; əv]

Accustomed	to	concentrate	around	him	all	superior	talents	,	fearless	himself	of
习惯	到	集中	大约	他	全部	优越的	天赋	,	无畏	他自己	的

[suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

superiority	,
优势	,

他习惯于将所有杰出人才聚集在他身边，却毫不畏惧自己的优越地位。

[nə'poʊliən] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['kwɑːlɪfaɪd][baɪ] [ɪk'spɪriənsˌ] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [kən'dʌkt]

Napoleon	sought	for	a	person	qualified	by	experience	and	abilities	to	conduct
拿破仑	寻求	为了	一个	人	合格的	经过	经验	和	能力	到	执行

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] - ;

the	institution	of	Ecouen	;
这	机构	的	-	;

拿破仑寻找一位经验丰富、能力出众的人来管理埃库昂学院；

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['mædəm] ['kæmpən] .

he	selected	Madame	Campan	.
他	已选	夫人	坎潘	.

他选择了康潘夫人。

[kuŋt] [di:] ['leɪsˌpi:d] , [ðə; ði]['pju:p(ə)l] , [frend] , [ænd; ənd]['raɪv(ə)l][ʌv; əv][bu:'fɔ:ŋ] ,

Comte	de	Lacepede	,	the	pupil	,	friend	,	and	rival	of	Buffon	,
孔特	德	蕾丝蜈蚣	,	这	瞳孔	,	朋友	,	和	竞争对手	的	布冯	,

拉塞佩德伯爵，布丰的学生、朋友和竞争对手

[ðen] [grænd] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [ə'sɪstɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

then	Grand	Chancellor	of	the	Legion	of	Honour	,	assisted	her	with	his
然后	盛大	校长	的	这	军团	的	荣誉	,	协助	她	和	他的

[ɪn'laɪt(ə)nd] [əd'vaɪs] .

enlightened	advice	.
开明	建议	.

当时的荣誉军团大法官以他富有远见的建议帮助了她。

[nə'poʊliən] ,

Napoleon	,
拿破仑	,

拿破仑，

[hu:] [kʊd; kəd] [dɪ'send] [wɪð; wɪθ] [i:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pə'lɪtɪk(ə)l]['sʌbdʒekts][tu:; tə][ðə; ði]

who	could	descend	with	ease	from	the	highest	political	subjects	to	the
WHO	可以	下降	和	舒适	从	这	最高	政治的	主题	到	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] ['di:teɪlz] ;

examination	of	the	most	minute	details	;
考试	的	这	最多	分钟	细节	;

他们能够轻松地从最高深的政治议题深入到最细微的细节分析；

[hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][ɪn] [in'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] - [sku:l] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['leɪdiz]

who	was	as	much	at	home	in	inspecting	a	boarding	-	school	for	young	ladies
WHO	曾是	作为	很多	在	家	在	检查	一个	登机	-	学校	为了	年轻的	女士们

[æz; əz][ɪn] [ri'vju:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] ;

as	in	reviewing	the	grenadiers	of	his	guard	;
作为	在	复习	这	掷弹兵	的	他的	警卫	;

他既能轻松地视察女子寄宿学校，也能轻松地检阅卫队的掷弹兵；

[hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'si:v] ,

whom	it	was	impossible	to	deceive	,
谁	它	曾是	不可能的	到	欺骗	,

他是一个不可能被欺骗的人，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wen] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

and	who	was	not	unwilling	to	find	fault	when	he	visited	the	establishment
和	WHO	曾是	不是	不情愿	到	寻找	过错	什么时候	他	到访	这	建立

[æt; ət] - ,

at	Ecouen	,
在	-	,

当他参观埃库恩的这家店时，也毫不吝啬地指出了它的不足之处。

— [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [seɪ] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .

—	was	forced	to	say	,	"	It	is	all	right	.
—	曾是	强制	到	说	,	"	它	是	全部	正确的	.

—被迫说道："没关系。"

" [[nə'poʊliən] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv] ['evri] [pər'tɪkjələr][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] ,

"	[	Napoleon	wished	to	be	informed	of	every	particular	of	the	furniture	,
"	[	拿破仑	希望	到	是	知情的	的	每一个	特别的	的	这	家具	,

['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

government	,	and	order	of	the	house	,
政府	,	和	命令	的	这	房子	,

拿破仑希望了解宅邸中家具、行政管理和秩序的每一个细节。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] .

the	**instruction**	**and**	**education**	**of**	**the**	**pupils**	**.**
这	操作说明	和	教育	的	这	学生	.

对学生进行指导和教育。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

The	**internal**	**regulations**	**were**	**submitted**	**to**	**him**	**.**
这	内部的	法规	是	提交	到	他	.

内部规章制度已提交给他。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ru:lz] , [drɔ:n] [ʌp][baɪ] ['mædəm] ['kæmpən] ,

One	**of**	**the**	**intended**	**rules**	**,**	**drawn**	**up**	**by**	**Madame**	**Campan**	**,**
一	的	这	故意的	规则	,	绘制	向上	经过	夫人	坎潘	,

其中一条由康潘夫人拟定的规则是：

[prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [mæs] [ɑ:n]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['θə:zdiz; -deiz] .

proposed	**that**	**the**	**children**	**should**	**hear**	**mass**	**on**	**Sundays**	**and**	**Thursdays**	**.**
建议的	那	这	孩子们	应该	听到	大量的	在	星期日	和	星期四	.

建议孩子们应该在星期日和星期四参加弥撒。

[nə'poʊliən] [hɪm'self] [roʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] , " ['evri] [deɪ] . "]

Napoleon	**himself**	**wrote**	**on**	**the**	**margin**	**,**	**"**	**every**	**day**	**.**	**"**	**]**
拿破仑	他自己	写道	在	这	利润	,	"	每一个	天	.	"	]

拿破仑本人在页边空白处写道：“每一天。”

" [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , " [rɪ'leɪts] ['mædəm] ['kæmpən] , " [nə'poʊliən] ,

"	**In**	**the**	**summer**	**of**	**1811**	**,**	**"**	**relates**	**Madame**	**Campan**	**,**	**"**	**Napoleon**	**,**
"	在	这	夏天	的	-	,	"	相关	夫人	坎潘	,	"	拿破仑	,

“1811年夏天，”康庞夫人说道，“拿破仑，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [mə'ri:] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

accompanied	**by**	**Marie**	**Louise**	**and**	**several**	**personages**	**of**	**distinction**	**,**	**visited**	**the**
伴随	经过	玛丽	路易丝	和	一些	人物	的	区别	,	到访	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] - .

establishment	**at**	**Ecouen**	**.**
建立	在	-	.

在玛丽·路易丝和几位知名人士的陪同下，参观了埃库恩的这家机构。

['æftər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fektəri:z] ,

After	**inspecting**	**the**	**chapel**	**and**	**the**	**refectories**	**,**
后	检查	这	教堂	和	这	食堂	,

视察完教堂和餐厅后，

[nə'poʊliən] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l]['pju:p(ə)lz] [maɪt] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Napoleon	**desired**	**that**	**the**	**three**	**principal**	**pupils**	**might**	**be**	**presented**	**to**	**him**	**.**
拿破仑	想要的	那	这	三	主要的	学生	可能	是	呈现	到	他	.

拿破仑希望将这三位主要学生引荐给他。

- ['saɪər] , - [sed] [aɪ] , - [aɪ]['kænɑ:t] [sɪ'lekt] [θri:] ; [aɪ][mʌst; məst]['prez(ə)nt][sɪks] . -

'	**Sire**	**,**	**'**	**said**	**I**	**,**	**'**	**I**	**cannot**	**select**	**three**	**;**	**I**	**must**	**present**	**six**	**.**	**'**
-	父系	,	-	说	我	,	-	我	不能	选择	三	;	我	必须	展示	六	.	-

“陛下，”我说，“我不能只选三个；我必须提出六个。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:rm] , [wer] , ['æftər] ['si:ɪŋ] [ɔ:l]

He	**turned**	**on**	**his**	**heel**	**and**	**repaired**	**to**	**the**	**platform**	**,**	**where**	**,**	**after**	**seeing**	**all**
他	转向	在	他的	脚跟	和	已修复	到	这	平台	,	在哪里	,	后	看到	全部

[ðə; ði] ['klæsɪz] [ə'sembld] ,

the	**classes**	**assembled**	**,**
这	课程	组装	,

他转身走向站台，看到所有班级都已集合完毕后，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] .

he	repeated	his	demand	.
他	重复	他的	要求	.

他再次提出了他的要求。

- ['saɪər] , - [sed] [aɪ] ,

'	Sire	,	'	said	I	,
-	父系	,	-	说	我	,

“陛下，”我说，

- [aɪ] [beg] [liːv] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɪt] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [tɔːrdz]

'	I	beg	leave	to	inform	your	Majesty	that	I	should	commit	an	injustice	towards
-	我	求	离开	到	通知	你的	威严	那	我	应该	犯罪	一个	不公正	向

['sevrəl] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] [huː] [ɑːr; ər] [æz; əz] [fɑːr] [əd'vænst] [æz; əz] [ðoʊz] [huːm] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]

several	other	pupils	who	are	as	far	advanced	as	those	whom	I	might	have
一些	其他	学生	WHO	是	作为	远的	先进的	作为	那些	谁	我	可能	有

[ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [juː; jʊ] . -

the	honour	to	present	to	you	.	'
这	荣誉	到	展示	到	你	.	-

“我谨向陛下禀报，我可能会对其他几位与我荣幸地向您介绍的这些学生一样优秀的学生造成不公。”

" [ˌbɜːr'θiːər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntɪmətɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

"	Berthier	and	others	intimated	to	me	,	in	a	low	tone	of	voice	,
"	贝尔蒂埃	和	其他的	暗示	到	我	,	在	一个	低的	语气	的	嗓音	,

“贝尔蒂埃和其他人低声向我暗示，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [baɪ] [maɪ] [ˌnɑːnkəm'plaɪəns] .

that	I	should	get	into	disgrace	by	my	noncompliance	.
那	我	应该	得到	进入	耻辱	经过	我的	不合规	.

我不应该因为不服从而蒙受耻辱。

[nə'poʊliən] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , ['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊst] ['trɪviəl] ['diːteɪlz] ,

Napoleon	looked	over	the	whole	of	the	house	,	entered	into	the	most	trivial	details	,
拿破仑	看起来	超过	这	所有的	的	这	房子	,	进入	进入	这	最多	琐碎的	细节	,

拿破仑环视了整栋房子，甚至连最琐碎的细节也不放过。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə'dresɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] : - [wel] , ['mædəm] , - [sed] [hiː; hi] ,

and	after	addressing	questions	to	several	of	the	pupils	:	'	Well	,	madame	,	'	said	he	,
和	后	解决	问题	到	一些	的	这	学生	:	-	出色地	,	夫人	,	-	说	他	,

在回答了几个学生的问题后，他说：“夫人，嗯……”

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] ; [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [sɪks] [best] ['pjuːp(ə)lz] . -

'	I	am	satisfied	;	show	me	your	six	best	pupils	.	'
-	我	是	使满意	;	展示	我	你的	六	最好的	学生	.	-

“我很满意；让我看看你最优秀的六个学生。”

" ['mædəm] ['kæmpən] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

"	Madame	Campan	presented	them	to	him	;	and	as	he	stepped	into	his	carriage	,
"	夫人	坎潘	呈现	他们	到	他	;	和	作为	他	步	进入	他的	运输	,

康潘夫人将它们呈给了他；当他登上马车时，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðer; ðər] [neɪmz] [maɪt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌbɜːr'θiːər] .

he	desired	that	their	names	might	be	sent	to	Berthier	.
他	想要的	那	他们的	姓名	可能	是	发送	到	贝尔蒂埃	.

他希望将他们的名字送交贝尔蒂埃。

[ɑːn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [diː] [.nəːʃɑː'tel] ,

On	addressing	the	list	to	the	Prince	de	Neufchatel	,
在	解决	这	列表	到	这	王子	德	讷沙泰尔	,

致纳沙泰尔亲王的信函

['mædəm] ['kæmpən] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] ,

Madame	Campan	added	to	it	the	names	of	four	other	pupils	,
夫人	坎潘	额外	到	它	这	姓名	的	四	其他	学生	,

坎潘夫人又在上面加上了另外四名学生的名字。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ten] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] - [fræŋks] .

and	all	the	ten	obtained	a	pension	of	300	francs	.
和	全部	这	十	获得	一个	养老金	的	-	法郎	.

这十个人都获得了每月300法郎的养老金。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['aʊərz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ['ɑːkjupaɪd] , [mə'riː] ['luːɪs] [dɪd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .

During	the	three	hours	which	this	visit	occupied	,	Marie	Louise	did	not	utter	a	single	word	.
期间	这	三	小时	哪个	这	访问	占领	,	玛丽	路易丝	做过	不是	说出	一个	单身的	单词	.

在这次探访的三个小时里，玛丽·路易丝一句话也没说。

[em] . [diː] ['boʊmɑːnt] , ['tʃeɪmbərlɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəuzifiːn] ,

M	.	de	Beaumont	,	chamberlain	to	the	Empress	Josephine	,
M	.	德	博蒙特	,	管家	到	这	皇后	约瑟芬	,

约瑟芬皇后的侍从官德·博蒙先生

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [mæl'meizən] [wʌz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [em] . [diː] — — - , [wʌn] [ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] ['dʒenrəlz] ,

one	day	at	Malmaison	was	expressing	his	regret	that	M	.	D	—	—	-	,	one	of	Napoleon's	generals	,
一	天	在	马尔迈松	曾是	表达	他的	后悔	那	M	.	D	—	—	-	,	一	的	拿破仑的	将军们	,

有一天在马尔迈松，他表达了对拿破仑将军之一M. D——的遗憾，

[huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [prə'moʊtɪd] , [dɪd] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæməli] .

who	had	recently	been	promoted	,	did	not	belong	to	a	great	family	.
WHO	有	最近	到过	推广	,	做过	不是	属于	到	一个	伟大的	家庭	.

他最近得到了晋升，但出身并不显赫。

" [juː; jʊ] [mis'teik] , [mə'sjɜːr] , " [əb'zɜːrvd] ['mædəm] ['kæmpən] , " [hiː; hi] [ɪz] [ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [dɪ'sent] ;

"	You	mistake	,	monsieur	,	"	observed	Madame	Campan	,	"	he	is	of	very	ancient	descent	;
"	你	错误	,	先生	,	"	观察到	夫人	坎潘	,	"	他	是	的	非常	古老的	下降	;

"先生，您弄错了，"康庞夫人说道，"他出身非常古老；

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nefjuːz] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] .

he	is	one	of	the	nephews	of	Charlemagne	.
他	是	一	的	这	侄子们	的	查理曼大帝	.

他是查理曼大帝的侄子之一。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmi] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eldər] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðæt]
All **the** **heroes** **of** **our** **army** **sprang** **from** **the** **elder** **branch** **of** **that**
全部 这 英雄 的 我们的 军队 弹簧 从 这 长老 分支 的 那
['sɑ:vrənz] ['fæməli] ,
sovereign's **family** **,**
主权者的 家庭 ,

我军所有英雄都出自那位君主家族的长支。

[hu:] ['nevər] ['emigreitid] .
who **never** **emigrated** **.**
WHO 绝不 移民 .

从未移民过的人。

" [wen] ['mædəm] ['kæmpən] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] : " ['æftər] [ðə; ði] 30th [ʌv; əv]
" **When** **Madame** **Campan** **related** **this** **circumstance** **she** **added** **:** **"** **After** **the** **30th** **of**
" 什么时候 夫人 坎潘 有关的 这 环境 她 额外 : " 后 这 30th 的
[mɑ:rʧ] , - ,
March **,** **1814** **,**
行进 , - ,

“当康潘夫人讲述这件事时，她补充道：‘1814年3月30日之后，

[sʌm; səm] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] [pri'zjʊmd] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] [frenʧ]
some **officers** **of** **the** **army** **of** **Conde** **presumed** **to** **say** **to** **certain** **French**
一些 警官 的 这 军队 的 孔德 假定 到 说 到 肯定 法语
['mɑ:ʃəlz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [mɔ:r] ['noʊbli] [kə'nektɪd] .
marshals **that** **it** **was** **a** **pity** **they** **were** **not** **more** **nobly** **connected** **.**
元帅 那 它 曾是 一个 遗憾 他们 是 不是 更多的 高贵地 连接 .

孔代军队中的一些军官竟敢对某些法国元帅说，可惜他们的出身不够显赫。

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] , - [tru:] [noʊ'bɪləti] , ['dʒent(ə)lmən] , [kən'sɪsts] [ɪn]
In **answer** **to** **this** **,** **one** **of** **them** **said** **,** **'** **True** **nobility** **,** **gentlemen** **,** **consists** **in**
在 回答 到 这 , 一 的 他们 说 , - 真的 贵族 , 先生们 , 由 在
['gɪvɪŋ] [pru:fs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
giving **proofs** **of** **it** **.**
给予 证明 的 它 .

对此，其中一人说道：“先生们，真正的贵族精神在于证明这一点。”

[ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [hæz; həz] ['witnist] ['aʊərz] ; [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [lʊk]
The **field** **of** **honour** **has** **witnessed** **ours** **;** **but** **where** **are** **we** **to** **look**
这 场地 的 荣誉 有 目击者 我们的 ; 但 在哪里 是 我们 到 看
[fɔ:r; fər] [jɔ:rz] ?
for **yours** **?**
为了 你的 ?

荣誉的战场已经见证了我们的荣耀；但是，我们又该去哪里寻找你们的荣耀呢?

[jʊr; jər] [swɔ:dz] [hæv; həv] ['rʌstɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['skæbərd] .
Your **swords** **have** **rusted** **in** **their** **scabbards** **.**
你的 剑 有 生锈的 在 他们的 剑鞘 .

你的剑在剑鞘里生锈了。

['aʊər; ɑ:r] ['lɔrəlz] [meɪ] [wel] [ɪk'saɪt] ['envi] ; [wi:; wi] [hæv; həv] [ɜ:rnd] [ðem; ðəm] ['noʊbli] ,
Our **laurels** **may** **well** **excite** **envy** **;** **we** **have** **earned** **them** **nobly** **,**
我们的 月桂树 可能 出色地 激发 嫉妒 ; 我们 有 获得 他们 高贵地 ,

我们的荣誉或许会招致嫉妒；但我们是用高尚的手段赢得了它们。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [oʊ] [ðem; ðəm] ['soʊlli] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['vælər] .
and **we** **owe** **them** **solely** **to** **our** **valour** **.**
和 我们 欠 他们 仅 到 我们的 勇气 .

这一切都归功于我们的英勇。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mɪrli] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [neɪm] .
You have merely inherited a name .
你 有 仅仅 遗传 一个 姓名 .

你只是继承了一个名字。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [juː 'es] .
This is the distinction between us .
这 是 这 区别 之间 我们 .

这就是我们之间的区别。

" [[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər]['dʒɜːrmən] [steɪts] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ]
" [When one of the princes of the smaller German States was showing
" [什么时候 一 的 这 王子们 的 这 较小的 德语 各州 曾是 显示
['mɛrəʃæl]
Marechal
马雷夏尔

（当一位德意志小邦国的王子向元帅展示……）

['læniz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv] ['mænər] [bʌt; bət] [ɪl] [kən'siːld] , [ðə; ði]
Lannes , with a contemptuous superiority of manner but ill concealed , the
兰尼斯 , 和 一个 轻蔑的 优势 的 方式 但 患病的 暗 , 这

拉纳斯举止轻蔑，傲慢之气却又难以掩饰。

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] , [ænd; ənd]['koʊvɜːrtli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]
portraits of his ancestors , and covertly alluding to the absence of
肖像 的 他的 祖先 , 和 隐蔽 暗示 到 这 缺席 的

他祖先的画像，以及隐晦地暗示着……的缺席

- , [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [tɜːrnd] [ðə; ði][teiblz][ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ] ['hɔːtɪli] [ri'mɑːkɪŋ] ,
Lannes's , that general turned the tables on him by haughtily remarking ,
- , 那 一般的 转向 这 表格 在 他 经过 傲慢地 评论 ,

兰纳斯将军，那位将军傲慢地反驳道：

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ænsestər] . "]
" But I am an ancestor . "]
" 但 我 是 一个 祖先 . "]

但我是一位祖先。

[nə'poʊliən] [juːst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [sʌtʃ] [fiːld] - ['mɑːʃəlz] [æz; əz]
Napoleon used to observe that if he had had two such field - marshals as
拿破仑 用过的 到 观察 那 如果 他 有 有 二 这样的 场地 - 元帅 作为
['suːʃeɪ] [ɪn] [speɪn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] ['kɔŋkəd] [bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .
Suchet in Spain he would have not only conquered but kept the Peninsula .
苏切特 在 西班牙 他 会 有 不是 仅有的 征服 但 保留 这 半岛 .

拿破仑曾说过，如果他在西班牙拥有两位像苏切特这样的陆军元帅，他不仅能够征服伊比利亚半岛，而且还能保住它。

['suːʃeɪz] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [hɪz; ɪz] ['gʌvərnɪŋ] [jet] [kən'sɪliːˌeɪtɪŋ] ['spɪrɪt] , [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [tækt] ,
Suchet's sound judgment , his governing yet conciliating spirit , his military tact ,
苏切特的 声音 判断 , 他的 治理 然而 和解 精神 , 他的 军队 策略 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ,
and his bravery ,
和 他的 勇敢 ,

苏切特的明智判断、他既能领导又能调解的精神、他的军事策略以及他的勇气，

[hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [sək'ses] .
had procured him astonishing success .
有 采购 他 惊人 成功 .

这为他带来了惊人的成功。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] , " ['ædɪd] [hiː; hi] , " [ðæt] [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ['kænɑːt] ['ɪmprəvaɪz] [men]
" It is to be regretted , " added he , " that a sovereign cannot improvise men
" 它 是 到 是 后悔 , " 额外 他 , " 那 一个 主权 不能 凑合 男人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][stæmp] .
of his stamp .
的 他的 邮票 .

"令人遗憾的是,"他补充道,"君主无法随意挑选与自己风格一致的人才。"

" [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pepərz] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz]
" On the 19th of March , 1815 , a number of papers were left in the King's
" 在 这 19th 的 行进 , - , 一个 数字 的 文件 是 左边 在 这 国王学院
['klɑːzɪt] .
closet .
壁橱 .

"1815年3月19日，国王的衣橱里留下了一些文件。

[nə'poʊliən] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
Napoleon ordered them to be examined ,
拿破仑 订购 他们 到 是 检查 ,

拿破仑下令对他们进行检查，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mædəm] ['kæmpən][tuː; tə] ['luːɪs]
and among them was found the letter written by Madame Campan to Louis
和 之中 他们 曾是 成立 这 信 书面 经过 夫人 坎潘 到 路易斯
[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . ,
XVIII . ,
十八 . ,

其中就包括康庞夫人写给路易十八的信。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌrestə'reɪʃn] .
immediately after the first restoration .
立即地 后 这 第一的 恢复 .

第一次修复后立即进行。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] [ʃiː; ʃi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt'foʊlioʊ] [wɪtʃ] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
In this letter she enumerated the contents of the portfolio which Louis XVI .
在 这 信 她 列举 这 内容 的 这 文件夹 哪个 路易斯 十六 .

在这封信中，她列举了路易十六的档案袋里的内容。

[hæd; həd] [pleɪst] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ker] .
had placed under her care .
有 放置 在下面 她 关心 .

已交由她照料。

[wen] [nə'poʊliən] [riːd] [ðɪs] ['letər] , [hiː; hi] [sed] , " [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]
When Napoleon read this letter , he said , " Let it be sent to the office of
什么时候 拿破仑 读 这 信 , 他 说 , " 让 它 是 发送 到 这 办公室 的
['fɔːrən] [ə'ferz] ;
Foreign Affairs ;
外国的 事务 ;

拿破仑读了这封信后说："把它送到外交部去；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['dɑːkjumənt] .
it is an historical document .
它 是 一个 历史 文档 .

这是一份历史文献。

" ['mædəm] ['kæmpən] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [zɑːr] [ʌv; əv] ['rʌʃə] :
" Madame Campan thus described a visit from the Czar of Russia :
" 夫人 坎潘 因此 描述 一个 访问 从 这 沙皇 的 俄罗斯 :

坎潘夫人这样描述了俄国沙皇的来访：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['pærɪs][ðə; ði] ['empərər] [ˌælɪg'zændər] [keɪm] [tuː; tə] - ,

"	A	few	days	after	the	battle	of	Paris	the	Emperor	Alexander	came	to	Ecouen	,
"	一个	很少	天	后	这	战斗	的	巴黎	这	皇帝	亚历山大	来了	到	-	,

巴黎战役几天后，亚历山大皇帝来到了埃库昂。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	he	did	me	the	honour	to	breakfast	with	me	.
和	他	做过	我	这	荣誉	到	早餐	和	我	.

他很荣幸地邀请我共进早餐。

['æftər] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [aɪ] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ,

After	showing	him	over	the	establishment	I	conducted	him	to	the	park	,
后	显示	他	超过	这	建立	我	实施	他	到	这	公园	,

带他参观完店铺后，我带他去了公园。

[ðə; ði][moʊst] ['elɪveɪtɪd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['denis] .

the	most	elevated	point	of	which	overlooked	the	plain	of	St	.	Denis	.
这	最多	升高	观点	的	哪个	被忽视的	这	清楚的	的	英石	.	丹尼斯	.

其中最高点可以俯瞰圣丹尼斯平原。

- ['saɪər] , - [sed] [aɪ] , - [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['pærɪs] - — - [ɪf] , - [rɪ'plaɪd]

'	Sire	,	'	said	I	,	'	from	this	point	I	saw	the	battle	of	Paris	'	—	'	If	,	'	replied
-	父系	,	-	说	我	,	-	从	这	观点	我	锯	这	战斗	的	巴黎	-	—	-	如果	,	-	回复

[ðə; ði] ['empərər] ,

the	Emperor	,
这	皇帝	,

“陛下，”我说，“从这里我看到了巴黎战役。”——“如果，”皇帝回答说，

- [ðæt] ['bæt(ə)l][hæd; həd]['læstɪd] [tuː] ['aʊərz] [lɔːŋgər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

'	that	battle	had	lasted	two	hours	longer	we	should	not	have	had	a	single
-	那	战斗	有	持续	二	小时	更长	我们	应该	不是	有	有	一个	单身的

['kɑːrtrɪdʒ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] .

cartridge	at	our	disposal	.
墨盒	在	我们的	处理	.

“如果那场战斗再持续两个小时，我们可能连一发子弹都没有了。”

[wiː; wi] [fɪrd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] ;

We	feared	that	we	had	been	betrayed	;
我们	害怕	那	我们	有	到过	背叛	;

我们担心自己遭到了背叛；

[fɔːr; fər][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [soʊ] [prɪ'sɪpɪtətli] [bɪ'fɔːr] ['pærɪs][ɔːl]['aʊər; ɑːr][plænz][wɜːr; wər][leɪd] ,

for	on	arriving	so	precipitately	before	Paris	all	our	plans	were	laid	,
为了	在	抵达	所以	突然地	前	巴黎	全部	我们的	计划	是	铺设	,

因为匆匆赶到巴黎时，我们的所有计划都已经制定好了。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ðə; ði][fɜːrm] [rɪ'zɪstəns] [wiː; wi] [ɪk'spɪriənst] . -

and	we	did	not	expect	the	firm	resistance	we	experienced	.	'
和	我们	做过	不是	预计	这	公司	反抗	我们	经验丰富的	.	-

我们没想到会遇到如此顽强的抵抗。

[aɪ][nekst] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

I	next	conducted	the	Emperor	to	the	chapel	,
我	下一个	实施	这	皇帝	到	这	教堂	,

接下来，我陪同皇帝前往教堂。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [siːts] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] - [lə] - - ([ðə; ði] ['kɑːnstəbl]) [ʌv; əv]

and	showed	him	the	seats	occupied	by	'	le	connetable	'	(	the	constable	)	of
和	显示	他	这	座位	占领	经过	-	勒	-	-	(	这	警官	)	的

[ˌmɔntmə'rensi] ,

Montmorency	,
蒙莫朗西	,

并向他展示了蒙莫朗西的“le connetable”（警长）所坐的座位。

[ænd; ənd] - [lɑ:] - - ([ðə; ði] ['kɑ:nstəbəlz] ['leɪdi]) , [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [hɪr] [mæs] .

and	'	la	connetable	'	(	the	constable's	lady	)	,	when	they	went	to	hear	mass	.
和	-	拉	-	-	(	这	警员的	女士	)	,	什么时候	他们	去	到	听到	大量的	.

当他们去听弥撒时，还有"警官夫人"。

- [ba:'bɛəriənz] [laɪk] [ju: 'es] , - [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['empərər] , - [wʊd] [seɪ] [lɑ:] - [ænd; ənd] [lə]

'	Barbarians	like	us	,	'	observed	the	Emperor	,	'	would	say	la	connetable	and	le
-	野蛮人	喜欢	我们	,	-	观察到	这	皇帝	,	-	会	说	拉	-	和	勒

- . -

connetable	.	'
-	.	-

"像我们这样的蛮族，"皇帝说道，"会说 la connetable 和 le connetable。"

" [ðə; ði] [zɑ:r] [in'kwaiəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [moʊst] ['mɪnɪt] [pə'tiku:ləz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

"	The	Czar	inquired	into	the	most	minute	particulars	respecting	the	establishment	of
"	这	沙皇	询问	进入	这	最多	分钟	细节	尊重	这	建立	的

- ,

Ecouen	,
-	,

沙皇详细询问了埃库昂建立过程中的每一个细节，

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

and	I	felt	great	pleasure	in	answering	his	questions	.
和	我	毛毡	伟大的	乐趣	在	回答	他的	问题	.

回答他的问题让我感到非常愉快。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] ['hævɪŋ] [dwelt] [ɑ:n] ['sevrəl] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri]

I	recollect	having	dwelt	on	several	points	which	appeared	to	me	to	be	very
我	追忆	拥有	居住	在	一些	积分	哪个	出现	到	我	到	是	非常

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

important	,
重要的	,

我记得我曾仔细考虑过几个在我看来非常重要的问题，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ['spɪrɪt] ['hɑ:st(ə)l] [tu:; tə] [ə,rɪstə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .

and	which	were	in	their	spirit	hostile	to	aristocratic	principles	.
和	哪个	是	在	他们的	精神	敌对的	到	贵族	原则	.

它们的本质是敌视贵族原则的。

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[aɪ] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['welθi]

I	informed	his	Majesty	that	the	daughters	of	distinguished	and	wealthy
我	知情的	他的	威严	那	这	女儿们	的	杰出的	和	富裕

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] ['miŋgld] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɪn]

individuals	and	those	of	the	humble	and	obscure	mingled	indiscriminately	in
个人	和	那些	的	这	谦逊的	和	朦胧	混合	不加区分地	在

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

the	establishment	.
这	建立	.

我向陛下禀报说，名门望族和富人家的女儿与卑微无名之辈的女儿在府邸里混杂在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《法国王后玛丽·安托瓦(Memoirs of the Court of Marie Antoinette,)
第3/3页

- [ɪf] , - [sed] [aɪ] ,
' If , ' said I ,
- 如果 , - 说 我 ,

“如果，”我说，

- [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [liːst] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ɔːr] ['fɔːrtʃən]
' I were to observe the least pretension on account of the rank or fortune
- 我 是 到 观察 这 至少 预张 在 帐户 的 这 秩 或者 财富
[ʌv; əv] ['perənts] ,
of parents ,
的 父母 ,

“我应当做到不因父母的地位或财富而有任何虚荣心。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I should immediately put an end to it .
我 应该 立即地 放 一个 结尾 到 它 .

我应该立即制止这件事。

[ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [i'kwɑːləti] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] ; [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [ə'wɔrdɪd] ['oʊnli][tuː; tə]['merɪt][ænd; ənd]
The most perfect equality is preserved ; distinction is awarded only to merit and
这 最多 完美的 平等 是 保存完好 ; 区别 是 获奖 仅有的 到 优点 和
['ɪndəstri] .
industry .
行业 .

最完美的平等得以维护；荣誉只授予有才干和勤奋的人。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kʌt] [aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ðer; ðər][oʊn] [kloʊðz] .
The pupils are obliged to cut out and make all their own clothes .
这 学生 是 有义务 到 切 出去 和 制作 全部 他们的 自己的 衣服 .

学生们必须自己裁剪和制作所有衣服。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd] [mend] [leɪs] ; [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
They are taught to clean and mend lace ; and two at a time ,
他们 是 教授 到 干净的 和 修补 蕾丝 ; 和 二 在 一个 时间 ,

她们被教导如何清洗和修补蕾丝；而且一次只能有两个蕾丝。

[ðeɪ] [baɪ][tɜːrnz] , [θriː] [taɪmz][ə; eɪ] [wiːk] , [kʊk] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv]
they by turns , three times a week , cook and distribute food to the poor of
他们 经过 转弯 , 三 时代 一个 星期 , 厨师 和 分发 食物 到 这 贫穷的 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

他们轮流每周三次为村里的穷人烹制和分发食物。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][æt; ət] - , [ɔːr][ɪn][maɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl]
The young girls who have been brought up at Ecouen , or in my boarding - school
这 年轻的 女孩们 WHO 有 到过 带来 向上 在 - , 或者 在 我的 登机 - 学校
[æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɜː'meɪn] ,
at St . Germain ,
在 英石 . 杰曼 ,

在埃库昂长大的年轻女孩，或者在我位于圣日耳曼的寄宿学校长大的女孩，

[ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['haʊshoʊld] ['bɪznəs] ,
are thoroughly acquainted with everything relating to household business ,
是 彻底 熟人 和 一切 相关 到 家庭 商业 ,

非常熟悉与家庭事务有关的一切，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðæt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	they	are	grateful	to	me	for	having	made	that	a	part	of	their
和	他们	是	感激的	到	我	为了	拥有	制成	那	一个	部分	的	他们的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

他们很感激我把这融入到他们的教育中。

[ɪn][maɪ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːn] [də'mestɪk]

In	my	conversations	with	them	I	have	always	taught	them	that	on	domestic
在	我的	对话	和	他们	我	有	总是	教授	他们	那	在	国内的

['mænɪdʒmənt] [dɪ'pendz] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] . -

management	depends	the	preservation	or	dissipation	of	their	fortunes	.	'
管理	取决于	这	保存	或者	耗散	的	他们的	财富	.	-

在与他们的交谈中，我总是教导他们，家庭管理得当与财富的存亡息息相关。

" [ðə; ði][poʊst] - ['mæstər][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen]

"	The	post	-	master	of	Ecouen	was	in	the	courtyard	at	the	moment	when
"	这	邮政	-	掌握	的	-	曾是	在	这	庭院	在	这	片刻	什么时候

[ðə; ði] ['empərər] ,

the	Emperor	,
这	皇帝	,

“埃库恩的邮政局长当时正在院子里，就在这时，皇帝……”

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [send][sʌm; səm] [swiːt'miːts]

as	he	stepped	into	his	carriage	,	told	me	he	would	send	some	sweetmeats
作为	他	步	进入	他的	运输	,	讲述	我	他	会	发送	一些	甜食

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

for	the	pupils	.
为了	这	学生	.

他坐进马车时告诉我，他会给学生们送些糖果。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪfəli]

I	immediately	communicated	to	them	the	intelligence	,	which	was	joyfully
我	立即地	沟通	到	他们	这	智力	,	哪个	曾是	欣喜地

[rɪ'siːvd] ;

received	;
已收到	;

我立即将这一情报传达给了他们，他们欣然接受了这一情报；

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt'miːts] [wɜːr; wər] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn][veɪn] .

but	the	sweetmeats	were	looked	for	in	vain	.
但	这	甜食	是	看起来	为了	在	徒劳	.

但是，人们一无所获，找不到甜食。

[wen] [ˌælɪg'zændər][set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

When	Alexander	set	out	for	England	he	changed	horses	at	Ecouen	,	and	the
什么时候	亚历山大	放	出去	为了	英格兰	他	已更改	马匹	在	-	,	和	这

[poʊst] - ['mæstər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

post	-	master	said	to	him	:
邮政	-	掌握	说	到	他	:

亚历山大启程前往英格兰时，在埃库恩换了马，邮政局长对他说：

- ['saɪər] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [swiːt'miːts] [wɪtʃ] [jʊr; jər]

'	Sire	,	the	pupils	of	Ecouen	are	still	expecting	the	sweetmeats	which	your
-	父系	,	这	学生	的	-	是	仍然	期待	这	甜食	哪个	你的

['mædʒəsti] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] . -

Majesty	promised	them	.	'
威严	承诺	他们	.	-

“陛下，埃库恩的学生们还在等着陛下答应给他们的甜点呢。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [də'rektɪd] ['seɪkən] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] .

To	which	the	Emperor	replied	that	he	had	directed	Saken	to	send	them	.
到	哪个	这	皇帝	回复	那	他	有	指导	清琴	到	发送	他们	.

皇帝回答说，他已经指示沙剑派他们去。

[ðə; ði] ['kɔsæk] [hæd; həd] [moʊst] ['laɪkli] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [swiːt'miːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ,

The	Cossacks	had	most	likely	devoured	the	sweetmeats	,	and	the	poor	little	girls	,
这	哥萨克	有	最多	可能	吞噬	这	甜食	,	和	这	贫穷的	小的	女孩们	,

哥萨克人很可能已经把甜点吃光了，可怜的小女孩们……

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['haɪli] ['flætərd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] , ['nevər] ['teɪstɪd] [ðem; ðəm] . "

who	had	been	so	highly	flattered	by	the	promise	,	never	tasted	them	.	"
WHO	有	到过	所以	高度	受宠若惊	经过	这	承诺	,	绝不	尝过	他们	.	"

那些被这承诺冲昏头脑的人，却从未尝过它们的味道。

" [ə; eɪ] ['sekənd] [haʊs] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['denis] , [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv]

"	A	second	house	was	formed	at	St	.	Denis	,	on	the	model	of	that	of
"	一个	第二	房子	曾是	形成	在	英石	.	丹尼斯	,	在	这	模型	的	那	的

-	.

Ecouen	.
-	.

“在圣丹尼斯建立了第二个修道院，仿照埃库恩修道院的模式。

[pər'hæps] ['mædəm] ['kæmpən] [maɪt] [hæv; həv] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ]

Perhaps	Madame	Campan	might	have	hoped	for	a	title	to	which	her	long
也许	夫人	坎潘	可能	有	希望	为了	一个	标题	到	哪个	她	长的

['leɪbər] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [raɪt] ;

labours	gave	her	a	right	;
劳动	给予	她	一个	正确的	;

或许康潘夫人曾希望获得一个她辛勤劳作所应得的头衔；

[pər'hæps] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fer] ['rekəmpens] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɜːrvɪsɪz] ;

perhaps	the	superintendence	of	the	two	houses	would	have	been	but	the	fair	recompense	of	her	services	;
也许	这	督察	的	这	二	房屋	会	有	到过	但	这	公平的	补偿	的	她	服务	;

或许，管理这两所房子正是对她服务的合理回报；

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['fɔːrtʃənət] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [hɜːr; hər] [feɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪvents] .

but	her	fortunate	years	had	passed	her	fate	was	now	to	depend	on	the	most	important	events	.
但	她	幸运	年	有	通过了	她	命运	曾是	现在	到	依赖	在	这	最多	重要的	活动	.

但她的好运已经过去，她的命运现在将取决于最重要的事件。

[nə'poʊliən] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['paʊər] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self] [ɪn] ['jʊrəp] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'tɜːrn] .

Napoleon	had	accumulated	such	a	mass	of	power	as	no	one	but	himself	in	Europe	could	overturn	.
拿破仑	有	积累	这样的	一个	大量的	的	力量	作为	不	一	但	他自己	在	欧洲	可以	颠覆	.

拿破仑积累了如此强大的权力，以至于在欧洲除了他自己之外，没有人能够撼动他的地位。

[fræns] , ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['viktəriz] , [ɪn][veɪn] [æskt] [fɔ:r; fər] [pi:s] [ænd; ənd]

France	**,**	**content**	**with**	**thirty**	**years**	**of**	**victories**	**,**	**in**	**vain**	**asked**	**for**	**peace**	**and**
法国	,	内容	和	三十	年	的	胜利	,	在	徒劳	问	为了	和平	和

[rɪ'poʊz] .

repose	**.**
休息	.

法国满足于三十年的胜利，徒劳地请求和平与安宁。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['traɪʌmft] [ɪn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv]

The	**army**	**which**	**had**	**triumphed**	**in**	**the**	**sands**	**of**	**Egypt**	**,**	**on**	**the**	**summits**	**of**
这	军队	哪个	有	胜利	在	这	沙子	的	埃及	,	在	这	峰会	的

[ðə; ði] [ælps] ,

the	**Alps**	**,**
这	阿尔卑斯山	,

那支曾在埃及的沙漠中、阿尔卑斯山的顶峰取得胜利的军队，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , [wʌz; wəz][tu:; tə] ['perɪʃ] [ə'mɪdst][ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv]

and	**in**	**the**	**marshes**	**of**	**Holland**	**,**	**was**	**to**	**perish**	**amidst**	**the**	**snows**	**of**
和	在	这	沼泽	的	荷兰	,	曾是	到	沦	在……之中	这	雪	的

['rʌʃə] .

Russia	**.**
俄罗斯	.

而他，却葬身于荷兰的沼泽地，最终死于俄罗斯的冰雪之中。

[neiʃəns] [kəm'baɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] .

Nations	**combined**	**against**	**a**	**single**	**man**	**.**
国家	合并	反对	一个	单身的	男人	.

各国联合起来对抗一个人。

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz][ɪn'veɪdɪd] .

The	**territory**	**of**	**France**	**was**	**invaded**	**.**
这	领土	的	法国	曾是	入侵	.

法国领土遭到入侵。

[ðə; ði] ['ɔrfən] [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz]

The	**orphans**	**of**	**Ecouen**	**,**	**from**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**mansion**	**which**	**served**	**as**
这	孤儿	的	-	,	从	这	视窗	的	这	大厦	哪个	服务	作为

[ðer; ðər][ə'saɪləm] ,

their	**asylum**	**,**
他们的	庇护所	,

从作为他们避难所的宅邸的窗户望出去，埃库恩的孤儿们

[sɔ:] [ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] [pleɪn][ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bivu:æks] ,

saw	**in**	**the**	**distant**	**plain**	**the**	**fires**	**of**	**the**	**Russian**	**bivouacs**	**,**
锯	在	这	遥远	清楚的	这	火灾	的	这	俄语	露营地	,

在远处的平原上，我看到了俄罗斯营地的篝火。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [wept] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] .

and	**once**	**more**	**wept**	**the**	**deaths**	**of**	**their**	**fathers**	**.**
和	一次	更多的	哭泣	这	死亡人数	的	他们的	父亲们	.

她们再次为父亲的去世而哭泣。

['pærɪs][kə'pɪtʃəˌleɪtid] .

Paris	**capitulated**	**.**
巴黎	投降了	.

巴黎投降了。

[fræns] [heild] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:][ˌaɪ 'vi:] . ;

France	**hailed**	**the**	**return**	**of**	**the**	**descendants**	**of**	**Henri**	**IV**	**.**	**;**
法国	赞誉	这	返回	的	这	后代	的	亨利	第四	.	;

法国对亨利四世后裔的回归表示欢迎；

[ðeɪ] [ˌriːəˈsɛndɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [soʊ] [lɔːŋ] [fɪld] [baɪ][ðer; ðər]['ænsestərz] ,
they **reascended** **the** **throne** **so** **long** **filled** **by** **their** **ancestors** **,**
他们 重新上升 这 王座 所以 长的 已填 经过 他们的 祖先 ,

他们重新登上了祖先长期占据的王位。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [prɪns] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
which **the** **wisdom** **of** **an** **enlightened** **prince** **established** **on** **the** **empire** **of** **the**
哪个 这 智慧 的 一个 开明 王子 已确立的 在 这 帝国 的 这
[lɔːz] .
laws **.**
法律 .

一位开明君主的智慧建立在法律帝国之上。

[[ə; eɪ]['leɪdi] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['denis] ,
[**A** **lady** **,** **connected** **with** **the** **establishment** **of** **St** **.** **Denis** **,**
[一个 女士 , 连接 和 这 建立 的 英石 . 丹尼斯 ,

一位与圣丹尼斯教堂的建立有关的女士，

[toʊld] ['mædəm] ['kæmpən] [ðæt] [nə'poʊliən] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [deɪz] ,
told **Madame** **Campan** **that** **Napoleon** **visited** **it** **during** **the** **Hundred** **Days** **,**
讲述 夫人 坎潘 那 拿破仑 到访 它 期间 这 百 天 ,

告诉康庞夫人，拿破仑在百日王朝期间曾到访过这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd]
and **that** **the** **pupils** **were** **so** **delighted** **to** **see** **him** **that** **they** **crowded** **round**
和 那 这 学生 是 所以 高兴极了 到 看 他 那 他们 挤 圆形的
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

学生们见到他非常高兴，都围拢在他身边。

[ɪn'devər] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ɪ'vɪnsɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪk'strævəgənt][dʒɔɪ] .
endeavouring **to** **touch** **his** **clothes** **,** **and** **evincing** **the** **most** **extravagant** **joy** **.**
努力 到 触碰 他的 衣服 , 和 表现出 这 最多 靡 喜悦 .

她试图触摸他的衣服，并表现出极度的喜悦。

[ðə; ði]['meɪtrən] [ɪn'devər] [tuː; tə]['saɪləns][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][nə'poʊliən] [sed] , - [let] [ðem; ðəm]
The **matron** **endeavoured** **to** **silence** **them** **;** **but** **Napoleon** **said** **,** **'** **Let** **them**
这 护士长 努力 到 沉默 他们 ; 但 拿破仑 说 , - 让 他们
[ə'loʊn] ; [let][ðem; ðəm][ə'loʊn] .
alone **;** **let** **them** **alone** **.**
独自的 ; 让 他们 独自的 .

女舍监试图让他们安静下来；但拿破仑说："让他们安静吧；让他们安静吧。"

[ðɪs] [meɪ] ['wiːkən] [ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] [ðə; ði] [hɑːrt] . - "]
This **may** **weaken** **the** **head** **,** **but** **it** **strengthens** **the** **heart** **.** **'** **"** **]**
这 可能 削弱 这 头 , 但 它 加强 这 心 . - "]

这或许会削弱头脑，但却能增强心脏。

[ðɪs] ['moʊmənt] , [wɪtʃ] [dɪ'fjuːzd] [dʒɔɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
This **moment** **,** **which** **diffused** **joy** **amongst** **the** **faithful** **servants** **of** **the** **royal** **family** **,**
这 片刻 , 哪个 扩散 喜悦 在 这 忠实 仆人 的 这 皇家 家庭 ,

这一刻，令皇室忠诚的仆人们欣喜不已。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [pruːvd] [tuː; tə] ['mædəm]
and **brought** **them** **the** **rewards** **of** **their** **devotion** **,** **proved** **to** **Madame**
和 带来 他们 这 奖励 的 他们的 虔诚 , 已证实 到 夫人
['kæmpən][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['bɪtər] [vek'seɪʃn] .
Campan **a** **period** **of** **bitter** **vexation** **.**
坎潘 一个 时期 的 苦的 烦恼 .

并给他们带来了忠诚的回报，却给康庞夫人带来了一段痛苦的烦恼时期。

[ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['enəmi] [hæd; həd][ri'vaivd] .

The	hatred	of	her	enemies	had	revived	.
这	仇恨	的	她	敌人	有	复活	.

她对敌人的仇恨再次燃起。

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] - [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	suppression	of	the	school	at	Ecouen	had	deprived	her	of	her
这	抑制	的	这	学校	在	-	有	被剥夺的	她	的	她

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

埃库恩学校的解散使她失去了职位;

[ðə; ði][moʊst][əb'sɜːrd] ['kæləmniːz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɜːr; hər] [rɪ'triːt] ; [hɜːr; hər] [ə'tætʃmənt]

the	most	absurd	calumnies	followed	her	into	her	retreat	;	her	attachment
这	最多	荒诞	诽谤	随后	她	进入	她	撤退	;	她	依恋

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] ;

to	the	Queen	was	suspected	;
到	这	女王	曾是	怀疑	;

她隐退时，各种荒谬的诽谤如影随形；人们怀疑她与女王有染;

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [ɪn'grætɪtuːd] [bʌt; bət][ʌv; əv]['pɜːrfədi] .

she	was	accused	not	only	of	ingratitude	but	of	perfidy	.
她	曾是	被告	不是	仅有的	的	忘恩负义	但	的	背信弃义	.

她不仅被指控忘恩负义，还被指控背信弃义。

['slændər][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn] [juːθ] ,

Slander	has	little	effect	on	youth	,
诽谤	有	小的	影响	在	青年	,

诽谤对年轻人影响甚微。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][laɪf][ɪts][dɑːrts][ɑːr; ər] [in'venəmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ['pɔɪzn] .

but	in	the	decline	of	life	its	darts	are	envenomed	with	a	mortal	poison	.
但	在	这	衰退	的	生活	它是	飞镖	是	有毒液	和	一个	凡人	毒	.

但随着生命的衰落，它的飞镖被注入了致命的毒液。

[ðə; ði] ['wuːndz] [wɪtʃ] ['mædəm] ['kæmpən][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜːr; wər] [diːp] .

The	wounds	which	Madame	Campan	had	received	were	deep	.
这	伤口	哪个	夫人	坎潘	有	已收到	是	深的	.

康潘夫人所受的伤很深。

[hɜːr; hər]['sɪstər] , ['mædəm] - , [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɜːr'self] ; [em] . ['ruːsəu] , [hɜːr; hər]

Her	sister	,	Madame	Auguie	,	had	destroyed	herself	;	M	.	Rousseau	,	her
她	姐姐	,	夫人	-	,	有	损毁	她自己	;	M	.	卢梭	,	她

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [hæd; həd] ['perɪʃt] ,

brother	-	in	-	law	,	had	perished	,
兄弟	-	在	-	法律	,	有	遇难	,

她的妹妹奥吉夫人自杀了；她的妹夫卢梭先生去世了。

[ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] .

a	victim	of	the	reign	of	terror	.
一个	受害者	的	这	在位	的	恐怖	.

恐怖统治的受害者。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['æksɪdənt][hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [niːs] , ['mædəm] [diː]

In	1813	a	dreadful	accident	had	deprived	her	of	her	niece	,	Madame	de
在	-	一个	可怕	事故	有	被剥夺的	她	的	她	侄女	,	夫人	德

['brɑːk] ,

Broc	,
西兰花	,

1813年，一场可怕的意外夺去了她侄女德布罗克夫人的生命。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['biːɪŋs] [ðæt]['evər] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

one	of	the	most	amiable	and	interesting	beings	that	ever	adorned	the	earth	.
一	的	这	最多	可亲	和	有趣的	生物	那	曾经	装饰	这	地球	.

地球上曾出现过的最和蔼可亲、最有趣的生物之一。

['mædəm] ['kæmpən] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [ðoʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Madame	Campan	seemed	destined	to	behold	those	whom	she	loved	go	down	to	the
夫人	坎潘	似乎	注定	到	看哪	那些	谁	她	喜爱	去	向下	到	这

[greɪv] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

grave	before	her	.
严重	前	她	.

坎潘夫人似乎注定要眼睁睁地看着自己所爱的人先她一步走向坟墓。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Beyond	the	walls	of	the	mansion	of	Ecouen	,	in	the	village	which	surrounds	it	,
超过	这	墙壁	的	这	大厦	的	-	,	在	这	村庄	哪个	周围环境	它	,

在埃库恩庄园的围墙之外，在环绕它的村庄里，

['mædəm] ['kæmpən][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

Madame	Campan	had	taken	a	small	house	where	she	loved	to	pass	a	few	hours
夫人	坎潘	有	已采取	一个	小的	房子	在哪里	她	喜爱	到	经过	一个	很少	小时

[ɪn]['sɑːlətəri][rɪ'taɪərmənt] .

in	solitary	retirement	.
在	孤	退休	.

康潘夫人租了一间小房子，她喜欢在那里独自度过几个小时的退休时光。

[ðer; ðər] , [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][ə'bændən][hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

There	,	at	liberty	to	abandon	herself	to	the	memory	of	the	past	,
那里	,	在	自由	到	放弃	她自己	到	这	记忆	的	这	过去的	,

在那里，她可以自由地沉浸在对过去的记忆中，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [bɪ'keɪm] , [wʌns] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	superintendent	of	the	imperial	establishment	became	,	once	more	,	for	the
这	校长	的	这	帝国	建立	成为	,	一次	更多的	,	为了	这

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

帝国机构的负责人再次暂时成为了.....

[ðə; ði][fɜːrst]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] .

the	first	lady	of	the	chamber	to	Marie	Antoinette	.
这	第一的	女士	的	这	房间	到	玛丽	安托瓦内特	.

玛丽·安托瓦内特的第一侍女。

[tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [frendz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [rɪ'triːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃoʊ] ,

To	the	few	friends	whom	she	admitted	into	this	retreat	she	would	show	,
到	这	很少	朋友们	谁	她	承认	进入	这	撤退	她	会	展示	,

她会向少数几个被允许进入这片静修之地的朋友展示，

[wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ][pleɪn] ['mʌzlɪn] [gaʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][wɔːrn] ,

with	emotion	,	a	plain	muslin	gown	which	the	Queen	had	worn	,
和	情感	,	一个	清楚的	细棉布	袍	哪个	这	女王	有	磨损	,

怀着激动的心情，我拿出了一件女王穿过的素雅的薄纱长袍。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['tɪpuː] - ['prez(ə)nt] .

and	which	was	made	from	a	part	of	Tippoo	Saib's	present	.
和	哪个	曾是	制成	从	一个	部分	的	蒂普	-	展示	.

它是由蒂普·赛义德赠予的礼物的一部分制成的。

[ə; eɪ][kʌp] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [mə'ri:] [ˌæntwɑ:'net][hæd; həd] [drʌŋk] ; [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - [stænd] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

A	cup	,	out	of	which	Marie	Antoinette	had	drunk	;	a	writing	-	stand	,	which	she
一个	杯子	,	出去	的	哪个	玛丽	安托瓦内特	有	醉	;	一个	写作	-	站立	,	哪个	她

[hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ju:st] ,

had	long	used	,
有	长的	用过的	,

一只玛丽·安托瓦内特喝过水的杯子；一个她长期使用的写字台。

[wɜ:r; wər] , [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælju:] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn]

were	,	in	her	eyes	,	of	inestimable	value	;	and	she	has	often	been
是	,	在	她	眼睛	,	的	不可估量	价值	;	和	她	有	经常	到过

[dɪ'skʌvərd] ['sɪtɪŋ] ,

discovered	sitting	,
发现	坐着	,

在她眼中，它们具有无可估量的价值；人们经常发现她坐在那里，

[ɪn] [terz] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] .

in	tears	,	before	the	portrait	of	her	royal	mistress	.
在	眼泪	,	前	这	肖像	的	她	皇家	情妇	.

她泪流满面地站在她皇家女主人的画像前。

['æftər][soʊ] ['meni] ['trʌblz] ['mædəm] ['kæmpən] [sɔ:t] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [rɪ'tri:t] .

After	so	many	troubles	Madame	Campan	sought	a	peaceful	retreat	.
后	所以	许多	麻烦	夫人	坎潘	寻求	一个	和平	撤退	.

经历了这么多磨难之后，康潘夫人想要找个安静的地方隐居。

['pærɪs][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['oʊdiəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

Paris	had	become	odious	to	her	.
巴黎	有	变得	令人厌恶的	到	她	.

她对巴黎感到厌恶。

[ʃi:; ʃi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] ['pju:p(ə)lz] , [mædəmwə'zel] [kru'zeɪ] ,

She	paid	a	visit	to	one	of	her	most	beloved	pupils	,	Mademoiselle	Crouzet	,
她	有薪酬的	一个	访问	到	一	的	她	最多	心爱	学生	,	小姐	克鲁泽	,

她去拜访了她最喜爱的学生之一，克鲁泽小姐。

[hu:] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət]['mænti:z] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['tælənt] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

who	had	married	a	physician	at	Mantes	,	a	man	of	talent	,	distinguished
WHO	有	已婚	一个	医生	在	曼特斯	,	一个	男人	的	天赋	,	杰出的

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] ,

for	his	intelligence	,
为了	他的	智力	,

她嫁给了芒特的一位医生，这位医生才华横溢，以智慧著称。

['fræŋknəs] , [ænd; ənd][ˌkɔ:rdʒi'æləti] .

frankness	,	and	cordiality	.
坦率	,	和	亲切	.

坦率和热情。

[[em] . - , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'fɜ:məri:z] [æt; ət]['mænti:z] .

[	M	.	Maigne	,	physician	to	the	infirmaries	at	Mantes	.
[	M	.	-	,	医生	到	这	医务室	在	曼特斯	.

[M. Maigne，芒特疗养院的医生。

['mædəm] ['kæmpən] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['kʌmfərtər] ,

Madame	Campan	found	in	him	a	friend	and	comforter	,
夫人	坎潘	成立	在	他	一个	朋友	和	棉被	,

康潘夫人视他为朋友和安慰者。

[ʌv; əv] [hu:z] ['merɪt][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði]['vælju:] .]

of	whose	merit	and	affection	she	knew	the	value	.	]
的	谁	优点	和	感情	她	知道	这	价值	.	]

她深知他的才德和爱戴之情。

['mænti:z][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən][ə'boʊd][ðer; ðər]

Mantes	is	a	cheerful	place	of	residence	,	and	the	idea	of	an	abode	there
曼特斯	是	一个	快乐	地方	的	住宅	,	和	这	主意	的	一个	住所	那里

[pli:zd] [hɜ:r; hər] .

pleased	her	.
高兴	她	.

曼特斯是一个令人愉悦的居住地，想到能在那里安家，她就很高兴。

[ə; eɪ] [fju:] ['ɪntɪmət] [frendz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'saɪəti] ,

A	few	intimate	friends	formed	a	pleasant	society	,
一个	很少	亲密的	朋友们	形成	一个	令人愉快的	社会	,

几个知心好友组成了一个愉快的社交圈。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træŋ'kwɪləti] ['æftər][soʊ] ['meni] [dis'tə:bənsiz] .

and	she	enjoyed	a	little	tranquillity	after	so	many	disturbances	.
和	她	享受	一个	小的	宁静	后	所以	许多	干扰	.

经历了这么多波折之后，她终于享受到了一丝宁静。

[ðə; ði][rɪ'vaɪzəl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] " ['mɛm,wɑ:rz] ,

The	revisal	of	her	"	Memoirs	,
这	修订	的	她	"	回忆录	,

她的《回忆录》的修订版，

" [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪk,doʊts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] " [,rekə'lekʃənz] "

"	the	arrangement	of	the	interesting	anecdotes	of	which	her	"	Recollections	"
"	这	安排	的	这	有趣的	轶事	的	哪个	她	"	回忆	"

[wɜ:r; wər][tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ,

were	to	consist	,
是	到	由	,

“她那本《回忆录》中所包含的有趣轶事的编排方式，

[ə'loʊn][daɪ'vɜ:rtɪd][hɜ:r; hər][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]['paʊərf(ə)l] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ə'tætʃt] [hɜ:r; hər]

alone	diverted	her	mind	from	the	one	powerful	sentiment	which	attached	her
独自的	改道	她	头脑	从	这	一	强大的	情绪	哪个	随附的	她

[tu:; tə][laɪf] .

to	life	.
到	生活	.

独处让她无法专注于那份将她与生命紧密相连的强烈情感。

[ʃi:; ʃi] [lɪvd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][sʌn] .

She	lived	only	for	her	son	.
她	居住地	仅有的	为了	她	儿子	.

她活着只为儿子。

[em] . ['kæmpən] [dɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

M	.	Campan	deserved	the	tenderness	of	,	his	mother	.
M	.	坎潘	应得的	这	压痛	的	,	他的	母亲	.

坎潘先生值得拥有母亲的温柔呵护。

[noʊ]['sækrɪfaɪs][hæd; həd] [bɪn] [sperd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][,edʒu'keɪʃ(ə)n] .

No	sacrifice	had	been	spared	for	his	education	.
不	牺牲	有	到过	幸存	为了	他的	教育	.

为了他的教育，家人不惜一切代价。

['æftər] ['hævɪŋ] [pər'su:d] [ðæt] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [wɪtʃ] , ['ʌndər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] ,

After	having	pursued	that	course	of	study	which	,	under	the	Imperial	Government	,
后	拥有	追击	那	课程	的	学习	哪个	,	在下面	这	帝国	政府	,

在完成那项在帝国政府指导下进行的研究课程之后，

[prə'du:st] [men] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['merɪt] ,

produced	men	of	such	distinguished	merit	,
生产	男人	的	这样的	杰出的	优点	,

培养出如此杰出的人才，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [taɪm][ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz][ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm][æn; ən]

he	was	waiting	till	time	and	circumstances	should	afford	him	an
他	曾是	等待	直到	时间	和	情况	应该	买得起	他	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [di'vəutɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

opportunity	of	devoting	his	services	to	his	country	.
机会	的	奉献	他的	服务	到	他的	国家	.

他一直在等待时机和环境给他提供为国效力的机会。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [gʊd] ,

Although	the	state	of	his	health	was	far	from	good	,
虽然	这	状态	的	他的	健康	曾是	远的	从	好的	,

尽管他的健康状况远非良好，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['θret(ə)n] ['eni]['ræpɪd][ɔːr][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪ'keɪ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

it	did	not	threaten	any	rapid	or	premature	decay	;	he	was	,	however	,
它	做过	不是	威胁	任何	迅速的	或者	过早	衰变	;	他	曾是	,	然而	,

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['ɪlnəs] ,

after	a	few	days	'	illness	,
后	一个	很少	天	-	疾病	,

这并没有导致他迅速或过早衰败；然而，几天病后，他还是病倒了。

['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] .

suddenly	taken	from	his	family	.
突然	已采取	从	他的	家庭	.

突然被带离家人身边。

" [aɪ]['nevər] ['witnist] [soʊ] ['hɑːrtˌrendɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] , " [em] . - [sez] ,

"	I	never	witnessed	so	heartrending	a	scene	,	"	M	.	Maigne	says	,
"	我	绝不	目击者	所以	令人心碎	一个	场景	,	"	M	.	-	说道	,

“我从未见过如此令人心碎的场景，”梅涅先生说。

" [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wen] ['mɛrəʃæl] [neɪz] ['leɪdi] , [hɜːr; hər] [niːs] , [ænd; ənd] ['mædəm]

"	as	that	which	took	place	when	Marechal	Ney's	lady	,	her	niece	,	and	Madame
"	作为	那	哪个	采取	地方	什么时候	马雷夏尔	尼的	女士	,	她	侄女	,	和	夫人

- , [hɜːr; hər]['sɪstər] ,

Pannelier	,	her	sister	,
-	,	她	姐姐	,

“就像内伊元帅的夫人、她的侄女和她的妹妹帕内利埃夫人所发生的事情一样，

[keɪm] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . — [[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['mɛrəʃæl] [nei]

came	to	acquaint	her	with	this	misfortune	.	—	[	The	wife	of	Marechal	Ney
来了	到	熟人	她	和	这	不幸	.	—	[	这	妻子	的	马雷夏尔	内伊

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['mædəm] - ,

was	a	daughter	of	Madame	Auguie	,
曾是	一个	女儿	的	夫人	-	,

让她了解了这场不幸。——[马雷夏尔·内伊的妻子是奥吉夫人的女儿，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] [hɔː'tens] [bəʊɑː'neɪ] .] — [wen] [ðeɪ]

and	had	been	an	intimate	friend	of	Hortense	Beauharnais	.	]	—	When	they
和	有	到过	一个	亲密的	朋友	的	霍滕斯	博阿尔内	.	]	—	什么时候	他们

['entərd] [hɜːr; hər][ə'pɑːrtmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][bed] .

entered	her	apartment	she	was	in	bed	.
进入	她	公寓	她	曾是	在	床	.

并且是奥唐斯·博阿尔内斯的密友。——当他们进入她的公寓时，她正在床上。

[ɔːl] [θriː] [æt; ət][wʌns] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ] .

All	three	at	once	uttered	a	piercing	cry	.
全部	三	在	一次	说出	一个	冲孔	哭	.

三人同时发出一声尖锐的叫喊。

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][hændz] , [wɪtʃ]

The	two	ladies	threw	themselves	on	their	knees	,	and	kissed	her	hands	,	which
这	二	女士们	扔	他们自己	在	他们的	膝盖	,	和	亲吻	她	双手	,	哪个

[ðeɪ] [bɪ'djuːd] [wɪð; wɪθ] [terz] .

they	bedewed	with	tears	.
他们	露水	和	眼泪	.

两位女士跪倒在地，亲吻着她沾满泪水的双手。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [riːd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər]

Before	they	could	speak	to	her	she	read	in	their	faces	that	she	no	longer
前	他们	可以	说话	到	她	她	读	在	他们的	面孔	那	她	不	更长

[pə'zest] [ə; eɪ][sʌn] .

possessed	a	son	.
拥有	一个	儿子	.

还没等他们开口，她就从他们的脸上看出她已经没有儿子了。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz] , ['oʊpənɪŋ]['waɪldli] , [siːmd] [tuː; tə]['wɑːndər] .

At	that	instant	her	large	eyes	,	opening	wildly	,	seemed	to	wander	.
在	那	立即的	她	大的	眼睛	,	开幕	疯狂地	,	似乎	到	漫步	.

那一刻，她的大眼睛猛地睁开，似乎在四处游移。

[hɜːr; hər] [feɪs] [gruː] [peɪl] , [hɜːr; hər] [fitʃər] [tʃeɪndʒd] , [hɜːr; hər][lɪps][lɔːst][ðer; ðər] ['kʌlər] , [ʃiː; ʃi]

Her	face	grew	pale	,	her	features	changed	,	her	lips	lost	their	colour	,	she
她	脸	生长	苍白	,	她	特征	已更改	,	她	嘴唇	丢失的	他们的	颜色	,	她

['strʌgld] [tuː; tə] [spiːk] ,

struggled	to	speak	,
挣扎	到	说话	,

她的脸色变得苍白，五官也发生了变化，嘴唇失去了血色，说话都变得困难。

[bʌt; bət] ['ʌtəd] ['oʊnli] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [saʊndz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['pɪrsɪŋ] [kraɪz] .

but	uttered	only	inarticulate	sounds	,	accompanied	by	piercing	cries	.
但	说出	仅有的	不善言辞	声音	,	伴随	经过	冲孔	哭泣	.

但他只发出含糊不清的声音，并伴有刺耳的哭喊声。

[hɜːr; hər]['dʒestʃərz][wɜːr; wər][waɪld] , [hɜːr; hər]['riːz(ə)n][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .

Her	gestures	were	wild	,	her	reason	was	suspended	.
她	手势	是	荒野	,	她	原因	曾是	暂停	.

她的动作狂乱不堪，理智荡然无存。

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['ægəni] .

Every	part	of	her	being	was	in	agony	.
每一个	部分	的	她	存在	曾是	在	痛苦	.

她全身每一寸肌肤都疼痛难忍。

[tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [noʊ][kɑːm][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ʌn'tɪl][hɜːr; hər]

To	this	state	of	anguish	and	despair	no	calm	succeeded	,	until	her
到	这	状态	的	痛苦	和	绝望	不	冷静的	成功了	,	直到	她

[terz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [floʊ] .

tears	began	to	flow	.
眼泪	开始	到	流动	.

在这种痛苦和绝望的状态下，她始终无法平静下来，直到泪水夺眶而出。

['frendʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendə] ['kɛrz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['kɑːmɪŋ]

Friendship	and	the	tenderest	cares	succeeded	for	a	moment	in	calming
友谊	和	这	最嫩的	关心	成功了	为了	一个	片刻	在	平静

[hɜːr; hər] [griːf] ,

her	grief	,
她	悲伤	,

友谊和最温柔的关怀暂时抚慰了她的悲伤。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪts]['pəʊər] .

but	not	in	diminishing	its	power	.
但	不是	在	减少	它是	力量	.

但并不会削弱它的力量。

" [ðɪs]['vaɪələnt]['kraɪsɪs][hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] .

"	This	violent	crisis	had	disturbed	her	whole	organisation	.
"	这	暴力	危机	有	不安	她	所有的	组织	.

这场暴力危机扰乱了她整个组织。

[ə; eɪ]['kru:əl][dɪs'ɔ:rdər] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['kru:əl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [su:n] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self]

A	cruel	disorder	,	which	required	a	still	more	cruel	operation	,	soon	manifested	itself
一个	残忍的	紊乱	,	哪个	必需的	一个	仍然	更多的	残忍的	手术	,	很快	表现出来	本身

.

:

.

不久，一种残酷的疾病显现出来，需要进行更加残酷的手术才能治愈。

[ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fæməli] , [ə; eɪ] [tʊr] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ɪn] ['swɪtsərlənd] , [ə; eɪ]

The	presence	of	her	family	,	a	tour	which	she	made	in	Switzerland	,	a
这	在场	的	她	家庭	,	一个	旅游	哪个	她	制成	在	瑞士	,	一个

['rezɪdəns] [æt; ət]['beɪdən] ,

residence	at	Baden	,
住宅	在	巴登	,

家人陪伴在侧，她在瑞士进行了一次旅行，并在巴登居住过一段时间。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [saɪt] ,

and	,	above	all	,	the	sight	,
和	,	多于	全部	,	这	视线	,

最重要的是，景色

[ðə; ði]['tendər] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][baɪ] [hu:m] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

the	tender	and	charming	conversation	of	a	person	by	whom	she	was
这	投标	和	迷人	对话	的	一个	人	经过	谁	她	曾是

[ə'fekʃənətli] [bɪ'lʌvɪd] ,

affectionately	beloved	,
亲切地	心爱	,

她深爱的人温柔迷人的谈话，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [daɪ'vɜ:rtɪd][hɜ:r; hər][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'gri:] [rɪ'li:vd] [hɜ:r; hər] ['sʌfərɪŋ]

occasionally	diverted	her	mind	,	and	in	a	slight	degree	relieved	her	suffering
偶尔	改道	她	头脑	,	和	在	一个	轻微	程度	松了口气	她	痛苦

.

:

.

偶尔能分散她的注意力，并在一定程度上减轻她的痛苦。

" [ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['prɔmptitju:d]

"	She	underwent	a	serious	operation	,	performed	with	extraordinary	promptitude
"	她	经历了	一个	严肃的	手术	,	执行	和	非凡的	迅速

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [sək'ses] .

and	the	most	complete	success	.
和	这	最多	完全的	成功	.

"她接受了一次大手术，手术进行得非常迅速，而且非常成功。"

[noʊ] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɪmptəmz] [ə'pɪrd] ; ['mædəm] ['kæmpən][wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

No	unfavourable	symptoms	appeared	;	Madame	Campan	was	thought	to	be
不	不利	症状	出现	;	夫人	坎潘	曾是	想法	到	是

[rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [frendz] ;

restored	to	her	friends	;
恢复	到	她	朋友们	;

没有出现任何不良症状；朋友们都认为康潘夫人已经恢复了健康；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] ; [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə'nʌðər] [kɔ:rs] : [ðə; ði] [tʃest] [bɪ'keɪm]

but	the	disorder	was	in	the	blood	;	it	took	another	course	:	the	chest	became
但	这	紊乱	曾是	在	这	血	;	它	采取	其他	课程	:	这	胸部	成为

[ə'fektɪd] .

affected	.
做作的	.

但这种疾病源于血液；它发展成了另一种形式：胸部受到了影响。

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] , " [sez] [em] . - , " [aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [lʊk] [ɑ:n] ['mædəm]

"	From	that	moment	,	"	says	M	.	Maigne	,	"	I	could	never	look	on	Madame
"	从	那	片刻	,	"	说道	M	.	-	,	"	我	可以	绝不	看	在	夫人

['kæmpən][æz; əz] ['lɪvɪŋ] ;

Campan	as	living	;
坎潘	作为	活的	;

“从那一刻起，”梅涅先生说，“我再也无法把康庞夫人当成活着的人了；

[ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rld] . "

she	herself	felt	that	she	belonged	no	more	to	this	world	.	"
她	她自己	毛毡	那	她	属于	不	更多的	到	这	世界	.	"

她自己也觉得她不再属于这个世界了。

" [maɪ] [frend] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [deθ] ,

"	My	friend	,	"	she	said	to	her	physician	the	day	before	her	death	,
"	我的	朋友	,	"	她	说	到	她	医生	这	天	前	她	死亡	,

“我的朋友，”她在去世前一天对她的医生说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

"	I	am	attached	to	the	simplicity	of	religion	.
"	我	是	随附的	到	这	简单	的	宗教	.

我喜爱宗教的简朴。

[aɪ] [heɪt] [ɔ:l] [ðæt] ['seivəz] [ʌv; əv][fə'nætɪsɪzəm] .

I	hate	all	that	savours	of	fanaticism	.
我	恨	全部	那	味道	的	狂热	.

我厌恶一切带有狂热色彩的东西。

" [wen] [hɜ:r; hər]['kɑ:dəs(ə)l][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['sɪgnətʃər] , [hɜ:r; hər][hænd]

"	When	her	codicil	was	presented	for	her	signature	,	her	hand
"	什么时候	她	遗嘱附录	曾是	呈现	为了	她	签名	,	她	手

['trembld] ; " [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['pɪti] ,

trembled	;	"	It	would	be	a	pity	,
颤抖	;	"	它	会	是	一个	遗憾	,

“当她的遗嘱附录被递到她面前让她签字时，她的手颤抖了；“那将是一件憾事，

" [ʃi:; ʃi] [sed] , " [tu:; tə][stɑ:p] [wen] [soʊ] ['ferli] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] .

"	she	said	,	"	to	stop	when	so	fairly	on	the	road	.
"	她	说	,	"	到	停止	什么时候	所以	相当	在	这	路	.

她说：“在路上如此平坦的时候停下来。”

" ['mædəm] ['kæmpən][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - .

"	Madame	Campan	died	on	the	16th	of	March	,	1822	.
"	夫人	坎潘	死亡	在	这	16th	的	行进	,	-	.

康潘夫人于 1822 年 3 月 16 日去世。

[ðə; ði] ['tʃɪrflnəs] [ʃi:; ʃi] [dɪ'spleɪd] [θru:'aʊt] [hɜ:r; hər]['mælədi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'fektɪd] [ɪn]

The	cheerfulness	she	displayed	throughout	her	malady	had	nothing	affected	in
这	愉悦	她	显示	自始至终	她	弊病	有	没有什么	做作的	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

她在患病期间始终保持着乐观开朗的心态，丝毫没有受到影响。

[hɜːr; hər] ['kærəktər] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] .

Her	character	was	naturally	powerful	and	elevated	.
她	特点	曾是	自然	强大的	和	升高	.

她性格天生强大而高尚。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [deθ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'vɪnst] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][seɪdʒ] ,

At	the	approach	of	death	she	evinced	the	soul	of	a	sage	,
在	这	方法	的	死亡	她	表现出	这	灵魂	的	一个	圣人	,

临终之际，她展现出智者的风范。

[wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt][hɜːr; hər] ['femənɪn] ['kærəktər] .

without	abandoning	for	an	instant	her	feminine	character	.
没有	放弃	为了	一个	立即的	她	女性	特点	.

她丝毫没有放弃自己的女性特质。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ɑː] , ['mædəm] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [kɪld] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['mæstərz] - ['sɜːrvɪs] !

Ah	,	Madame	,	we	have	all	been	killed	in	our	masters	'	service	!
啊	,	夫人	,	我们	有	全部	到过	被杀	在	我们的	大师	-	服务	!

啊，夫人，我们都为主人而死!

[brɔːt] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hɔː'tens] [diː] [bəʊɑː'neɪ]

Brought	me	her	daughter	Hortense	de	Beauharnais
带来	我	她	女儿	霍滕斯	德	博阿尔内

她把她的女儿霍滕斯·德·博阿尔内带给了我。

[ˌkɑːndɪ'senʃn] [wɪtʃ] ['rendərz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ə'fensɪv]

Condescension	which	renders	approbation	more	offensive
居高临下	哪个	渲染	赞许	更多的	进攻

居高临下的态度使赞许更令人反感。

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['brɪliənt] ['θɪərɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['præktɪs]

Difference	between	brilliant	theories	and	the	simplest	practice
不同之处	之间	杰出的	理论	和	这	最简单的	实践

精妙理论与最简实践之间的区别

[ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːnz] [fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli]['riːəl] [mis'teik]

Extreme	simplicity	was	the	Queens	first	and	only	real	mistake
极端	简单	曾是	这	皇后区	第一的	和	仅有的	真实的	错误

极简主义是皇后乐队犯下的第一个也是唯一一个真正的错误。

[aɪ] [heɪt] [ɔːl] [ðæt] ['seivəz] [ʌv; əv][fə'nætɪsɪzəm]

I	hate	all	that	savours	of	fanaticism
我	恨	全部	那	味道	的	狂热

我厌恶一切带有狂热色彩的东西。

[ɪf] ['evər][aɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ... .

If	ever	I	establish	a	republic	of	women	...	.
如果	曾经	我	建立	一个	共和国	的	女性	...	.

如果我真能建立一个女子共和国.....

[noʊ] [ɪrz] [ðæt] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [wen] [ʃiː; ʃi] ([ðə; ði] ['prɪnses]) [ɪz][aʊt][ʌv; əv] [tuːn]

No	ears	that	will	discover	when	she	(	The	Princess	)	is	out	of	tune
不	耳朵	那	将要	发现	什么时候	她	(	这	公主	)	是	出去	的	调

没有耳朵能听出她（公主）什么时候走调了。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [liːst] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ɔːr] ['fɔːrtʃən]

Observe	the	least	pretension	on	account	of	the	rank	or	fortune
观察	这	至少	预张	在	帐户	的	这	秩	或者	财富

切勿因身份或财富而表现出任何傲慢或自负。

[ɑːn] [dəˈmestɪk] [ˈmænɪdʒmənt] [dɪˈpendz] [ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən]

On	domestic	management	depends	the	preservation	of	their	fortune
在	国内的	管理	取决于	这	保存	的	他们的	财富

他们的财富能否保全取决于国内的管理。

[ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈpɑːrti][kæn; kən] [dɪˈgreɪd] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n]

Spirit	of	party	can	degrade	the	character	of	a	nation
精神	的	派对	能	降级	这	特点	的	一个	国家

党派精神会败坏一个国家的品格。

[teɪsts] [meɪ] [tʃeɪndʒ]

Tastes	may	change
口味	可能	改变

口味可能会改变

[ðə; ði][ˈænti] - [ˈɔːstriən] [ˈpɑːrti] , [ˌdɪskənˈtentɪd] [ænd; ənd] [vɪnˈdɪktɪv]

The	anti	-	Austrian	party	,	discontented	and	vindictive
这	反对	-	奥地利	派对	,	不满	和	报复心强的

这个反奥地利政党心怀不满且充满报复心。

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ˈveri] [ˈpʊrliˌpɔːrli] [hɪr] , [moʊlˈjɛr]

They	say	you	live	very	poorly	here	,	Moliere
他们	说	你	居住	非常	差	这里	,	莫里哀

他们说你在这里生活得很穷，莫里哀

[truː] [noʊˈbɪləti] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [pruːfs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

True	nobility	,	gentlemen	,	consists	in	giving	proofs	of	it
真的	贵族	,	先生们	,	由	在	给予	证明	的	它

真正的贵族精神，先生们，在于证明这一点。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈbiːdiəns] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈriːzənɪŋ]

We	must	have	obedience	,	and	no	reasoning
我们	必须	有	服从	,	和	不	推理

我们必须服从，不容任何道理。

[wʌt] [duː] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ? — [ˈmʌðərz] !

What	do	young	women	stand	in	need	of	?	—	Mothers	!
什么	做	年轻的	女性	站立	在	需要	的	?	—	母亲们	!

年轻女性最需要什么？——母亲！

" [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə][stɑːp] [wen] [soʊ] [ˈferli] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]

"	Would	be	a	pity	,	"	she	said	,	"	to	stop	when	so	fairly	on	the	road
"	会	是	一个	遗憾	,	"	她	说	,	"	到	停止	什么时候	所以	相当	在	这	路

"那太可惜了，"她说，"在路上这么顺利就停下来。"

" [jʊr; jər][swɔːdz][hæv; həv] [ˈrʌstɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈskæbərd]

"	Your	swords	have	rusted	in	their	scabbards
"	你的	剑	有	生锈的	在	他们的	剑鞘

你们的剑在剑鞘里生锈了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神